叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 论梦魇或梦魇(an Essay On The Incubus, Or Night-mare) 000001

2. 论梦魇或梦魇(an Essay On The Incubus, Or Night-mare) 000002

3. 论梦魇或梦魇(an Essay On The Incubus, Or Night-mare) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论梦魇或梦魇(An Essay on the Incubus, or Night-mare)

[ðə; ði]	['kʌvər]	[hæz; həz]	[bɪn]	[kri'eɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[træn'skraɪbər]	[frʌm; frəm]	['elɪmənts; 'eləmənts]	[ɪn]	[ðə; ði]
The	**cover**	**has**	**been**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**from**	**elements**	**in**	**the**
这	覆盖	有	到过	创建	经过	这	转录员	从	元素	在	这

[bʊk]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[bɪn]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[doʊ'meɪn]	.
book	**and**	**has**	**been**	**placed**	**in**	**the**	**public**	**domain**	**.**
书	和	有	到过	放置	在	这	民众	领域	.

封面由转录者根据书中的元素创作而成，并已置于公共领域。

[æn; ən]
AN
一个

一个

['eseɪ]
ESSAY
散文

散文

[ɑːn]	[ðə; ði]
ON	**THE**
在	这

在

['ɪŋkjʊbəs]	,	[ɔːr]	[naɪt]	-	[mer]	.
Incubus	**,**	**or**	**Night**	**-**	**mare**	**.**
梦魇	,	或者	夜晚	-	母马	.

梦魇，或噩梦。

[baɪ]	[dʒɑːn]	[bɑːnd]	,	[em]	.	[diː]	.
By	**JOHN**	**BOND**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	约翰	纽带	,	M	.	D	.

约翰·邦德医学博士

[ˌeɪ 'siː]	[vɛlət]	[ɪn]	[sɑːmnɪz]	[ɔkjəloʊz]	['uːbi]	[lɑːŋgwiːdə]	-
Ac	**velut**	**in**	**somnis**	**oculos**	**ubi**	**languida**	**pressit**
空调	天鹅绒	在	睡眠	眼睛	育碧	朗吉达	-

AC velut in somnis oculus ubi languida pressit

['nəukti]	[kwaɪz]	,	-	-	[ɛkstɛndɪr]	['kɜːrsəs]
Nocte	**quies**	**,**	**necquicquam**	**avidos**	**extendere**	**cursus**
夜	静默	,	-	-	扩展器	课程

Nocte quies, necquicquam avidos Extendere cursus

['vɛl]	-	,	[et]	[ɪn]	[mɛdiːɪs]	-	-
Velle	**videmur**	**,**	**et**	**in**	**mediis**	**conatibus**	**ægri**
维尔	-	,	等	在	媒体	-	-

Velle videmur, et in mediis conatibus ægri

-	;	[nɑːn]	['lɪŋgwə]	['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ]	[nɑːn]	['kɔːrpɔːr]	-
Succidimus	**;**	**non**	**Lingua**	**valet**	**non**	**corpore**	**notæ**
-	;	非	语言	代客泊车	非	身体	-

苏西迪莫斯； non Lingua valet non corpore notæ

-	['vaɪriːz]	,	['nɛk]	[vɑːks]	['nɛk]	['vɛrbə]	[sɛkwəntɜ]	.
Sufficiunt	**vires**	**,**	**nec**	**vox**	**nec**	**verba**	**sequuntur**	**.**
-	病毒	,	nec	声音	nec	动词	序列	.

足够的病毒，nec vox nec verba sequuntur。

['vəːdʒil] .
Virgil .
维吉尔 .

维吉尔。

.
Æneid .
《埃涅阿斯纪》 .

埃涅阿斯纪。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
xii .
十二 .

十二。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][diː] . ['wɪlsn] [ænd; ənd][tiː] . ['dɜːrəm] ,
Printed **for** **D** . **Wilson** **and** **T** . **Durham** ,
打印 为了 D . 威尔逊 和 T . 达勒姆 ,

由 D. Wilson 和 T. Durham 印刷

[æt; ət]['pleɪtoʊz] [hed] , [ɪn][ðə; ði][strænd] .
at **Plato's** **Head** , **in** **the** **Strand** .
在 柏拉图的 头 , 在 这 斯特兰德 .

在斯特兰德大街的柏拉图之首。

- .
MDCCLIII .
- .

MDCCLIII。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi]
To **his** **Excellency**
到 他的 阁下

致阁下

['ɑːrθər] ['dɑːbz] , ['eskwaɪə] ,
ARTHUR **DOBBS** , **Esquire** ,
亚瑟 多布斯 , 《时尚先生》 ,

亚瑟·多布斯先生

['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
Governor **and** **Captain** **General** **of** **the** **Province** **of** **North** **Carolina** .
州长 和 队长 一般的 的 这 省 的 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳省总督兼总司令。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生,

[waɪ]
Y
是

是

['aʊər; ɑːr] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][pə'laɪt]

OUR	**extensive**	**knowlege**	**in**	**every**	**branch**	**of**	**useful**	**and**	**polite**
我们的	广泛的	知识	在	每一个	分支	的	有用	和	有礼貌的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] [sə'fɪʃntli] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ðɪ][prə'praɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] ,

literature	**will**	**sufficiently**	**justify**	**the**	**propriety**	**of**	**this**	**address**	**,**
文学	将要	足够	证明合法	这	礼	的	这	地址	,

我们在各个实用和文明文学领域的广泛知识足以证明此次演讲的恰当性。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɜ-z] [tuː; tə][jʊr; jər] [ək'septəns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [æn; ən] ['eseɪ] ['mɪrli] ['medɪk(ə)l] .

though	**it**	**offers**	**to**	**your**	**acceptance**	**and**	**protection**	**an**	**Essay**	**merely**	**medical**	**.**
尽管	它	优惠	到	你的	验收	和	保护	一个	散文	仅仅	医疗的	.

虽然它仅提供医学方面的文章，但旨在接受和保护您的申请。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [nuː] , [ænd; ənd][mʌst; məst]

Besides	**,**	**the**	**subject**	**I**	**have**	**chosen**	**is**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**new**	**,**	**and**	**must**
除了	,	这	主题	我	有	选定	是	在	一个	伟大的	措施	新的	,	和	必须

,

,

,

此外，我选择的课题在很大程度上是全新的，而且必须.....

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [sək'sesfəli] ['triːtɪd] , [pruːv] ['haɪli] ['juːsf(ə)l] .

I	**think**	**,**	**if**	**successfully**	**treated**	**,**	**prove**	**highly**	**useful**	**.**
我	思考	,	如果	成功地	治疗	,	证明	高度	有用	.

我认为，如果治疗成功，将会非常有用。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ðerfɔːr] [pɪ'kjuːliərli] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['peɪtrənɪdʒ] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [dʒuː'dɪʃəs] ,

It	**seems**	**therefore**	**peculiarly**	**intitled**	**to**	**your**	**patronage**	**,**	**who**	**are**	**so**	**judicious**	**,**
它	似乎	所以	奇特地	标题	到	你的	赞助	,	WHO	是	所以	明智的	,

[soʊ] ['dʒenərəs] ,

so	**generous**	**,**
所以	慷慨的	,

因此，它似乎特别适合得到你们这些明智、慷慨的人的赞助。

[ænd; ənd][soʊ] ['zeləs] [ə; eɪ][prə'moʊtər][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [meɪ] [tend][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk]

and	**so**	**zealous**	**a**	**promoter**	**of**	**every**	**discovery**	**which**	**may**	**tend**	**to**	**the**	**public**
和	所以	热心	一个	启动子	的	每一个	发现	哪个	可能	趋向	到	这	民众

[gʊd] .

good	**.**
好的	.

并且热忱地倡导一切可能造福公众的发现。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['trespæs] ['fɑːrðər] [ɑːn][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['juːʒuəl][ə'pɑːləˌdʒiːz][ʌv; əv]

I	**shall**	**not**	**trespass**	**farther**	**on**	**your**	**patience**	**,**	**with**	**the**	**usual**	**apologies**	**of**
我	将	不是	侵入	更远	在	你的	耐心	,	和	这	通常	致歉	的

[jʌŋ] ['ɔːθəz] ;

young	**Authors**	**;**
年轻的	作者	;

我不会再辜负您的耐心，谨以年轻作家惯常的歉意致歉；

[nɔːr][ɑːn][jʊr; jər] ['mɑːdəsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [traɪt] [ˌpænə'dʒɪrɪk][ʌv; əv] [ˌdedɪ'keɪtər] :

nor	**on**	**your**	**modesty**	**,**	**with**	**the**	**trite**	**panegyrics**	**of**	**Dedicators**	**:**
也不	在	你的	谦逊	,	和	这	老套	颂词	的	奉献者	:

也不要用那些陈词滥调的颂词来贬低你的谦逊：

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['tenə(r)] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][hæz; həz] [sʌtʃ] [en'kəʊmiːəmz] [suː'pɜːrfluəs] ;

the	**whole**	**tenour**	**of**	**your**	**life**	**has**	**render'd**	**such**	**encomiums**	**superfluous**	**;**
这	所有的	男高音	的	你的	生活	有	渲染	这样的	赞誉	多余	;

你一生的成就使这样的赞美之词显得多余；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][pər'suːd][ðə; ði]['ʃɔːrtɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊrɪst][roʊd][tuː; tə][feɪm],

for	you	have	always	pursued	the	shortest	and	the	surest	road	to	fame	,
为了	你	有	总是	追击	这	最短	和	这	最可靠的	路	到	名声	,

因为你总是追求通往成名的最短、最稳妥的道路。

[ðə; ði]['riːəl][es][kwɒd][vɪdɛri]['viːlɪs].

the	real	esse	quod	videri	velis	.
这	真实的	esse	猩	维德里	维利斯	.

真正的 esse quod videri velis。

[ðoʊ][baɪ][ðɪs]['eseɪ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'kwaɪər][noʊ]['ɑːnər][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəs][sʌnz][ʌv; əv]

Though	by	this	Essay	I	should	acquire	no	honour	from	the	judicious	Sons	of
尽管	经过	这	散文	我	应该	获得	不	荣誉	从	这	明智的	儿子们	的

-	;

Æsculapius	;
-	;

虽然我凭借这篇文章无法从睿智的埃斯克勒庇俄斯之子那里获得荣誉；

[ðɪs][wʌn][haʊ'evər][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊr][ʌv; əv],[ðə; ði][səb'skraibɪŋ][maɪ'self]

this	one	however	I	am	sure	of	,	the	subscribing	myself
这	一	然而	我	是	当然	的	,	这	订阅	我

不过，我可以肯定的是，我会亲自订阅。

[jʊr; jər][moʊst][ə'blaɪdʒd],

Your	most	obliged	,
你的	最多	有义务	,

非常感谢！

[ænd; ənd][moʊst][dɪ'voʊtɪd]['sɜːrvənt],

And	most	devoted	servant	,
和	最多	奉献	仆人	,

以及最忠诚的仆人，

[dʒɑːn][bɑːnd].

John	Bond	.
约翰	纽带	.

约翰·邦德。

[ðə; ði]

THE
这

这

[piː][ɑːr][iː][ef][ə; eɪ][siː][iː].

P	R	E	F	A	C	E	.
P	拉	E	F	一个	C	E	.

前言 E.

[biː]

B
B

B

[ɪŋ][mʌtʃ][ə'flɪktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪt]-[mer],[self]-[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][meɪd][ˌem 'iː][pər'tɪkjələrli]

Eing	much	afflicted	with	the	Night	-	mare	,	self	-	preservation	made	me	particularly
正在	很多	受苦的	和	这	夜晚	-	母马	,	自己	-	保存	制成	我	特别

[ɪn'kwɪzətɪv][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː].

inquisitive	about	it	.
好奇	关于	它	.

由于深受噩梦的折磨，出于自保，我对它产生了特别浓厚的兴趣。

[ɪn] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'zɪʃnz] , [aɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept]

In	consulting	the	ancient	Physicians	,	I	found	little	information	concerning	it	,	except
在	咨询	这	古老的	医生	,	我	成立	小的	信息	有关	它	,	除了

['dredf(ə)l] [prɒg'nɒstɪks] ;

dreadful	prognostics	;
可怕	预后	;

我查阅了古代医生的著作，发现关于这方面的资料很少，只有一些可怕的预后说法；

[nɔːr][kʊd; kəd][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

nor	could	a	rational	account	of	it	be	expected	from	them	,
也不	可以	一个	合理的	帐户	的	它	是	预期的	从	他们	,

人们也不能指望他们对此做出理性的解释。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

as	they	were	unacquainted	with	the	circulation	of	the	Blood	.
作为	他们	是	不熟悉的	和	这	循环	的	这	血	.

因为他们不了解血液循环。

[ðə; ði] [fjuː] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðæt] ['glɔːriəs] [dɪ'skʌvəri] ,

The	few	Authors	who	have	mention'd	it	since	that	glorious	discovery	,
这	很少	作者	WHO	有	提到	它	自从	那	辉煌	发现	,

自那项辉煌发现以来，提及此事的作者寥寥无几。

[hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

have	also	given	imperfect	accounts	of	it	;
有	还	给定	不完善	账户	的	它	;

也有人对此做出了不完整的描述；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][nɑːt] ['hævɪŋ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] : [fɔːr; fər] ,

which	are	probably	owing	to	their	not	having	felt	it	themselves	:	for	,
哪个	是	大概	欠款	到	他们的	不是	拥有	毛毡	它	他们自己	:	为了	,

这很可能是因为他们自己没有亲身经历过：因为，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['siːzɪz] ['piːp(ə)l][ɪn] [sliːp] , [kən'tɪnjuːz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

as	it	only	seizes	People	in	sleep	,	continues	but	a	short	time	,
作为	它	仅有的	逮捕	人们	在	睡觉	,	继续	但	一个	短的	时间	,

因为它只在人睡梦中发作，而且持续时间很短。

[ænd; ənd] ['vænɪʃɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'weɪk] ,

and	vanishes	as	soon	as	they	awake	,
和	消失	作为	很快	作为	他们	醒	,

他们一醒来，它就消失了。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

the	Physician	has	not	an	opportunity	of	making	observations	of	his	own	,
这	医生	有	不是	一个	机会	的	制作	观察	的	他的	自己的	,

医生没有机会进行自己的观察。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [teɪk] [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [huː] [hæv; həv]

but	must	take	all	from	the	description	of	others	,	who	have	labour'd
但	必须	拿	全部	从	这	描述	的	其他的	,	WHO	有	劳动

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

但必须完全采纳那些曾为此辛勤劳作的人的描述。

[ðiːz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

These	,	I	believe	,
这些	,	我	相信	,

我认为，这些

[ɑːr; ər][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtɚz] [ɪn] ['fɪzɪk] [hæv; həv]['teɪkən][soʊ]['lɪt(ə)l]['noʊtɪs]

are	the	reasons	that	the	principal	Writers	in	Physic	have	taken	so	little	notice
是	这	原因	那	这	主要的	作家	在	物理学	有	已采取	所以	小的	注意

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

这就是物理学领域的主要作家们对它如此漠不关心的原因。

[ðiːz] [ə'mɪʃnz] [haʊ'evər] ['rendər][æn; ən] ['ɪnkwəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ðə; ði]

These	omissions	however	render	an	enquiry	into	the	nature	of	this	Disease	the
这些	遗漏	然而	使成为	一个	询问	进入	这	自然	的	这	疾病	这

[mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['nesəseri] ,

more	interesting	and	necessary	,
更多的	有趣的	和	必要的	,

然而，这些疏漏反而使对这种疾病本质的探究变得更加有趣和必要。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

and	,	at	the	same	time	,	the	more	difficult	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	这	更多的	难的	.

同时，也更加困难。

['ʌndər] [ðiːz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [aɪ][hæv; həv] [vɛntɚd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]

Under	these	disadvantages	I	have	ventur'd	to	communicate	the	result	of	my	own
在下面	这些	缺点	我	有	冒险	到	交流	这	结果	的	我的	自己的

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'flɛkʃənz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

observations	and	reflexions	on	it	;
观察	和	反思	在	它	;

尽管存在这些不利因素，我还是冒昧地将我自己的观察和思考结果传达给大家；

['hoʊpɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'laʊəns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['erərz] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] ,

hoping	,	that	a	greater	allowance	will	be	made	for	the	errors	in	this	Essay	,
希望	,	那	一个	更大的	津贴	将要	是	制成	为了	这	错误	在	这	散文	,

希望各位能够对本文中的错误给予更大的宽容。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] ['evər] [əpɪrd] [ɪk'spresli] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

as	it	is	perhaps	the	first	that	ever	appear'd	expressly	on	this	subject	.
作为	它	是	也许	这	第一的	那	曾经	出现	明确地	在	这	主题	.

因为它可能是第一部专门论述这一主题的著作。

[ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ɪz] ['kɑːmənli] , [ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['dʒʌstli] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	Night	-	mare	is	commonly	,	and	,	I	believe	,	justly	,	attributed	to	a
这	夜晚	-	母马	是	通常	,	和	,	我	相信	,	公正地	,	归因于	到	一个

[stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ;

stagnation	of	the	Blood	;
停滞	的	这	血	;

人们通常认为，噩梦是由于血液停滞造成的，而且我认为这种说法是合理的；

[bʌt; bət] [haʊ] [ðɪs] [stæg'neɪʃ(ə)n][ɪz] - , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ]

but	how	this	stagnation	is	produc'd	,	has	not	been	explain'd	,	so	far	as	I	know
但	如何	这	停滞	是	-	,	有	不是	到过	解释	,	所以	远的	作为	我	知道

,

,

,

但据我所知，这种停滞不前是如何产生的，目前还没有人解释。

[ɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

in	a	satisfactory	manner	.
在	一个	令人满意的	方式	.

以令人满意的方式。

[aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'zɪʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ]

I	have	carefully	collected	the	observations	of	the	ancient	Physicians	concerning
我	有	小心	集	这	观察	的	这	古老的	医生	有关

[ðə; ði] [prɒg'nɒstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] ;

the	prognostics	of	this	Disorder	;
这	预后	的	这	紊乱	;

我仔细收集了古代医生们对这种疾病预后的观察结果；

[nɑːt][fɔːr; fər][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['deɪndʒərəs]

not	for	ostentation	,	but	to	shew	at	the	same	time	the	dangerous
不是	为了	炫耀	,	但	到	展示	在	这	相同的	时间	这	危险的

['kɑːnsɪkwensɪz] [ænd; ənd][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

consequences	and	antiquity	of	it	,
结果	和	古代	的	它	,

并非为了炫耀，而是为了同时展现其危险的后果和悠久的历史。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪts]

in	order	to	make	those	afflicted	with	it	the	more	solicitous	to	remove	its
在	命令	到	制作	那些	受苦的	和	它	这	更多的	殷勤	到	消除	它是

[kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

cause	in	the	beginning	;
原因	在	这	开始	;

目的是为了让患病者更加重视从源头上消除病因；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] , [æz; əz][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [dɪs'ɔːrdərz] ,

for	it	may	be	said	of	the	Night	-	mare	,	as	of	many	other	Disorders	,
为了	它	可能	是	说	的	这	夜晚	-	母马	,	作为	的	许多	其他	疾病	,

['vaɪriːz] - - .

Vires	acquirit	eundo	.
病毒	-	-	.

可以说，噩梦，就像许多其他疾病一样，Vires acquirit eundo。

[ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] ['tempərət] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,

Though	the	most	temperate	are	sometimes	afflicted	with	this	Disease	,
尽管	这	最多	温带	是	有时	受苦的	和	这	疾病	,

即使是最温和的人有时也会患上这种疾病，

[jet] [ɪk'spɪrɪəns] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'ses] :

yet	experience	shews	that	it	is	generally	the	offspring	of	excess	:
然而	经验	展示	那	它	是	一般来说	这	后代	的	过量的	:

然而经验表明，它通常是过度消费的产物：

[hens] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [koʊ'iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bækəs] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

hence	it	must	have	been	nearly	coeval	with	Bacchus	(	though	it	be
因此	它	必须	有	到过	几乎	同时期	和	巴克斯	(	尽管	它	是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['koʊn] ['ɔrəkl] ;

omitted	by	the	Coan	Oracle	;
省略	经过	这	科恩	甲骨文	;

因此它必定与巴克斯几乎同时期（尽管科恩神谕中省略了它；

) [ænd; ənd]['hoʊmər]['prɑːbəbli] [ə'luːdz] [tuː; tə][ɪts] ['sɪmptəmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] :

)	and	Homer	probably	alludes	to	its	symptoms	in	the	following	lines	:
)	和	荷马	大概	暗示	到	它是	症状	在	这	下列的	线条	:

）荷马可能在以下诗句中暗示了它的症状：

- ['dɛltə] - - - - - - -

Ως	δ	'	εν	ὀνείρω	ὀυ	δύναται	Φευγοντα	διωκειν
-	Δ	-	-	-	-	-	-	-

Ως δ' εν ὀνείρω ὀυ δύναται Φευγοντα διωκειν

- - - - - - , - - - - .
Οὔτ ' αρ ὁ δύναται ὑποfευγειν , ὄυθ ' ὁ διωκειν .
- - - - - - , - - - - .

Οὔτ' αρ ὁ δύναται ὑποfευγειν，ὄυθ' ὁ διωκειν。

['iliəd] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Iliad xxii .
《伊利亚特》 二十二 .

《伊利亚特》第二十二章

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] - ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['sɪriəs] [ɔːr]['prɑːbəb(ə)l] .
I have not introduc'd any thing in this Essay that did not appear serious or probable .
我 有 不是 - 任何 事物 在 这 散文 那 做过 不是 出现 严肃的 或者 可能 .

本文中提出的所有观点都经过深思熟虑，并非不严肃或不合情理。

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['meni] [ɑːd]
I have therefore omitted an inquiry into the origin of many odd
我 有 所以 省略 一个 询问 进入 这 起源 的 许多 奇怪的
['epəˌθets] [ænd; ənd] [kweɪnt] [neɪmz] ['kɑːmənli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] ;
epithets and quaint names commonly given to this Disorder ;
绰号 和 古雅 姓名 通常 给定 到 这 紊乱 ;

因此，我没有探究这种疾病的许多奇怪绰号和古怪名称的由来；

[sʌtʃ] [æz; əz][hæg] - ['raɪdɪŋ] , ['wɪzərd] - ['presɪŋ] , [mer] - ['raɪdɪŋ] , [wɪtʃ] - ['dænsɪŋ] , & [siː] . ,
such as Hag - riding , Wizard - pressing , Mare - riding , Witch - dancing , & c . ,
这样的 作为 魔女 - 骑术 , 巫师 - 紧迫 , 母马 - 骑术 , 巫婆 - 跳舞 , & c . ,

例如骑老巫婆、压制巫师、骑母马、跳女巫舞等等。

[nɔːr][dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [tʃɑːrmz] [ə'dæptɪd]
nor did I think it requisite to mention particularly the curious Charms adapted
也不 做过 我 思考 它 必需品 到 提到 特别 这 好奇的 魅力 改编
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [neɪm] .
to each superstitious name .
到 每个 迷信的 姓名 .

我也不认为有必要特别提及为每个迷信的名字而专门设计的奇特护身符。

[maɪ][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [maɪ] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['brevəti] [ænd; ənd]
My aim has been to convey my sentiments with as much brevity and
我的 目的 有 到过 到 传达 我的 情感 和 作为 很多 简洁 和
[ˌpɜːrspɪ'kjuːəti][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
perspicuity as possible .
明晰 作为 可能的 .

我的目标是尽可能简洁明了地表达我的感受。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] - [ðɪs] [ruːl] , [ɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [noʊn] , [ɪn]
If I have transgress'd this rule , in occasionally introducing some things known , in
如果 我 有 - 这 规则 , 在 偶尔 介绍 一些 事物 已知 , 在
['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['ʌðər] ,
order to explain others ,
命令 到 解释 其他的 ,

如果我违反了这条规则，为了解释某些事物而偶尔引入一些已知的事物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [aɪ] ['ðerfɔːr] [hoʊp] , [ðə; ði] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] [wɪl]
it was to be the more intelligible ; I therefore hope , the more learned will
它 曾是 到 是 这 更多的 可理解的 ; 我 所以 希望 , 这 更多的 学习 将要
[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
excuse me .
原谅 我 .

为了让大家更容易理解，我希望博学之士能够谅解。

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [hɪnts] [aɪ]
With **pleasure** **I** **take** **this** **opportunity** **of** **acknowledging** **how** **much** **the** **hints** **I**
和 乐趣 我 拿 这 机会 的 承认 如何 很多 这 提示 我

[rəsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] ['lektʃərz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'dʒiːniəs] [prɪ'septər] ['mɪstər] . ['mɑːnroʊ] ,
receiv'd **from** **the** **instructive** **lectures** **of** **my** **ingenious** **Preceptor** **Mr** **.** **Monro** **,**
已收到 从 这 有指导意义的 讲座 的 我的 巧妙 导师 先生 . 门罗 ,

我很高兴借此机会感谢我才华横溢的导师蒙罗先生的悉心指导，他给予我的启发和建议对我帮助极大。

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
contributed **to** **this** **undertaking** **.**
贡献 到 这 承诺 .

为这项事业做出了贡献。

[æn; ən]
AN
一个

一个

['eseɪ]
ESSAY
散文

散文

[ɑːn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

['ɪŋkjʊbəs] , [ɔːr] [naɪt] - [mer] .
Incubus **,** **or** **Night** **-** **mare** **.**
梦魇 , 或者 夜晚 - 母马 .

梦魇，或噩梦。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Of **the** **history** **and** **the** **various** **opinions** **concerning** **the** **cause** **of** **this**
的 这 历史 和 这 各种各样的 意见 有关 这 原因 的 这

[dɪs'ɔːrdər] .
Disorder **.**
紊乱 .

关于这种疾病的历史和各种病因观点。

[aɪ]
I
我

我

[en]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
N **order** **to** **convey** **a** **distinct** **idea** **of** **the** **subject** **of** **the** **following** **pages** **,**
N 命令 到 传达 一个 清楚的 主意 的 这 主题 的 这 下列的 页面 ,

为了清晰地表达接下来几页的主题，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['ɔːθəz] , [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	shall	,	according	to	the	old	custom	of	medical	authors	,	begin	with	the
我	将	,	根据	到	这	老的	风俗	的	医疗的	作者	,	开始	和	这

[ˌetɪ'mɑːlədʒi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

etymology	of	it	.
词源	的	它	.

我将按照医学作家的古老惯例，从它的词源学说起。

[ɔːl'ðəj] - [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [æz; əz] [wɪl] ['æftərwərdz] [ə'pɪr] ,

Altho	'	we	have	reason	to	believe	,	as	will	afterwards	appear	,
虽然	-	我们	有	原因	到	相信	,	作为	将要	然后	出现	,

虽然我们有理由相信，这一点稍后会阐明，

[ðæt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] [noʊn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] , [jet] ,

that	this	Disease	was	known	long	before	the	Greek	language	,	yet	,
那	这	疾病	曾是	已知	长的	前	这	希腊语	语言	,	然而	,

这种疾病早在希腊语出现之前就为人所知了，然而

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['ɔːθəz] , [huː] [kɔːld]

the	earliest	account	we	have	of	it	,	is	from	the	Greek	authors	,	who	call'd
这	最早	帐户	我们	有	的	它	,	是	从	这	希腊语	作者	,	WHO	被称为

[ˌaɪ 'tiː] - ,

it	Εφιαλτης	,
它	-	,

我们所知的最早记载来自希腊作家，他们称之为Εφιαλτης。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmənz] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	Romans	nam'd	it
和	这	罗马书	命名	它

罗马人给它起了这个名字。

['ɪŋkjʊbəs] , [bəuθ] [wɪtʃ] [wɜːrdz]['pɑːrtli] [ɪk'spres] [ɪts] [ɪ'fekts] . [[ˌtuː'tuː]]

Incubus	,	both	which	words	partly	express	its	effects	.	[	2	]
梦魇	,	两个都	哪个	字	部分	表达	它是	效果	.	[	2	]

梦魇，这两个词都部分地表达了它的效果。[2]

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] ;

In	our	language	it	is	generally	known	by	the	name	of	the	Night	-	mare	;
在	我们的	语言	它	是	一般来说	已知	经过	这	姓名	的	这	夜晚	-	母马	;

在我们的语言中，它通常被称为噩梦；

[wɪtʃ] [streɪndʒ][tɜːrm]['prɑːbəbli][ə'roʊz][frʌm; frəm] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

which	strange	term	probably	arose	from	superstitious	notions	which	the	British
哪个	奇怪的	学期	大概	出现	从	迷信的	概念	哪个	这	英国

[hæd; həd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [stɪl] [hæv; həv] ,

had	,	and	perhaps	still	have	,
有	,	和	也许	仍然	有	,

这个奇怪的词语可能源于英国人过去（或许现在仍然）的迷信观念。

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

它的。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [ðɪs] [ɑːd] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [lɜːrn] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mə'tɪriəl]

How	it	first	obtain'd	this	odd	appellation	,	I	never	could	learn	,	nor	is	it	material
如何	它	第一的	已获得	这	奇怪的	称谓	,	我	绝不	可以	学习	,	也不	是	它	材料

[tuː; tə] [noʊ] ,

to	know	,
到	知道	,

它最初是如何获得这个奇怪名字的，我始终没能弄明白，而且知道这一点也无关紧要。

[sɪns] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [dɪ'zi:z] .

since	that	name	is	sufficient	to	distinguish	it	from	every	other	Disease	.
自从	那	姓名	是	充足的	到	区分	它	从	每一个	其他	疾病	.

因为这个名称足以将其与其他所有疾病区分开来。

[ðə; ði] [naɪt] - [mer] ['dʒen(ə)rəli] ['si:zɪz] ['pi:p(ə)l] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [bɪ'gɪnz]

The	Night	-	mare	generally	seizes	people	sleeping	on	their	backs	,	and	often	begins
这	夜晚	-	母马	一般来说	逮捕	人们	睡眠	在	他们的	背部	,	和	经常	开始

[wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] [dri:mz] ,

with	frightful	dreams	,
和	可怕	梦境	,

噩梦通常会袭击仰卧睡觉的人，而且往往始于可怕的梦境。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [su:n] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ə'preʃn] [ɑ:n]

which	are	soon	succeeded	by	a	difficult	respiration	,	a	violent	oppression	on
哪个	是	很快	成功了	经过	一个	难的	呼吸	,	一个	暴力	压迫	在

[ðə; ði] [brest] ,

the	breast	,
这	胸部	,

随后很快出现呼吸困难、胸部剧烈压迫感，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɑ:lənteri] ['moʊʃ(ə)n] .

and	a	total	privation	of	voluntary	motion	.
和	一个	全部的	匮乏	的	自愿	运动	.

完全丧失自主运动能力。

[ɪn] [ðɪs] ['ægəni] [ðeɪ] [saɪ] , [groʊn] , ['ʌtər] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [saʊndz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv]

In	this	agony	they	sigh	,	groan	,	utter	indistinct	sounds	,	and	remain	in	the	jaws	of
在	这	痛苦	他们	叹	,	呻吟	,	说出	模糊	声音	,	和	保持	在	这	下颚	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

在这种痛苦中，他们叹息、呻吟、发出含糊不清的声音，徘徊在死神的魔爪之下。

[tɪl] , [baɪ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['efərts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɔ:r][sʌm; səm][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

till	,	by	the	utmost	efforts	of	nature	,	or	some	external	assistance	,
直到	,	经过	这	极致	努力	的	自然	,	或者	一些	外部的	协助	,

直到凭借大自然的最大努力或某种外力帮助，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['tɔ:rpɪd] [steɪt] .

they	escape	out	of	that	dreadful	torpid	state	.
他们	逃脱	出去	的	那	可怕	迟钝	状态	.

他们摆脱了那种可怕的麻木状态。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ɔ:f] [ðæt] [væst] [ə'preʃn] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v]

As	soon	as	they	shake	off	that	vast	oppression	,	and	are	able	to	move
作为	很快	作为	他们	摇	离开	那	广阔的	压迫	,	和	是	有能力的	到	移动

[ðə; ði]['bɑ:di] ,

the	body	,
这	身体	,

一旦他们摆脱了那种巨大的压迫，能够活动身体，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [[θri:]]

they	are	affected	with	a	strong	[	3	]
他们	是	做作的	和	一个	强的	[	3	]

他们受到强烈的[3]影响

[ˌpælpə'teʃən] , [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , ['læŋgər] , [ænd; ənd] [ʌn'i:zinis] ; [wɪtʃ] ['sɪmptəmz] ['grædʒuəli] [ə'beɪt]
Palpitation , **great** **Anxiety** , **Languor** , **and** **Uneasiness** ; **which** **symptoms** **gradually** **abate**
心悸 , 伟大的 焦虑 , 倦怠 , 和 不安 ; 哪个 症状 逐步地 减弱
,
,
,

心悸、极度焦虑、倦怠和不安；这些症状会逐渐消退。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] - [sʌtʃ]
and **are** **succeeded** **by** **the** **pleasing** **reflection** **of** **having** **escap'd** **such**
和 是 成功了 经过 这 令人愉悦 反射 的 拥有 - 这样的
['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
imminent **danger** **.**
迫在眉睫 危险 .

随后，人们会因自己逃脱了迫在眉睫的危险而感到欣慰。

[ɔ:l] [ði:z] ['sɪmptəmz] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][felt] , [ænd; ənd][hoʊp] , [ðæt] [hu:'evər] [hæz; həz][hæd; həd] ,
All **these** **symptoms** **I** **have** **often** **felt** , **and** **hope** , **that** **whoever** **has** **had** ,
全部 这些 症状 我 有 经常 毛毡 , 和 希望 , 那 谁 有 有 ,

我经常感受到这些症状，也希望所有经历过这些症状的人都能康复。

[ɔ:r] [meɪ] [hæv; həv] , [ðɪs] [dɪ'zi:z] , [wɪl] ['redɪli] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,
or **may** **have** , **this** **Disease** , **will** **readily** **know** **it** **by** **this** **description** ,
或者 可能 有 , 这 疾病 , 将要 容易 知道 它 经过 这 描述 ,

或者可能患有这种疾病，通过以下描述即可轻易识别。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['oʊnli]['teɪkən][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['fi:lɪŋz] ,
which **I** **have** **not** **only** **taken** **from** **my** **own** **feelings** ,
哪个 我 有 不是 仅有的 已采取 从 我的 自己的 情怀 ,

这并非仅仅源于我自己的感受，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] , [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]
but **from** **the** **observations** **of** **many** **of** **my** **acquaintances** , **who** **were** **also**
但 从 这 观察 的 许多 的 我的 熟人 , WHO 是 还
[ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
afflicted **with** **it** ,
受苦的 和 它 ,

但据我许多同样患有此病的熟人的观察，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]['æntiənt] [əbzɝ'veɪtɝz] .
and **from** **the** **records** **of** **the** **antient** **observators** **.**
和 从 这 记录 的 这 古代 观察员 .

以及古代天文观测者的记录。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ]['entər]['ɪntu:][æn; ən] ['ɪnkwəri] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] ,
Before **I** **enter** **into** **an** **enquiry** **concerning** **the** **cause** **of** **this** **Disorder** ,
前 我 进入 进入 一个 询问 有关 这 原因 的 这 紊乱 ,

在深入调查这种疾病的病因之前，

[ɔ:r] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'saɪn] ['eni] [wʌn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] ,
or **attempt** **to** **assign** **any** **one** **for** **it** **myself** ,
或者 试图 到 分配 任何 一 为了 它 我 ,

或者我自己尝试指派任何人来负责这项工作，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜ:rst] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] - [tu:; tə]
I **shall** **first** **take** **notice** **of** **the** **principal** **opinions** **that** **have** **been** **advanc'd** **to**
我 将 第一的 拿 注意 的 这 主要的 意见 那 有 到过 - 到
[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
account **for** **it** ,
帐户 为了 它 ,

我首先要注意到目前已提出的主要解释这一现象的观点。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

and	examine	how	far	they	are	confident	with	the	laws	of	the	animal
和	检查	如何	远的	他们	是	自信的	和	这	法律	的	这	动物

;

œconomy	;
经济学	;

并考察他们对动物经济规律的信心程度；

[ðæt] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] ['riːdər] [meɪ] [siː] [haʊ] ['nesəseri] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

that	the	judicious	reader	may	see	how	necessary	further	enquiries	into	the	nature	of
那	这	明智的	读者	可能	看	如何	必要的	更远	查询	进入	这	自然	的

[ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] [meɪ] [biː; bi] . [[fɔːr]]

this	Disorder	may	be	.	[	4	]
这	紊乱	可能	是	.	[	4	]

明智的读者可能会认为，有必要进一步探究这种疾病的性质。[4]

['dɑːktər] ['wɪlɪs] [sez] ,

Doctor	Willis	says	,
医生	威利斯	说道	,

威利斯医生说：

[ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz][mɪksd][wɪð; wɪθ]

That	the	Night	-	mare	is	owing	to	some	incongruous	matter	which	is	mix'd	with
那	这	夜晚	-	母马	是	欠款	到	一些	不协调	事情	哪个	是	混合	和

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['fluːɪd][ɪn][ðə; ði] Cerebellum1 .

the	Nervous	Fluid	in	the	Cerebellum1	.
这	紧张的	体液	在	这	Cerebellum1	.

噩梦是由于小脑中的神经液中混入了一些不协调的物质造成的[1]。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][toʊld][ˌjuː 'es] [wʌt] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] , [ɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] ,

But	,	as	he	has	not	told	us	what	this	matter	is	,	or	how	it	is	produced	,
但	,	作为	他	有	不是	讲述	我们	什么	这	事情	是	,	或者	如何	它	是	生产	,

但是，他既没有告诉我们这究竟是什么，也没有告诉我们它是如何产生的，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l]['kredɪt][ɪn] [ðɪs] ['ɪnkwəri] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pleˈθɑːrɪk] ['pɝːsənz] ,

we	can	afford	it	little	credit	in	this	enquiry	;	because	plethoric	persons	,
我们	能	买得起	它	小的	信用	在	这	询问	;	因为	过剩的	人	,

在此次调查中，我们不能对此给予过多的信任；因为人数众多，

[huː] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [blʌd] ,

who	abound	with	the	purest	and	richest	Blood	,
WHO	盛产	和	这	最纯净的	和	最富有的	血	,

他们拥有最纯正、最丰富的血统，

[ɪn] [huːm] [sʌtʃ] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['mætər] [ɪz] ['liːst] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] , [ɑːr; ər][moʊst]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

in	whom	such	incongruous	matter	is	suppos'd	least	to	prevail	,	are	most	subject	to
在	谁	这样的	不协调	事情	是	假设	至少	到	占上风	,	是	最多	主题	到

[ðɪs] Disorder2 .

this	Disorder2	.
这	Disorder2	.

这种不协调的事物在那些本应最不普遍的人身上，反而最容易患上这种疾病2。

[bə'liːniː] , [huː] , [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['keɪsɪz] , [ɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['ækjərət] ['θiːərɪst] ,

Bellini	,	who	,	in	many	other	cases	,	is	allow'd	to	be	a	pretty	accurate	theorist	,
贝利尼	,	WHO	,	在	许多	其他	案例	,	是	允许	到	是	一个	漂亮的	准确的	理论家	,

贝利尼在很多情况下都被认为是一位相当准确的理论家，

[wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [mɪ'steɪkən][ɪn] [ðɪs] , [wen] [hi:; hi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ɪz][æn; ən]

was	strangely	mistaken	in	this	,	when	he	said	,	That	the	Night	-	mare	is	an
曾是	奇怪的	错误	在	这	,	什么时候	他	说	,	那	这	夜晚	-	母马	是	一个

[ɪ'mædʒɪneri] [dɪ'zi:z] ,

imaginary	Disease	,
假想	疾病	,

他在这件事上犯了一个奇怪的错误，他说："噩梦是一种想象出来的疾病。"

[ænd; ənd] ['prʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][sʌm; səm]['di:mən] , [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][maɪnd]

and	proceeds	from	the	idea	of	some	demon	,	which	existed	in	the	mind
和	收益	从	这	主意	的	一些	恶魔	,	哪个	存在	在	这	头脑

[ðə; ði] [deɪ] before3 .

the	day	before3	.
这	天	before3	.

并且源于前一天存在于脑海中的某个恶魔的想法[3]。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['veri] [ʌn'wɜ:rði] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

This	account	is	very	unworthy	a	physician	,
这	帐户	是	非常	不配	一个	医生	,

这种说法非常有失医生的身份。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [felt] [ðə; ði] ['hevi] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [[faɪv]]

and	is	a	strong	evidence	that	he	never	felt	the	heavy	effects	of	this	[	5	]
和	是	一个	强的	证据	那	他	绝不	毛毡	这	重的	效果	的	这	[	5	]

这有力地证明他从未感受到这种疾病的严重影响[5]

[dɪs'ɔ:rdər] ; ['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv]

Disorder	;	otherwise	he	would	have	allow'd	it	to	be	a	real	Disease	of
紊乱	;	否则	他	会	有	允许	它	到	是	一个	真实的	疾病	的

[ðə; ði]['bɑ:di] .

the	Body	.
这	身体	.

否则他就会承认这是一种真正的身体疾病。

[ə; eɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] [hæz; həz][leɪd] [greɪt] [stres] [ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,

A	metaphysician	has	laid	great	stress	on	this	Disease	,
一个	形而上学家	有	铺设	伟大的	压力	在	这	疾病	,

一位形而上学家非常重视这种疾病。

[æz; əz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld][ə'pɪnjənz] .

as	an	argument	in	defence	of	some	of	his	wild	opinions	.
作为	一个	争论	在	防御	的	一些	的	他的	荒野	意见	.

以此作为他某些离谱观点的辩护理由。

[hi:; hi] [ə'sə:ts] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rtnz] ['di:mənz] , [wɪtʃ]

He	asserts	,	That	it	is	owing	to	the	operation	of	certains	demons	,	which
他	断言	,	那	它	是	欠款	到	这	手术	的	某些	恶魔	,	哪个

[ɪm'poʊz][ɑ:n] ,

impose	on	,
强加	在	,

他断言，这是由于某些恶魔的作祟，它们强迫人们.....

[ænd; ənd] ['tɔ:rment] , [ðə; ði][maɪnd][ɪn] sleep4 .

and	torment	,	the	mind	in	sleep4	.
和	折磨	,	这	头脑	在	sleep4	.

以及睡眠中的折磨4。

[ðɪs] [ɪn'dʒi:niəs] [hɪnt] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [bə'li:ni:] , [hu:] ['prɑ:bəbli] [stoʊl] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm]

This	ingenious	hint	he	took	from	Bellini	,	who	probably	stole	it	from
这	巧妙	暗示	他	采取	从	贝利尼	,	WHO	大概	偷窃	它	从

[pɛrəsɛlsəs] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['ɑ:rkiəs] faber5 .

Paracelsus's	doctrine	of	Archeus	faber5	.
帕拉塞尔苏斯的	教义	的	古生代	faber5	.

他从贝利尼那里得到了这个巧妙的提示，而贝利尼很可能是从帕拉塞尔苏斯的《阿尔基乌斯·法贝尔》学说中窃取的。

[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['dɑ:ktər] ['loʊər] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɔ:θər] [aɪ][met][wɪð; wɪθ] ,

The	ingenious	Doctor	Lower	is	the	first	author	I	met	with	,
这	巧妙	医生	降低	是	这	第一的	作者	我	遇见	和	,

才华横溢的洛厄尔博士是我遇到的第一位作家。

[hu:] [ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

who	observ'd	the	horizontal	position	of	the	Body	,
WHO	观察到	这	水平的	位置	的	这	身体	,

观察人体水平位置的人，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] ,

and	assign'd	it	as	a	remote	cause	of	this	Disorder	,
和	已分配	它	作为	一个	偏僻的	原因	的	这	紊乱	,

并将其认定为导致这种疾病的远因。

[bʌt; bət] [si:mz] [tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɪmf] [ɪn]

but	seems	to	attribute	it	immediately	to	a	collection	of	Lymph	in
但	似乎	到	属性	它	立即地	到	一个	收藏	的	淋巴	在

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ventrɪkl] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] . [[sɪks]]

the	fourth	Ventricle	of	the	Brain	.	[	6	]
这	第四	心室	的	这	脑	.	[	6	]

但似乎立即将其归因于大脑第四脑室中的淋巴液聚集。[6]

[hi:; hi] [sez] , " [ˌes 'aɪ]['su:paɪn] - , [ven'trɪkjələs] ['ɪli] ['kwɔ:təs] , - - - ,

He	says	,	"	Si	supine	dormiant	,	Ventriculus	ille	quartus	,	Lympha	nimium	distensus	,
他	说道	,	"	硅	仰卧	-	,	心室	伊勒	石英	,	-	-	-	,

- - ['su:ə] ['grævɪteɪt] [ˌpri:'mɪt] ,

Medullam	Oblongatam	sua	gravitate	premit	,
-	-	苏阿	引力	许可	,

他说，"Si 仰卧休眠，四侧脑室，扩张淋巴管，Medullam Oblongatam sua gravitate premit，

- [flʌksəm] [li:ki:di] - [ɪn] - ['kɔ:rdi:] & - - impedit6 .

ideoque	fluxum	liquidi	Nervosi	in	Nervis	cordi	&	respirationi	inservientibus	impedit6	.
-	通量	液体	-	在	-	心	&	-	-	impedit6	.

ideoque Fluxum Liquidi Nervosi in Nervis cordi & respirationi inservientibus impedit6。

" [pər'hæps][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'plai] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][soʊ] [wel] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd]

"	Perhaps	he	did	not	apply	his	first	observation	so	well	as	might	be	expected
"	也许	他	做过	不是	申请	他的	第一的	观察	所以	出色地	作为	可能	是	预期的

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ;

from	one	of	his	abilities	;
从	一	的	他的	能力	;

"或许他并没有像人们预期的那样，充分运用他的第一个观察结果；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sloʊ] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv] [lɪmf] [tu:; tə] [prə'du:s]

for	it	seems	needless	to	wait	for	a	slow	secretion	of	Lymph	to	produce
为了	它	似乎	不必要	到	等待	为了	一个	慢的	分泌	的	淋巴	到	生产

[ðɪs] [dɪ'zi:z] ,

this	Disease	,
这	疾病	,

因为似乎无需等待淋巴液缓慢分泌即可引发这种疾病。

[sɪns] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

since	,	according	to	his	own	account	,	the	return	of	the	Blood	from	the
自从	,	根据	到	他的	自己的	帐户	,	这	返回	的	这	血	从	这

[hed] ,

Head	,
头	,

根据他自己的说法，自从"头颅之血"回归以来，

[baɪ][ðə; ði]['dʒʌgjələr] [veɪnz] , [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [pri'ventid] ,

by	the	Jugular	Veins	,	is	in	some	measure	prevented	,
经过	这	颈静脉	静脉	,	是	在	一些	措施	阻止	,

通过颈静脉，在某种程度上可以阻止血液回流。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wɪl] [biː; bi] [kə'lektɪd]

and	by	that	means	a	greater	quantity	of	Blood	than	usual	will	be	collected
和	经过	那	方法	一个	更大的	数量	的	血	比	通常	将要	是	集

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ;

in	all	the	vessels	of	the	Brain	;
在	全部	这	船只	的	这	脑	;

这样一来，大脑的所有血管中就会积聚比平时更多的血液；

[wɪtʃ] [maɪt] ['betər] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['nɜːrvəs]

which	might	better	answer	his	purpose	,	and	more	effectually	obstruct	the	nervous
哪个	可能	更好的	回答	他的	目的	,	和	更多的	有效地	阻碍	这	紧张的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

这或许更能达到他的目的，更能有效地阻止神经系统的影响。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['kɑːmən] ['meθədz] ,

But	before	either	of	these	causes	could	be	removed	by	common	methods	,
但	前	任何一个	的	这些	原因	可以	是	已移除	经过	常见的	方法	,

但在用常规方法消除这两种原因之前，

[laɪf] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] , [['sɛvən]]

life	would	be	at	an	end	,	[	7	]
生活	会	是	在	一个	结尾	,	[	7	]

生命将走到尽头[7]

[ænd; ənd] ['evri] [fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] [wʊd] [biː; bi]['mɔːrt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n]

and	every	fit	of	the	Night	-	mare	would	be	mortal	;	but	that	it	often
和	每一个	合身	的	这	夜晚	-	母马	会	是	凡人	;	但	那	它	经常

['hæpənz] ['ʌðərwaɪz] ,

happens	otherwise	,
发生	否则	,

每一次噩梦发作都会致命；但实际情况往往并非如此。

['meni] [kæn; kən]['testɪfaɪ] .

many	can	testify	.
许多	能	作证	.

许多人可以作证。

['dɑːktər] ['loʊər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndɪd] [ðɪs] ['θiːəri] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]

Doctor	Lower	seems	to	have	founded	this	theory	on	the	dissection	of	a
医生	降低	似乎	到	有	创立	这	理论	在	这	解剖	的	一个

[mæn] [huː] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌhaɪdrə'sefələs] ,

Man	who	died	of	a	Hydrocephalus	,
男人	WHO	死亡	的	一个	脑积水	,

洛厄尔医生似乎是通过解剖一名死于脑积水的男子而提出了这一理论。

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] : [hens] [ðæt] [keɪs] [ɪz] [ɪl] [ə'plaɪd] [baɪ]
and **not** **immediately** **of** **the** **Night** **-** **mare** **:** **hence** **that** **case** **is** **ill** **applied** **by**
和 不是 立即地 的 这 夜晚 - 母马 : 因此 那 案件 是 患病的 应用 经过
Bonetus7 . [[eɪt]]
Bonetus7 **.** **[** **8** **]**
Bonetus7 . [8]

并且不是噩梦的直接后果：因此，Bonetus7.[8] 的案例应用不当。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[æn; ən] ['ɪnkwəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] .
An **enquiry** **concerning** **the** **real** **cause** **of** **the** **Night** **-** **mare** **.**
一个 询问 有关 这 真实的 原因 的 这 夜晚 - 母马 .

对噩梦真正起因的调查。

[eɪtʃ]
H
H

H

['eɪvɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] , [ðæt] [hæv; həv] - [tuː; tə][ˌem 'iː]
Aving **mentioned** **the** **most** **remarkable** **opinions** **,** **that** **have** **occurr'd** **to** **me**
拥有 提及 这 最多 卓越 意见 , 那 有 - 到 我
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
concerning **the** **cause** **of** **this** **Disease** **,**
有关 这 原因 的 这 疾病 ,

艾文提到了一些关于这种疾病病因的最引人注目的观点，这些观点我都曾想到过。

[ænd; ənd] [ʃəun] [ðem; ðəm][ɔːl] [dɪ'fektɪv] ,
and **shewn** **them** **all** **defective** **,**
和 展示 他们 全部 有缺陷的 ,

并指出它们全都有缺陷。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nekst][kən'sɪdər] ['sevrəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
I **shall** **next** **consider** **several** **circumstances** **attending** **an** **horizontal** **position** **of**
我 将 下一个 考虑 一些 情况 参加 一个 水平的 位置 的
[ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [sliːp] ,
the **Body** **in** **sleep** **,**
这 身体 在 睡觉 ,

接下来，我将探讨睡眠时身体呈水平姿势的几种情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz][felt] ;
in **which** **alone** **this** **disease** **is** **felt** **;**
在 哪个 独自的 这 疾病 是 毛毡 ;

只有在这种情况下才会感受到这种疾病；

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **endeavour** **from** **thence** **to** **investigate** **the** **real** **cause** **of** **it** **.**
和 努力 从 因此 到 调查 这 真实的 原因 的 它 .

并由此着手调查其真正原因。

[sliːp] [ɪz][ðə; ði]['bɑːmi] ['ænədaɪn][ʌv; əv]['neɪtʃər] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [baɪ][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz]

Sleep	is	the	balmy	anodyne	of	nature	;	and	was	intended	,	by	the	all	-	wise
睡觉	是	这	芳香	镇痛剂	的	自然	;	和	曾是	故意的	,	经过	这	全部	-	明智的

['ɔːθər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ,

Author	of	our	being	,
作者	的	我们的	存在	,

睡眠是大自然温和的镇静剂；它是全知全能的造物主赋予我们生命的旨意。

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [dɪ'spel][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

to	ease	the	toils	of	the	body	,	dispel	the	cares	of	the	mind	,
到	舒适	这	辛勤劳作	的	这	身体	,	打消	这	关心	的	这	头脑	,

减轻身体的疲劳，消除精神的忧虑，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [lɔːsɪz] - [baɪ][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	to	repair	the	losses	sustain'd	by	the	fatigue	of	the	day	.
和	到	维修	这	损失	-	经过	这	疲劳	的	这	天	.

并弥补因一天的疲劳而造成的损失。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [siː] ['evri] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['stɪmjələs] , [ðə; ði] ['sensɪz] [lɑːkdt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evri]

In	it	we	see	every	external	stimulus	remov'd	,	the	Senses	lock'd	up	,	and	every
在	它	我们	看	每一个	外部的	刺激	已移除	,	这	感官	已锁定	向上	,	和	每一个

['mʌs(ə)l] [rɪlækst] ,

Muscle	relax'd	,
肌肉	放松	,

在视频中，我们可以看到所有外部刺激都被移除，所有感官都被关闭，所有肌肉都放松了。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] [[naɪn]]

except	the	Heart	,	the	[	9	]
除了	这	心	,	这	[	9	]

除了心脏之外，[9]

['sfɪŋktər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [kənsɚːnd] [ɪn][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

Sphincters	,	and	those	concern'd	in	respiration	.
括约肌	,	和	那些	担忧	在	呼吸	.

括约肌，以及与呼吸有关的肌肉。

[nu'trɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðen] ['prɪnsəpli] [pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz][glaɪd] ['ekwəbli]

Nutrition	is	then	principally	perform'd	,	and	then	only	the	Fluids	glide	equably
营养	是	然后	主要	执行	,	和	然后	仅有的	这	液体	滑行	公平地

[θruː] [ðə; ði]['ves(ə)lz] .

through	the	Vessels	.
通过	这	船只	.

营养物质主要在此过程中被输送，然后体液才能平稳地流经血管。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [ɪmplɔɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪ'rekt] ,

As	many	of	the	voluntary	Muscles	are	imployed	in	keeping	the	Body	erect	,
作为	许多	的	这	自愿	肌肉	是	隐含	在	保持	这	身体	直立	,

由于许多随意肌都参与维持身体直立，

- [tɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ɪnklɪnd] [ɔːr][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

'	tis	necessary	that	the	Body	should	be	in	an	inclin'd	or	horizontal	position	,
-	的	必要的	那	这	身体	应该	是	在	一个	倾斜的	或者	水平的	位置	,

身体必须处于倾斜或水平位置。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][rɪ'læks][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ði]['sæljəteri] [end][ʌv; əv] [sliːp] .

in	order	to	relax	them	,	and	promote	the	salutary	end	of	sleep	.
在	命令	到	放松	他们	,	和	推动	这	有益的	结尾	的	睡觉	.

为了放松身心，促进睡眠的健康结束。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi][faɪnd] , [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz]

Accordingly	**we**	**find**	**,**	**that**	**most**	**of**	**the**	**brute**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**human**	**Species**
因此	我们	寻找	,	那	最多	的	这	蛮力	,	作为	出色地	作为	这	人类	物种

,

,

,

因此我们发现，大多数动物以及人类物种，

[tʃuːz] [sʌm; səm] ['iːzi] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

chuse	**some**	**easy**	**posture**	**of**	**this**	**kind**	**to**	**sleep**	**in**	**.**
选择	一些	简单的	姿势	的	这	种类	到	睡觉	在	.

选择一些比较容易的睡姿。

[wen] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][laɪz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst] [floʊ] [ɪn] ['greɪtər] [ə'bʌndəns]

When	**the**	**human**	**Body**	**lies**	**horizontally**	**,**	**the**	**Blood**	**must**	**flow**	**in**	**greater**	**abundance**
什么时候	这	人类	身体	谎言	水平方向	,	这	血	必须	流动	在	更大的	丰富

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] ;

to	**the**	**Head**	**;**
到	这	头	;

当人体呈水平姿势时，血液必须更多地流向头部；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [moʊ'mentəm] , - ['pɛrɪˌbəs] , [θruː] [ðə; ði][kə'rɑːtɪd][ænd; ənd]

and	**with**	**a**	**greater**	**momentum**	**,**	**cæteris**	**paribus**	**,**	**through**	**the**	**Carotid**	**and**
和	和	一个	更大的	势头	,	-	不变	,	通过	这	颈动脉	和

['vɜːrtɪbrəl] ['ɑːrtɚiːz] ,

Vertebral	**Arteries**	**,**
脊椎	动脉	,

并且，在其他条件不变的情况下，以更大的动量，通过颈动脉和椎动脉，

[ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi][stændz] [ɪ'rekt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [blʌd] , ['muːvɪŋ] [θruː] [ðiːz]

than	**when**	**the**	**Body**	**stands**	**erect**	**;**	**because**	**the**	**Blood**	**,**	**moving**	**through**	**these**
比	什么时候	这	身体	站立	直立	;	因为	这	血	,	移动	通过	这些

[tjʊb] [ɪn][æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

tubes	**in**	**an**	**horizontal**	**direction**	**,**
管子	在	一个	水平的	方向	,

比身体直立时更甚；因为血液在这些管道中水平流动，

[wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

will	**not**	**so**	**much**	**resist**	**the**	**force**	**of**	**the**	**Heart**	**,**
将要	不是	所以	很多	抵抗	这	力量	的	这	心	,

不会轻易抵抗内心的力量，

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sendz] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['kɑːntreri][tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['grævəti] . [-]

as	**when**	**it**	**ascends**	**perpendicularly**	**contrary**	**to**	**its**	**own**	**gravity**	**.**	**[**	**10**	**]**
作为	什么时候	它	上升	垂直	相反	到	它是	自己的	重力	.	[	-	]

例如，当它垂直于自身重力上升时。[10]

[noʊ][wʌn] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [wɪl] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [huː] [rɪ'flekts] ,

No	**one**	**,**	**I**	**presume**	**,**	**will**	**doubt**	**the**	**truth**	**of**	**this**	**proposition**	**,**	**who**	**reflects**	**,**
不	一	,	我	怙	,	将要	怀疑	这	真相	的	这	主张	,	WHO	反映	,

我想，凡是思考过的人，都不会怀疑这个命题的正确性。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [muːv] ['eni] ['sfɪrɪk(ə)l] ['bɑːdi][ɑːn][æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪn] ,

that	**it**	**is**	**much**	**easier**	**to**	**move**	**any**	**spherical**	**body**	**on**	**an**	**horizontal**	**plane**	**,**
那	它	是	很多	更轻松	到	移动	任何	球形	身体	在	一个	水平的	飞机	,

在水平面上移动任何球形物体都容易得多。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːl] .

than	**to**	**raise**	**the**	**same**	**body**	**up**	**against**	**a**	**perpendicular**	**wall**	**.**
比	到	增加	这	相同的	身体	向上	反对	一个	垂直	墙	.

比将同样的物体举到垂直的墙上要容易得多。

['niːðər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'naɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv]
Neither **will** **it** **be** **denied** **,** **that** **the** **quantity** **as** **well** **as** **the** **velocity** **of**
两者都不 将要 它 是 否认 , 那 这 数量 作为 出色地 作为 这 速度 的
[blʌd] ,
Blood **,**
血 ,

也不能否认，血液的数量和速度，

['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'rɑːtɪd][ænd; ənd] ['vɜːrtɪbrəl] ['ɑːrtɝiːz] , [ɪz] - [baɪ][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]
flowing **into** **the** **Carotid** **and** **Vertebral** **Arteries** **,** **is** **increas'd** **by** **the** **horizontal**
流动 进入 这 颈动脉 和 脊椎 动脉 , 是 - 经过 这 水平的
[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
position **of** **the** **Body** **,**
位置 的 这 身体 ,

身体处于水平位置时，流入颈动脉和椎动脉的血流量会增加。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kənsɪdɝd] , [ðæt] [ðiːz] [tjʊb] ([pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][left][kə'rɑːtɪd]) [ə'raɪz][frʌm; frəm] ,
if **it** **be** **consider'd** **,** **that** **these** **tubes** **(** **particularly** **the** **left** **Carotid** **)** **arise** **from** **,**
如果 它 是 考虑过 , 那 这些 管子 (特别 这 左边 颈动脉) 出现 从 ,

如果考虑到这些血管（特别是左侧颈动脉）起源于.....

[ænd; ənd][proʊ'siːd]['ɔːlmoʊst]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːrtə] ,
and **proceed** **almost** **parallel** **with** **the** **axis** **of** **the** **Aorta** **,**
和 继续 几乎 平行线 和 这 轴 的 这 主动脉 ,

并几乎与主动脉轴线平行延伸，

[wer] [ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['gretɪst] .
where **the** **velocity** **of** **the** **Blood** **rushing** **out** **of** **the** **Heart** **is** **greatest** **.**
在哪里 这 速度 的 这 血 匆忙 出去 的 这 心 是 最 .

血液从心脏流出的速度最大的地方。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [frʌm; frəm][sɜːr]['aɪzək] ['nuːtənz] ['sekənd]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
Whence **it** **follows** **,** **from** **Sir** **Isaac** **Newton's** **second** **general** **law** **of** **motion** **,**
何处 它 跟随 , 从 先生 艾萨克 牛顿 第二 一般的 法律 的 运动 ,

由此可知，根据艾萨克·牛顿爵士的第二运动定律，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['æksiəm][ɪn] [haɪ'drɔːlɪks] ,
and **from** **a** **well** **known** **axiom** **in** **hydraulics** **,**
和 从 一个 出色地 已知 公理 在 液压 ,

由此可知，水力学中一条众所周知的公理是：

[ðæt] [ðiːz] ['ɑːrtɝiːz] [mʌst; məst] [rɪ'siːv] [mɔːr] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
that **these** **Arteries** **must** **receive** **more** **Blood** **in** **the** **same** **time** **,**
那 这些 动脉 必须 收到 更多的 血 在 这 相同的 时间 ,

这意味着这些动脉在相同时间内必须获得更多的血液。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔːrtə][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtər] .
than **any** **other** **branches** **of** **the** **Aorta** **of** **the** **same** **diameter** **.**
比 任何 其他 分支 的 这 主动脉 的 这 相同的 直径 .

比同直径的主动脉其他分支都大。

[æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst] [luːz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]
As **the** **Blood** **must** **lose** **most** **of** **the** **motion** **which** **it** **receives**
作为 这 血 必须 失去 最多 的 这 运动 哪个 它 接收
[frʌm; frəm][ðə; ði] [-]
from **the** **[** **11** **]**
从 这 [-]

由于血液必须失去它从[11]处获得的大部分运动

[hɑːrt] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['væskjələr][ˌræməfɪ'keɪʃənz] , [ænd; ənd] [faɪn] [fɪltɝz] [ʌv; əv]

Heart	**,**	**in**	**passing**	**through**	**the**	**infinite**	**vascular**	**ramifications**	**,**	**and**	**fine**	**filtres**	**of**
心	,	在	通过	通过	这	无限	血管	后果	,	和	美好的	过滤器	的

[ðə; ði][breɪn] ,

the	**Brain**	**,**
这	脑	,

心脏在穿过大脑无数的血管分支和精细的过滤系统时，

[ðer; ðər] [skers] [ə'pɪrz] , ['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

there	**scarce**	**appears**	**,**	**even**	**in**	**an**	**erect**	**position**	**of**	**the**	**Body**	**,**
那里	稀少	出现	,	甚至	在	一个	直立	位置	的	这	身体	,

即使在身体直立的姿势下，也几乎看不到。

['eni] [prə'pelɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,

any	**propelling**	**power**	**to**	**push**	**it**	**back**	**again**	**to**	**the**	**Heart**	**,**
任何	推进	力量	到	推	它	后退	再次	到	这	心	,

任何能将它推回心脏的推进力，

[ɪk'sept] [wiː; wi][æd'mɪt][ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrtɝiːz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊts]

except	**we**	**admit**	**the**	**pulsation**	**of**	**the**	**small**	**Arteries**	**belonging**	**to**	**the**	**coats**
除了	我们	承认	这	脉动	的	这	小的	动脉	属于	到	这	外套

[ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnəsɪs] ,

of	**the**	**Sinuses**	**,**
的	这	鼻窦	,

但我们不承认属于鼻窦壁的小动脉的搏动，

[ænd; ənd][ɪts] [oʊn] ['grævəti] .

and	**its**	**own**	**gravity**	**.**
和	它是	自己的	重力	.

以及它自身的引力。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

But	**in**	**an**	**horizontal**	**position**	**,**
但	在	一个	水平的	位置	,

但在水平位置，

[ðə; ði] [blʌd] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]['grævəti][tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ɪts]['moʊʃ(ə)n]

the	**Blood**	**has**	**not**	**the**	**advantage**	**of**	**its**	**gravity**	**to**	**accelerate**	**its**	**motion**
这	血	有	不是	这	优势	的	它是	重力	到	加速	它是	运动

[θruː] [ðə; ði]['dʒʌgjələr] [veɪnz] ;

through	**the**	**Jugular**	**Veins**	**;**
通过	这	颈静脉	静脉	;

血液无法借助重力加速其在颈静脉中的流动；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [muːv] ['sloʊər] ,

therefore	**it**	**must**	**move**	**slower**	**,**
所以	它	必须	移动	慢点	,

因此，它的移动速度必须变慢。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

and	**must**	**be**	**more**	**subject**	**to**	**obstruction**	**in**	**the**	**vessels**	**of**	**the**	**Brain**	**.**
和	必须	是	更多的	主题	到	梗阻	在	这	船只	的	这	脑	.

而且更容易发生脑血管阻塞。

[hens] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['piləuz] [ɪz][tuː; tə][prə'moʊt] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]

Hence	**we**	**see**	**the**	**use**	**of**	**pillows**	**is**	**to**	**promote**	**and**	**facilitate**	**the**	**return**	**of**
因此	我们	看	这	使用	的	枕头	是	到	推动	和	促进	这	返回	的

[ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌgjələr] [veɪnz] :

the	**Blood**	**through**	**the**	**Jugular**	**Veins**	**:**
这	血	通过	这	颈静脉	静脉	:

因此，我们看到枕头的作用是促进和帮助血液通过颈静脉回流：

[hens] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrv] ,
hence **we** **may** **also** **observe** **,**
因此 我们 可能 还 观察 ,

因此我们也可以观察到，

[ðə; ði] [ʌn'iːzinis] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːmən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
the **uneasiness** **and** **danger** **attending** **the** **too** **common** **method** **of** **making** **the**
这 不安 和 危险 参加 这 也 常见的 方法 的 制作 这
[fiːt] [ʌv; əv][bedz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hedz] ,
feet **of** **beds** **higher** **than** **the** **heads** **,**
脚 的 床 更高 比 这 头部 ,

床脚高于床头这种过于常见的做法所带来的不安和危险。

[sɪns] [ə; eɪ] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz]['ɔːlweɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv]['deɪndʒərəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] ;
since **a** **stoppage** **of** **the** **Blood** **is** **always** **productive** **of** **dangerous** **consequences** **;**
自从 一个 停止 的 这 血 是 总是 生产力 的 危险的 结果 ;

因为血液循环停止总是会带来危险的后果；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [suːn] - [baɪ] ['stuːpɪŋ] [ðə; ði] [hed] [-]
of **which** **any** **one** **may** **be** **soon** **convinc'd** **by** **stooping** **the** **Head** **[** **12** **]**
的 哪个 任何 一 可能 是 很快 - 经过 弯腰 这 头 [-]

任何人只要低头看看[12]，就会很快被说服。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] ,
for **a** **short** **time** **;** **and** **it** **will** **appear** **,**
为了 一个 短的 时间 ; 和 它 将要 出现 ,

短暂的时间；然后它就会出现，

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
that **the** **Blood** **is** **by** **this** **means** **collected** **in** **the** **Veins** **of** **the** **Face** **,**
那 这 血 是 经过 这 方法 集 在 这 静脉 的 这 脸 ,

血液就是这样汇集到面部静脉中的。

[wɪtʃ] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ]['vɜːrtɪgoʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] , [meɪ] [brɪŋ] [ɑːn][æn; ən]
which **will** **produce** **a** **Vertigo** **,** **and** **,** **if** **long** **continued** **,** **may** **bring** **on** **an**
哪个 将要 生产 一个 眩晕 , 和 , 如果 长的 持续 , 可能 带来 在 一个
['æpəpleksi] .
Apoplexy **.**
中风 .

这将导致眩晕，如果持续很长时间，可能会引发中风。

[hens] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ded] , [ə'pɑːn] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] ['bʌk(ə)l]
Hence **we** **sometimes** **hear** **of** **people** **dropping** **down** **dead** **,** **upon** **stooping** **to** **buckle**
因此 我们 有时 听到 的 人们 下降 向下 死的 , 之上 弯腰 到 扣上
[ðer; ðər] [ʃuːz] .
their **shoes** **.**
他们的 鞋 .

因此，我们有时会听到有人弯腰系鞋带时突然倒地身亡的消息。

[ðiːz] ['instənsiz] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'tɜːr][sʌm; səm][frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['piləuz] ['ʌndər][ðer; ðər] [fiːt] ,
These **instances** **should** **deter** **some** **from** **putting** **their** **pillows** **under** **their** **feet** **,**
这些 实例 应该 阻止 一些 从 推杆 他们的 枕头 在下面 他们的 脚 ,

这些例子应该能阻止一些人把枕头放在脚下。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [blʌd] ['set(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
in **order** **to** **make** **the** **Blood** **settle** **in** **their** **faces** **,**
在 命令 到 制作 这 血 定居 在 他们的 面孔 ,

为了让鲜血沉淀在他们脸上，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv]

and	to	decorate	the	external	part	of	their	Heads	at	the	expence	of
和	到	装饰	这	外部的	部分	的	他们的	头部	在	这	费用	的

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] .

the	internal	.
这	内部的	.

他们舍弃内在，去装饰头部的外部。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ænd; ənd][bæd] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Notwithstanding	the	inconveniences	and	bad	effects	which	may	arise	from	the
虽然	这	不便之处	和	坏的	效果	哪个	可能	出现	从	这

['blʌdz] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði][breɪn] ,

Blood's	delay	in	the	Brain	,
血液	延迟	在	这	脑	,

尽管血液在大脑中滞留可能会带来不便和不良影响，

[jet] , [ɪts] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɪn] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑːntəti] ,

yet	,	its	being	sent	to	the	Head	in	sleep	in	a	greater	quantity	,
然而	,	它是	存在	发送	到	这	头	在	睡觉	在	一个	更大的	数量	,

然而，在睡眠中，它却以更大的量被输送到头部。

[meɪ] [sɜːrv] ['meni] ['nesəseri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd]['rendər] [sliːp] [mɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]

may	serve	many	necessary	purposes	,	and	render	sleep	more	beneficial	and
可能	服务	许多	必要的	目的	,	和	使成为	睡觉	更多的	有利	和

[rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

refreshing	to	animals	.
令人耳目一新	到	动物	.

可以发挥许多必要的作用，使睡眠对动物更有益、更令人精神焕发。

[fɜːrst] , [baɪ] [dɪ'stendɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'riːbrəmˌserəbrəm] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]

First	,	by	distending	the	Blood	-	vessels	of	the	Cerebrum	,	increasing	the
第一的	,	经过	膨胀	这	血	-	船只	的	这	大脑	,	增加	这

['preʃər] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt] ,

pressure	on	that	part	,
压力	在	那	部分	,

首先，通过扩张大脑的血管，增加该部位的压力，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [prə'djʊsɪŋ] [sliːp] .

and	by	that	means	producing	sleep	.
和	经过	那	方法	生产	睡觉	.

通过这种方式促进睡眠。

['sekəndli] , [baɪ][proʊ] [-]

Secondly	,	by	pro	[	13	]
第二	,	经过	专业	[	-	]

其次，通过[13]

['moʊtɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] ,

moting	the	secretion	,
莫廷	这	分泌	,

抑制分泌物，

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	preparing	a	store	of	animal	spirits	to	supply	the	expence	of	the
和	准备	一个	店铺	的	动物	烈酒	到	供应	这	费用	的	这

[ɪn'suːɪŋ] [deɪ] .

ensuing	day	.
随后	天	.

并准备了一定数量的动物精气，以支付第二天的开销。

['θɜ:rdli] , [baɪ]['dʒentli] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['ves(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌserə'beləm]
Thirdly , by gently encreasing the pressure of the Blood - vessels on the Cerebellum
第三 , 经过 轻轻地 增加 这 压力 的 这 血 - 船只 在 这 小脑
,
,
,

第三，通过轻轻增加小脑血管的压力，

[ænd; ənd][pər'hæps] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][ðə; ði]
and perhaps determining a greater quantity of the nervous influence to the
和 也许 确定 一个 更大的 数量 的 这 紧张的 影响 到 这
[hɑ:rt] ,
Heart ,
心 ,

或许还能决定心脏神经系统受到的更大影响，

['respərətɔ:ri] ['mʌslz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts] , [hu:z] [nə:vs] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['faʊnt(ə)n]
respiratory Muscles , and other parts , whose Nerves spring from that fountain
呼吸系统 肌肉 , 和 其他 部分 , 谁 神经 春天 从 那 喷泉
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

呼吸肌和其他器官，它们的神经都源自那生命之泉。

[ðɪs] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌserə'beləm] [meɪ] [kən'kɜ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrerə'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
This pressure on the Cerebellum may concur with the rarefaction of the
这 压力 在 这 小脑 可能 同意 和 这 稀疏 的 这
['flu:ədz, 'flu:ɪdz] ,
fluids ,
液体 ,

小脑受到的这种压力可能与脑脊液稀薄同时发生。

[tu:; tə]['rendər][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv] [ði:z] ['ɔrgənz] [mɔ:r] ['regjələr][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪn] [sli:p] .
to render the motions of these organs more regular and vigorous in sleep .
到 使成为 这 运动 的 这些 器官 更多的 常规的 和 蓬勃 在 睡觉 .

使这些器官在睡眠中运动更加规律有力。

[tu:; tə] [ðɪs] [mə'kænɪk(ə)l] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌserə'beləm] ,
To this mechanical pressure on the Cerebellum ,
到 这 机械的 压力 在 这 小脑 ,

对小脑的这种机械压力，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [væn] - [si:mz] [tu:; tə][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] :
the illustrious Van Sweiten seems to attribute the motion of the Heart :
这 杰出 范 - 似乎 到 属性 这 运动 的 这 心 :

杰出的范·斯威滕似乎将心脏的运动归因于：

“ [sɛrɛbɛli] ['ɛnɪm]['ækʃioʊ][ɪn][kɔ:r][pər] - , [pɛndət] ['eˌbi]['ɪpsə] - ['kɔ:dɪs] [pər] Arterias8 .
“ Cerebelli enim actio in Cor per Nervos , pendet ab ipsa actione Cordis per Arterias8 .
“ 小脑 埃尼姆 行动 在 科尔 每 - , 彭德特 ab IPSA - 心 每 Arterias8 .

“Cerebelli enim actio in Cor per Nervos，pendet ab ipsa actione Cordis per Arterias8。

” [ðoʊ] - [ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Tho ' the contraction of the Heart is evidently the efficient cause of the
” 虽然 - 这 收缩 的 这 心 是 显然 这 高效的 原因 的 这
['blʌdz] ['moʊʃ(ə)n] ,
Blood's motion ,
血液 运动 ,

“虽然心脏的收缩显然是血液流动的有效原因，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ʌv; əv] [-]
and **consequently** **of** **[14]**
和 最后 的 [-]

因此[14]

[ðə; ði] [sɪ'kri:ʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði] [ˌserə'beləm] , [jet] , [wɪ'ðaʊt] [ði:z] ['spɪrɪts] ,
the **secretion** **of** **these** **spirits** **in** **the** **Cerebellum** **,** **yet** **,** **without** **these** **spirits** **,**
这 分泌 的 这些 烈酒 在 这 小脑 , 然而 , 没有 这些 烈酒 ,

这些精子在小脑中分泌，然而，如果没有这些精子，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] .
the **action** **of** **the** **Heart** **could** **not** **be** **performed** **.**
这 行动 的 这 心 可以 不是 是 执行 .

心脏无法正常工作。

[ði:z] [tu:] ['kɔ:zɪz] [ə'pɪr] [tu:; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] , [ænd; ənd]['mju:tʃuəli] [dɪ'pend] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər]
These **two** **causes** **appear** **to** **act** **in** **a** **circle** **,** **and** **mutually** **depend** **on** **each** **other**
这些 二 原因 出现 到 行为 在 一个 圆圈 , 和 相互 依赖 在 每个 其他
.
:
.

这两个原因似乎形成了一个循环，并且相互依存。

[hens] [hɪ'pɑ:krəˌti:z] - , - - - - - .
Hence **Hippocrates** **divin'd** **,** **ὁλον** **το** **ζωμα** **κυκλος** **εστι** **.**
因此 希波克拉底 - , - - - - - .

因此，希波克拉底 (Hippocrates) 曾预言，ὁλον το ζωμα κυκλος εστι。

[ði:z] ['ɔ:lsoʊ] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'pɛtʃuəm] ['moʊbəl] ; [sɪns] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][laɪf]
These **also** **convey** **the** **idea** **of** **a** **perpetuum** **mobile** **;** **since** **,** **as** **long** **as** **life**
这些 还 传达 这 主意 的 一个 永续 移动的 ; 自从 , 作为 长的 作为 生活
['læsts] ,
lasts **,**
持续时间 ,

这些也传达了永动机的概念；因为，只要生命存在，

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['ri:əli] [sʌtʃ] ,
an **animal** **is** **really** **such** **,**
一个 动物 是 真的 这样的 ,

动物真是如此。

[ænd; ənd][fɑ:r] [ik'selz] ['eni] [mə'ʃi:n] [ðæt] ['hju:mən][ɑ:rt][hæz; həz] [bɪn] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ,
and **far** **excels** **any** **machine** **that** **human** **art** **has** **been** **yet** **able** **to** **make** **,**
和 远的 卓越 任何 机器 那 人类 艺术 有 到过 然而 有能力的 到 制作 ,

远远优于人类迄今为止所能制造的任何机器。

[ɔ:r] ([ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['meni] [fɪ'lɒsəfəz]) [wɪl] ['evər] [ɪn'vent] .
or **(** **in** **the** **opinion** **of** **many** **philosophers** **)** **will** **ever** **invent** **.**
或者 (在 这 观点 的 许多 哲学家) 将要 曾经 发明 .

或者（在许多哲学家看来）永远不会发明出来。

[ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] ['hɔfmən] [əs'kraibz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [ðɪs] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [breɪn] ,
The **laborious** **Hoffman** **ascribes** **a** **great** **deal** **to** **this** **pressure** **on** **the** **Brain** **,**
这 费力的 霍夫曼 归因 一个 伟大的 交易 到 这 压力 在 这 脑 ,

勤奋的霍夫曼认为，大脑承受的巨大压力是造成这种情况的主要原因。

[wer] [hi:; hi] [sez] , “ 9Declivior ['kju:bitəs]['sæŋgwɪnɪs] - - ['ɪmpɪdɪt] , ['kaɪə]
where **he** **says** **,** **“** **9Declivior** **cubitus** **sanguinis** **regressum** **quodammodo** **impedit** **,** **quia**
在哪里 他 说道 , “ 9Declivior 肘部 血统 - - 阻碍 , 奎亚
[pər] [vi:nəz] [ˌdʒu:gjʊ'lɛəri:z] - [dɪbɪt] ,
per **venas** **jugulares** **descendere** **debet** **,**
每 静脉 颈静脉 - 债务 ,

他说：“9Declivior cubitus sanguinis regressum quodammodo impedit, quia per venas jugulares Debet,

[kwɒd] - ['kæpɪti] [kəmoʊdiːəs] - .
quod elatiori capite commodius peragitur .
猩 - 卡皮特 商品 - .

quod elatiori capite commodius peragitur。

[hɪŋk] , ['kæpɪti]['nɪmɪs] - [ˌeɪ 'siː] [dɪ'prɛsoʊ] , - - [kʌm] - , - ,
Hinc , capite nimis demisso ac depresso , profundiores somnii cum insomniis , fiunt ,
欣克 , 卡皮特 尼米斯 - 空调 抑郁症 , - - 精液 - , - ,
[ˌjuːnɪ'vɜːrsoʊ] ['kɔːrpɔːr] [-]
universo corpore [15]
宇宙 身体 [-]

Hinc、capite nimis demisso ac depresso、profundiores somnii cum insomniis、fiunt、universo corpore[15]

['tɔːrpər] - .
torpor inducitur .
麻木 - .

诱导蛰伏。

[iːdɪm] ['reɪʃiˌoʊniː] , [ˌes 'aɪ][kwɪs] ['feɪsi] - [vɛlət] [ɪn]['mensə] , [ɪn][sɑːmnəm] - .
Eadem ratione , si quis facie prona velut in mensa , in somnum delabitur .
伊德姆 配给 , 是 quis 表面 - 天鹅绒 在 门萨 , 在 索姆努姆 - .

Eadem Ratione, si quis facie prona velut in mensa, in somnum delabitur.

[ɔb] - ['sæŋgwɪnɪs] - , [grævɪteɪtəm][kɑːpiːti] , [et][ɪn'dʒiːnioʊ] - - .
Ob difficiliorem sanguinis regressum , gravitatem capiti , et ingenio stupiditatem accersit .
奥布 - 血统 - , 引力 卡皮蒂 , 等 英杰 - - .
〃
〃
〃

Ob difficiliorem sanguinis regressum, gravitatem capiti, et ingenio Stupiditatem accersit."

" 10Sed ['iːtiːˌæm] - - [sɑːmnəm] - , - - - ['meɪtrɪs] , [ɔːt]
" 10Sed etiam mechanicæ causæ somnum producunt , compressio nempe Duræ Matris , aut
" 10Sed 埃蒂亚姆 - - 索姆努姆 - , - - - 矩阵 , 自动
['sɛrəˌbraɪ] , - ['nɑːtə][ə; eɪ] ['sæŋgwɪn] [ɛ'fjuːzoʊ] ,
Cerebri , quæcunque nata a Sanguine effuso ,
大脑 , - 娜塔 一个 乐观 涌动 ,

"10Sed etiam mechanicæ causæ somnum producunt, compressio nempe Duræ Matris, aut Cerebri, quacunque nata a Sanguine effuso,

- [ˌoʊ'ɛs'ɛs'iː] , - [ɪn] - ['koʊpiə] .
inpacto Osse , aquæ in Ventriculis copia .
- 骨头 , - 在 - 纸巾 .

inpacto Osse，aquae in Ventriculis copia。

" [ðiːz] , [aɪ][hoʊp] ,
" These , I hope ,
〃 这些 , 我 希望 ,

"我希望这些，

[ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz] [meɪ] [biː; bi]
are sufficient to shew how far the motion of the fluids may be
是 充足的 到 展示 如何 远的 这 运动 的 这 液体 可能 是
[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;
affected by the horizontal position of the Body ;
做作的 经过 这 水平的 位置 的 这 身体 ;

足以表明流体的运动在多大程度上会受到物体水平位置的影响；

[wɪtʃ] , [ɪf] ['duːli] [kənsɪdɚd] , [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] ;
which , if duly consider'd , might be of great service in the practice of Physic ;
哪个 , 如果 正式地 考虑过 , 可能 是 的 伟大的 服务 在 这 实践 的 物理学 ;

如果认真考虑，这可能对医学实践大有裨益；

[ænd; ənd][pər'hæps] ['meni] [ɪ'fektʃuəl] [derɪ'veɪʃnz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][drɑːp]
and **perhaps** **many** **effectual** **derivations** **might** **be** **made** **,** **without** **drawing** **a** **drop**
和 也许 许多 有效的 推导 可能 是 制成 , 没有 绘画 一个 降低
[ʌv; əv] [blʌd] .
of **Blood** **.**
的 血 .

或许可以进行许多有效的推导，而无需流一滴血。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['hæbɪt] ,
I **saw** **a** **remarkable** **instance** **of** **this** **kind** **in** **a** **gentleman** **of** **a** **full** **habit** **,**
我 锯 一个 卓越 实例 的 这 种类 在 一个 绅士 的 一个 满的 习惯 ,

我曾在一位身着全套僧袍的绅士身上看到过这种非凡的例子。

[huː] , ['biːɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːvər] , ['ræʃnəli] [ænd; ənd] - ['ɔːltərnətli] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
who **,** **being** **ill** **of** **a** **Fever** **,** **talk'd** **rationally** **and** **rav'd** **alternately** **,** **as** **his**
WHO , 存在 患病的 的 一个 发烧 , 谈话 理性地 和 - 交替 , 作为 他的
[hed] [wʌz; wəz] ['ɛli] [-]
head **was** **ele** **[** **16** **]**
头 曾是 ele [-]

他患有发烧，时而理性地说话，时而胡言乱语，因为他的头高烧不退[16]。

[veɪtəd][ɔːr] - .
vated **or** **depress'd** **.**
已验证 或者 - .

沮丧或抑郁。

[ɪn][ə'kjuːt] [dɪ'ziːzɪz] , [wen] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] ['veri] ['ræpɪd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]
In **acute** **Diseases** **,** **when** **the** **motion** **of** **the** **Blood** **is** **very** **rapid** **through** **the** **whole**
在 急性 疾病 , 什么时候 这 运动 的 这 血 是 非常 迅速的 通过 这 所有的
['bɑːdi] ,
Body **,**
身体 ,

在急性疾病中，血液在全身流动非常迅速，

[ðə; ði] [breɪn] [mʌst; məst] ['sʌfər] ['greɪtli] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
the **Brain** **must** **suffer** **greatly** **,** **on** **account** **of** **the** **horizontal** **position** **,**
这 脑 必须 遭受 非常 , 在 帐户 的 这 水平的 位置 ,

由于处于水平位置，大脑必然会遭受很大的痛苦。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
to **which** **people** **in** **such** **cases** **are** **confin'd** **;** **because** **,**
到 哪个 人们 在 这样的 案例 是 受限 ; 因为 ,

在这种情况下，人们被限制在这样的范围内；因为，

[ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪŋ] ['vaɪələntli]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ,
the **Blood** **rushing** **violently** **into** **the** **Arteries** **of** **the** **Brain** **,**
这 血 匆忙 暴力 进入 这 动脉 的 这 脑 ,

血液猛烈地涌入大脑动脉，

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'tɜːrn] ['biːɪŋ] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌgjələr] [veɪnz] , [wɪl] [rɪ'mɑːrkəbli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]
and **its** **return** **being** **retarded** **by** **the** **Jugular** **Veins** **,** **will** **remarkably** **contribute** **to**
和 它是 返回 存在 弱智 经过 这 颈静脉 静脉 , 将要 非常 贡献 到
[prə'duːs] [dɪ'lɪriəs] ['sɪmptəmz] ,
produce **delirious** **symptoms** **,**
生产 谵妄 症状 ,

颈静脉阻碍血液回流，这将显著加剧谵妄症状的发生。

[soʊ] ['friːkwənt] [ɪn] [ə'kjuːt] [dɪs'ɔːrdərz] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] [pri'ventid] , [baɪ]

so	frequent	in	acute	Disorders	,	which	might	be	in	some	measure	prevented	,	by
所以	频繁	在	急性	疾病	,	哪个	可能	是	在	一些	措施	阻止	,	经过

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [hed] ;

raising	the	Head	;
提高	这	头	;

急性疾病中这种情况很常见，抬高头部可以在一定程度上预防这些疾病；

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ðæt] [miːnz] , [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌgjələr] [veɪnz] [wɪl]

for	,	by	that	means	,	the	motion	of	the	Blood	through	the	Jugular	Veins	will
为了	,	经过	那	方法	,	这	运动	的	这	血	通过	这	颈静脉	静脉	将要

[biː; bi] - ,

be	increas'd	,
是	-	,

这样一来，血液流经颈静脉的流动就会加快。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪn] [wɪl] [biː; bi] - ,

the	pressure	on	the	Brain	will	be	eas'd	,
这	压力	在	这	脑	将要	是	-	,

大脑压力将会减轻。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ˌderɪ'veɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,

and	a	safe	and	sudden	derivation	from	the	Head	may	be	made	,
和	一个	安全的	和	突然	推导	从	这	头	可能	是	制成	,

可以从头部安全、迅速地进行导出，

[wɪtʃ] [meɪ] [prə'duːs] ['veri] ['hæpi] [ɪ'fekts] , [wer] [noʊ] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['seɪfli]

which	may	produce	very	happy	effects	,	where	no	evacuation	could	be	safely
哪个	可能	生产	非常	快乐的	效果	,	在哪里	不	疏散	可以	是	安全

[ə'temptɪd] .

attempted	.
尝试过	.

这可能会产生非常好的效果，因为无法安全地进行疏散。

[let] [ˌjuː 'es] [nekst] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

Let	us	next	take	a	view	of	the	Heart	,
让	我们	下一个	拿	一个	看法	的	这	心	,

接下来让我们来看看心脏，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['veriəs] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [

and	consider	how	it	may	be	affected	by	the	various	positions	of	the	Body	,	[
和	考虑	如何	它	可能	是	做作的	经过	这	各种各样的	职位	的	这	身体	,	[

-]

17	]
-	]

并考虑身体的各种姿势可能会对其产生什么影响[17]

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['suːpaɪn] [wʌn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] ['dʒen(ə)rəli] [in'veidz] .

particularly	the	supine	one	,	in	which	the	Night	-	mare	generally	invades	.
特别	这	仰卧	一	,	在	哪个	这	夜晚	-	母马	一般来说	入侵	.

尤其是仰卧的姿势，噩梦通常会从这种姿势入侵。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['daɪəfræm] :

The	Heart	is	placed	above	the	Diaphragm	:
这	心	是	放置	多于	这	隔膜	:

心脏位于横膈膜上方：

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [left] ['kævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brest] :

the	greater	part	of	it	lies	in	the	left	cavity	of	the	Breast	:
这	更大的	部分	的	它	谎言	在	这	左边	空腔	的	这	胸部	:

大部分位于乳房左侧腔内：

[ɪts]['eɪpeks][ɔ:r] [pɔɪnt] [ɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [tru:] [rɪb] ,

its	apex	or	point	is	turn'd	towards	the	extremity	of	the	sixth	true	Rib	,
它是	顶点	或者	观点	是	转弯	向	这	末端	的	这	第六	真的	肋骨	,

它的顶点或尖端朝向第六根真肋骨的末端，

[wer] [ɪts] [pʌl'seɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [felt] : [ˌaɪ 'ti:] [əd'hiəz] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌŋz] [baɪ][ɪts][lɑ:rdʒ]

where	its	pulsations	are	commonly	felt	:	it	adheres	to	the	Lungs	by	its	large
在哪里	它是	脉动	是	通常	毛毡	:	它	粘着	到	这	肺	经过	它是	大的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

通常能感觉到它搏动的地方：它通过其大血管附着在肺部，

[ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪəfræm] [baɪ][ðə; ði] Pericardium11 .

and	is	connected	to	the	Diaphragm	by	the	Pericardium11	.
和	是	连接	到	这	隔膜	经过	这	Pericardium11	.

并通过心包与膈肌相连[11]。

[ðʌs] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [brest] ;

Thus	the	Heart	is	suspended	in	the	Breast	;
因此	这	心	是	暂停	在	这	胸部	;

因此，心脏悬于胸腔之中；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['pendʒələs] ['bɑ:dɪz] ,

and	therefore	must	be	subject	to	the	laws	of	pendulous	bodies	,
和	所以	必须	是	主题	到	这	法律	的	下垂的	身体	,

因此，它必须遵循悬垂体的定律。

[wɪtʃ] ['ɔ:ltər][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðer; ðər]

which	alter	their	situation	according	to	the	different	directions	of	their
哪个	改变	他们的	情况	根据	到	这	不同的	方向	的	他们的

['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv]['grævəti] .

centers	of	gravity	.
中心	的	重力	.

它们的位置会根据重心方向的不同而改变。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [dʒʌst] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] , - [tɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [wen]

From	the	above	just	description	of	the	human	Heart	,	'	tis	evident	,	that	when
从	这	多于	只是	描述	的	这	人类	心	,	-	的	明显	,	那	什么时候

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [ɪ'rekt] ,

the	Body	is	erect	,
这	身体	是	直立	,

从以上对人体心脏的描述可以看出，当身体直立时，

[ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ɔ:t]

the	parts	of	the	Heart	which	are	commonly	called	the	right	and	left	,	ought
这	部分	的	这	心	哪个	是	通常	称为	这	正确的	和	左边	,	应该

[tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [-]

to	be	more	[	18	]
到	是	更多的	[	-	]

心脏的左右两部分应该更[18]

['prɑ:pərli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [ænd; ənd] [pɑ:'stɪriər] .

properly	call'd	the	anterior	and	posterior	.
适当地	被称为	这	前部	和	后部	.

正确的说法是前部和后部。

[hens] , [wen] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪz][plækd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] ,

Hence	,	when	the	Body	is	plac'd	on	the	Back	,
因此	,	什么时候	这	身体	是	放置	在	这	后退	,

因此，当身体仰卧时，

[ðiːz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] .

these	become	the	superior	and	inferior	parts	of	the	Heart	.
这些	变得	这	优越的	和	下	部分	的	这	心	.

它们分别成为心脏的上部和下部。

[ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] ['ɔːltəz] [ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]

That	the	Heart	alters	its	situation	in	the	Breast	according	to	the	different	positions
那	这	心	改变	它是	情况	在	这	胸部	根据	到	这	不同的	职位

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

of	the	Body	,
的	这	身体	,

心脏在乳房中的位置会随着身体姿势的变化而改变。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪts] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] , [meɪ] [biː; bi] [prɑːvd] [baɪ] [ðə; ði]

and	the	different	directions	of	its	center	of	gravity	,	may	be	prov'd	by	the
和	这	不同的	方向	的	它是	中心	的	重力	,	可能	是	已提供	经过	这

['fɑːloʊɪŋ] ['iːzi] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

following	easy	experiments	.
下列的	简单的	实验	.

其重心的不同方向可以通过以下简单的实验来证明。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪbz] [wer] [ðə; ði] [pʌl'seɪʃn] [ɪz] [felt] [ɪn]

If	the	Finger	be	applied	to	that	part	of	the	Ribs	where	the	pulsation	is	felt	in
如果	这	手指	是	应用	到	那	部分	的	这	肋骨	在哪里	这	脉动	是	毛毡	在

[æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

an	erect	position	;
一个	直立	位置	;

如果将手指放在站立时能感觉到搏动的肋骨部位;

[ænd; ənd] [ɪf] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['daɪəfræm] [biː; bi] [kən'træktɪd] ['strɔːŋli] , [ðə; ði]

and	if	,	at	the	same	time	,	the	Diaphragm	be	contracted	strongly	,	the
和	如果	,	在	这	相同的	时间	,	这	隔膜	是	合同	强烈	,	这

['biːtɪŋz] [bɪ'kʌm] [ɪ'miːdiətli] ['wikər] ,

beatings	become	immediately	weaker	,
殴打	变得	立即地	较弱	,

如果同时用力收缩横膈膜，心跳就会立即减弱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [pʊld] ['daʊnwərdz] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] .

because	the	Heart	is	pulled	downwards	by	the	Diaphragm	.
因为	这	心	是	拉	向下	经过	这	隔膜	.

因为心脏受到横膈膜的牵拉而向下跳动。

[ɪf] [wʌn] [laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] ,

If	one	lies	on	the	left	side	,
如果	一	谎言	在	这	左边	边	,

如果侧卧在左侧，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [felt] ['biːtɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] [spaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ;

the	point	of	the	Heart	is	felt	beating	nearer	the	Spine	of	the	Back	;
这	观点	的	这	心	是	毛毡	殴打	更近	这	脊柱	的	这	后退	;

心脏跳动的位置靠近背部脊柱;

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːrn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæks] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [skers] [pər'septəb(ə)l] ;

if	we	turn	on	our	Backs	,	it	is	scarce	perceptible	;
如果	我们	转动	在	我们的	背部	,	它	是	稀少	可感知的	;

如果我们背对着它，就几乎察觉不到了;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪntaɪɝli] ['væniʃiz] . [-]

and	if	we	lie	on	the	right	side	,	it	intirely	vanishes	.	[	19	]
和	如果	我们	说谎	在	这	正确的	边	,	它	完全地	消失	.	[	-	]

如果我们侧卧，它就会完全消失。[19]

[ðiːz] [ˌɔːltə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [brest] ,

These	alterations	of	the	Heart's	situation	in	the	Breast	,
这些	变化	的	这	心脏的	情况	在	这	胸部	,

心脏在乳房中的位置发生了这些变化，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm]['pɝːsənz][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][aɪ]

are	more	remarkable	in	some	persons	than	in	others	;	and	in	general	I
是	更多的	卓越	在	一些	人	比	在	其他的	;	和	在	一般的	我

[hæv; həv] [faʊnd] ,

have	found	,
有	成立	,

有些特征在某些人身上比在其他人身上更为显著；总的来说，我发现，

[baɪ] [rɪ'piːtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][moʊst]

by	repeated	tryals	,	that	they	were	most	considerable	in	those	who	were	most
经过	重复	试炼	,	那	他们	是	最多	大量	在	那些	WHO	是	最多

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [mer] .

subject	to	the	Night	-	mare	.
主题	到	这	夜晚	-	母马	.

反复试验表明，它们对那些最容易受到噩梦侵扰的人来说最为重要。

[wen] [ðə; ði]['bɑːdi][laɪz]['suːpaɪn] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ˌnesə'serəli] [fɔːlz][ɑːn][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	Body	lies	supine	,	the	Heart	necessarily	falls	on	the	Vertebræ	of	the
什么时候	这	身体	谎言	仰卧	,	这	心	一定	瀑布	在	这	脊椎	的	这

[spaɪn] ;

Spine	;
脊柱	;

当身体仰卧时，心脏必然落在脊柱的椎骨上；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [baɪ][ɪts] [oʊn] ['grævəti] , [mʌst; məst] [kəm'pres] [ðə; ði] [left]['ɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]

and	therefore	,	by	its	own	gravity	,	must	compress	the	left	Auricle	and
和	所以	,	经过	它是	自己的	重力	,	必须	压缩	这	左边	耳廓	和

['pʌlməneri] [veɪnz] ,

Pulmonary	Veins	,
肺部	静脉	,

因此，由于自身重力作用，必然会压迫左心耳和肺静脉。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laɪ][də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ɪts]['beɪsɪs] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ðæt] [miːnz] ,

which	,	at	that	time	,	lie	directly	under	its	basis	;	and	,	by	that	means	,
哪个	,	在	那	时间	,	说谎	直接地	在下面	它是	基础	;	和	,	经过	那	方法	,

当时，它们就位于其地基正下方；并且，通过这种方式，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] [wɪl] [biː; bi] - .

the	course	of	the	Blood	through	the	Lungs	will	be	stop'd	.
这	课程	的	这	血	通过	这	肺	将要	是	-	.

血液流经肺部的路径将会停止。

[ðʌs] [ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌlməneri] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ,

Thus	the	Blood	will	be	collected	in	the	Pulmonary	Vessels	,	and	the	right	,
因此	这	血	将要	是	集	在	这	肺部	船只	,	和	这	正确的	,

因此，血液将积聚在肺血管中，以及右侧，

[ɔːr] ['ræðər] [suː'pɪriər] ['ventrɪkl] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌlməneri]

or	rather	superior	Ventricle	,	not	being	able	to	discharge	itself	into	the	Pulmonary
或者	相当	优越的	心室	,	不是	存在	有能力的	到	释放	本身	进入	这	肺部

['ɑːrtəri] ,

Artery	,
动脉	,

或者更确切地说，是上心室无法将血液排入肺动脉。

[wɪl] [biː; bi] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs] ; [wɪtʃ] ,

will	be	oppressed	by	the	Blood	returning	from	the	Extremities	;	which	,
将要	是	受压迫者	经过	这	血	返回	从	这	四肢	;	哪个	,

将会被从四肢末端流出的鲜血所压迫；这，

[ˈbiːɪŋ] [gæðɚd] [ɪn][ðə; ði][ˈves(ə)lz][əˈbaʊt][ðə; ði][suːˈpɪrɪər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [wɪl] [ɪnˈkriːs] [ɪts]

being	gather'd	in	the	vessels	about	the	superior	part	of	the	Heart	,	will	increase	its
存在	聚集	在	这	船只	关于	这	优越的	部分	的	这	心	,	将要	增加	它是

[ˈgrævəti] ,

gravity	,
重力	,

血液聚集在心脏上部的血管中，会增加心脏的重力。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɔːgˈment] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

and	consequently	augment	the	cause	of	the	[	20	]
和	最后	增强	这	原因	的	这	[	-	]

因此，加剧了[20]的原因

[əbˈstrʌkʃ(ə)n] .

obstruction	.
梗阻	.

梗阻。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [wɪl] [biː; bi] [priˈventid] ,

In	this	manner	the	return	of	the	Blood	from	the	Head	will	be	prevented	,
在	这	方式	这	返回	的	这	血	从	这	头	将要	是	阻止	,

这样就能防止头部血液回流。

[ðə; ði] [ˈtendər] [daɪˈleɪtəbl] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [wɪl] [biː; bi] [oʊvər] - [dɪˈstendɪd] ,

the	tender	dilatable	vessels	of	the	Brain	will	be	over	-	distended	,
这	投标	可扩张	船只	的	这	脑	将要	是	超过	-	膨胀	,

大脑中那些脆弱易扩张的血管会过度扩张。

[ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈɪnfluəns] [əbˈstrʌktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈməuʃənz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] ,

the	nervous	influence	obstructed	,	and	the	vital	motions	,	in	a	great	measure	,
这	紧张的	影响	受阻	,	和	这	必不可少的	运动	,	在	一个	伟大的	措施	,

[ɪf] [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] , [stɔpt] .

if	not	altogether	,	stopt	.
如果	不是	共	,	停止	.

神经系统受到阻碍，生命活动在很大程度上（即使不是完全）停止了。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] ,

This	I	take	to	be	a	real	fit	of	the	Night	-	mare	,
这	我	拿	到	是	一个	真实的	合身	的	这	夜晚	-	母马	,

我认为这真是噩梦成真了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] - . [-]

and	in	this	manner	it	appears	to	be	produc'd	.	[	21	]
和	在	这	方式	它	出现	到	是	-	.	[	-	]

而它似乎就是这样生产的。[21]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
An **account** **of** **the** **Symptoms** **.**
一个 帐户 的 这 症状 .

症状描述。

[eɪtʃ]
H
H

H

['eɪvɪŋ] [naʊ] [wʌt] [ə'pɪrz] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv]
Aving **now** **discover'd** **what** **appears** **,** **to** **me** **,** **to** **be** **the** **immediate** **cause** **of**
拥有 现在 发现 什么 出现 , 到 我 , 到 是 这 即时 原因 的
[ðə; ði] [naɪt] - [mer] , [vɪz] .
the **Night** **-** **mare** **,** **viz** **.**
这 夜晚 - 母马 , 即 .

现在我终于发现了在我看来是噩梦的直接原因，即：

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɔːr] [ɪn'fɪriər] ['ɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['pʌlməneri] [veɪnz] ,
the **pressure** **of** **the** **Heart** **on** **the** **left** **or** **inferior** **Auricle** **and** **Pulmonary** **Veins** **,**
这 压力 的 这 心 在 这 左边 或者 下 耳廓 和 肺部 静脉 ,

心脏对左心耳或下心耳以及肺静脉的压力，

[wɪtʃ] ['stɑːps][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] [ə; eɪ]
which **stops** **the** **motion** **of** **the** **Blood** **through** **the** **Lungs** **,** **and** **occasions** **a**
哪个 停止 这 运动 的 这 血 通过 这 肺 , 和 场合 一个
['dʒen(ə)rəl][stæg'neɪʃ(ə)n] ;
general **stagnation** **;**
一般的 停滞 ;

这会阻止血液流经肺部，导致血液循环不畅；

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [haʊ] [ðæt] [haɪ'pɑːθəsɪs] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sevrəl] [ɔːr]
let **us** **examine** **how** **that** **hypothesis** **will** **account** **for** **the** **several** **Phænomena** **or**
让 我们 检查 如何 那 假设 将要 帐户 为了 这 一些 现象 或者
['sɪmptəmz] ,
Symptoms **,**
症状 ,

让我们来考察一下这个假设如何解释这些现象或症状。

['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
mention'd **formerly** **in** **the** **description** **of** **this** **Disease** **.**
提到 以前 在 这 描述 的 这 疾病 .

此前已在对该疾病的描述中提及。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmptəmz] [ðæt] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðæt] ['kætəlɔːg] , [ɑːr; ər] ['fraɪtf(ə)l] [driːmz] ,
The **first** **Symptoms** **that** **occur** **in** **that** **catalogue** **,** **are** **frightful** **Dreams** **,**
这 第一的 症状 那 发生 在 那 目录 , 是 可怕 梦想 ,

该症状目录中首先出现的症状是可怕的梦境。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] .
which **generally** **are** **the** **forerunners** **of** **this** **Disorder** **.**
哪个 一般来说 是 这 先驱者 的 这 紊乱 .

这些通常是这种疾病的前兆。

“ [ɪn][hɑːk] ['dʒɛnər] ([ˌsɒm'nɪərɔːm]) [ˌiː es 'tiː] - [kɛm] ['pʌblɪkə] - - -
“ **In** **hoc** **genere** **(** **Somniorum** **)** **est** **Εφιαλτης** **quem** **publica** **persuasio** **quiescentes** **opinatur**
“ 在 hoc 类型 (梦境) est - quem 公开 - - -
[ɪnvədɪr] , [ˌeɪ 'siː] - - ['suːˌoʊ] gravare12 . ” [-]
invadere **,** **ac** **sentientes** **pondere** **suo** **gravare12** **.** **”** **[** **22** **]**
入侵者 , 空调 - - 苏 gravare12 . ” [-]

“In hoc generice (Somniorum) est Εφιαλτης quem publica persuasio quiescentes opinatur heavenre, ac sentientes pondere suo gravare12。”[22]

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [hɪr] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðæt] , [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] [lɔːŋ] ['pʌz(ə)ld]

I	shall	not	here	undertake	to	solve	that	Phænomenon	,	which	has	so	long	puzzled
我	将	不是	这里	承担	到	解决	那	现象	,	哪个	有	所以	长的	困惑

[ðə; ðɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] ,

the	Metaphysicians	,
这	形而上学家	,

我在此不打算着手解决这个长期困扰形而上学家的现象。

[nɔːr] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] [ɪn][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] ['mænər] .

nor	pretend	to	account	for	all	kinds	of	dreams	in	a	mechanical	manner	.
也不	假装	到	帐户	为了	全部	种类	的	梦境	在	一个	机械的	方式	.

也不试图用机械的方式解释所有类型的梦。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

every	one	knows	that	the	harmony	and	connection	between	the	Body	and	the
每一个	一	知道	那	这	和谐	和	联系	之间	这	身体	和	这

[maɪnd][ɑːr; ər][soʊ] [ɪstæblɪʃt] [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːtid] ,

Mind	are	so	establish'd	and	constituted	,
头脑	是	所以	已建立	和	构成	,

每个人都知道，身心之间的和谐与联系就是这样建立和构成的。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] ,

while	they	are	united	,
尽管	他们	是	团结的	,

当他们团结一致时，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn]['ɔːlweɪz] [ə'fekt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['mænər] ;

that	the	Diseases	of	the	one	always	affect	the	other	in	a	very	sensible	manner	;
那	这	疾病	的	这	一	总是	影响	这	其他	在	一个	非常	明智的	方式	;

一种疾病总是会以非常明显的方式影响另一种疾病；

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ['deɪli] ['demənstreits] , [ðæt] ['vaɪələnt] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] [prə'duːs]

and	experience	daily	demonstrates	,	that	violent	passions	of	the	mind	produce
和	经验	日常的	证明	,	那	暴力	激情	的	这	头脑	生产

['fiːvəz] , ['feɪntɪŋ] [fɪts] ,

Fevers	,	Fainting	Fits	,
发烧	,	昏厥	适合	,

经验每日都表明，强烈的精神激情会导致发烧、昏厥等症状。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sɪ'vɪr] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ; [iː] . ['kɑːntrə] , ['vaɪələnt] [ʃɑːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

and	other	severe	effects	on	the	Body	;	e	.	contra	,	violent	shocks	of	the	Body	,
和	其他	严重	效果	在	这	身体	;	e	.	相反	,	暴力	冲击	的	这	身体	,

以及其他对身体的严重影响；例如，相反，对身体的剧烈冲击。

[ə'kjuːt] [dɪ'ziːzɪz] , & [siː] . ['friːkwəntli] [dɪ'stɜːrb] , [ænd; ənd] [reɪz] [streɪndʒ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd]

acute	Diseases	,	&	c	.	frequently	disturb	,	and	raise	strange	commotions	in	the	Mind
急性	疾病	,	&	c	.	频繁地	打扰	,	和	增加	奇怪的	骚动	在	这	头脑

, [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪk'saɪt] [ɪk'strævəgənt] ,

,	or	at	least	excite	extravagant	,
,	或者	在	至少	激发	靡	,

急性疾病等常常会扰乱心绪，引起精神上的奇怪骚动，或者至少会激起过激的情绪。

[waɪld][aɪ'diːəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

wild	ideas	in	it	.
荒野	想法	在	它	.

里面有很多奇思妙想。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi][faɪnd] , [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃnz] [hæv; həv][nɑːt] - [tuː; tə]

Accordingly	**we**	**find**	**,**	**that**	**the**	**most**	**eminent**	**Physicians**	**have**	**not**	**scrupl'd**	**to**
因此	我们	寻找	,	那	这	最多	杰出	医生	有	不是	-	到

[ə'sɜːrt] ,

assert	**,**
断言	,

因此我们发现，最杰出的医生们毫不犹豫地断言：

[ðæt] [ðiːz] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [əbst'rʌkʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	**these**	**effects**	**are**	**often**	**owing**	**to**	**Obstructions**	**and**	**Inflammations**	**of**	**the**
那	这些	效果	是	经常	欠款	到	障碍物	和	炎症	的	这

['membren] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

Membranes	**of**	**the**	**Brain**	**.**
膜	的	这	脑	.

这些影响通常是由于脑膜阻塞和炎症引起的。

[ɪf] [soʊ] , [meɪ] [nɑːt][ðə; ði]['vaɪələnt] [-]

If	**so**	**,**	**may**	**not**	**the**	**violent**	**[**	**23**	**]**
如果	所以	,	可能	不是	这	暴力	[	-	]

如果是这样，暴力[23]可能就不是

[dɪ'stenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ([wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ˌpri'siːdz] [ænd; ənd] [ə'tendz] [ə; eɪ]

distentions	**of**	**the**	**Vessels**	**of**	**the**	**Brain**	**(**	**which**	**always**	**precedes**	**and**	**attends**	**a**
扩张	的	这	船只	的	这	脑	(	哪个	总是	之前	和	参加	一个

[fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer]) [meɪk] [sʌtʃ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃəns] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

fit	**of**	**the**	**Night**	**-**	**mare**	**)**	**make**	**such**	**strong**	**impressions**	**on**	**the**	**origin**	**of**	**the**
合身	的	这	夜晚	-	母马	)	制作	这样的	强的	印象	在	这	起源	的	这

[nəːvs] ,

Nerves	**,**
神经	,

脑血管扩张（总是在噩梦发作之前和之后出现）会对神经的起源产生如此强烈的影响，

[ɔːr] [sen'sɔːriəm] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] , [æz; əz][tuː; tə] [ə'keɪʒn] ['hɪdiəs] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

or	**Sensorium**	**Commune**	**,**	**as**	**to**	**occasion**	**hideous**	**associations**	**of**	**ideas**	**,**
或者	感官	公社	,	作为	到	场合	可怕	协会	的	想法	,

[ænd; ənd][fɔːrm] ['fraɪtf(ə)l] ['spektəz] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ?

and	**form**	**frightful**	**spectres**	**in**	**the**	**imagination**	**?**
和	形式	可怕	幽灵	在	这	想像力	?

或者，感官体验（Sensorium Commune）会引发可怕的联想，并在想象中形成可怕的幽灵吗?

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] ['mɑːnstrəs] [driːmz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['sentiənt]

Are	**not**	**these**	**monstrous**	**dreams**	**intended**	**as**	**a**	**stimulus**	**to**	**rouse**	**the**	**sentient**
是	不是	这些	滔天	梦境	故意的	作为	一个	刺激	到	唤醒	这	有感知能力的

['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ˌjuː 'es] ,

principle	**in**	**us**	**,**
原则	在	我们	,

这些可怕的梦境难道不是为了刺激我们唤醒内在的感知本能吗?

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːltər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd][baɪ][ðæt] [miːnz] [ə'vɔɪd][ðə; ði]

that	**we**	**might**	**alter**	**the**	**position**	**of**	**the**	**Body**	**,**	**and**	**by**	**that**	**means**	**avoid**	**the**
那	我们	可能	改变	这	位置	的	这	身体	,	和	经过	那	方法	避免	这

[ə'proʊtʃɪŋ] ['deɪndʒər] ?

approaching	**danger**	**?**
接近	危险	?

我们能否改变身体的位置，从而避免即将到来的危险?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Is	**not**	**the**	**horizontal**	**posture**	**of**	**the**	**Body**	**,**
是	不是	这	水平的	姿势	的	这	身体	,

身体的姿势并非水平，

[wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] ['pleθərə] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] , [ænd; ənd]['meni] [ɑ:d]

which	produces	a	Plethora	in	the	Vessels	of	the	Brain	,	and	many	odd
哪个	产	一个	过多	在	这	船只	的	这	脑	,	和	许多	奇怪的

[sen'seiʃənz] ,

sensations	,
感觉	,

这会导致大脑血管充盈，并产生许多奇怪的感觉。

[ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:z] [ʌv; əv] [dri:mz] ?

the	most	general	cause	of	dreams	?
这	最多	一般的	原因	的	梦境	?

梦境最常见的成因是什么?

[du:] [ðeɪ] ['evər] [dri:m] , [hu:] [sli:p] [ɪn][æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Do	they	ever	dream	,	who	sleep	in	an	erect	position	?
做	他们	曾经	梦	,	WHO	睡觉	在	一个	直立	位置	?

那些睡觉时保持直立姿势的人会做梦吗?

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleˈθɑ:rɪk] [moʊst]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [dri:mz] ?

Are	not	the	luxurious	and	the	plethoric	most	subject	to	disagreeable	dreams	?
是	不是	这	豪华	和	这	过剩的	最多	主题	到	令人不快的	梦境	?

难道奢靡之人、富足之人不最容易做噩梦吗?

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌtɪtɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [sɛmaɪn] [ˌmæsku'li:noʊ] ,

Is	not	the	motion	and	titillation	of	the	Animalculæ	in	Semine	Masculino	,
是	不是	这	运动	和	刺激	的	这	-	在	研讨会	masculino	,

《男性研讨会》中的动物们的动作和挑逗难道不是吗?

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'gri:əb(ə)l] [dri:mz] [wɪtʃ] [ə'tend] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [ɪ'mɪʃ(ə)nz] ?

the	cause	of	the	agreeable	dreams	which	attend	nocturnal	emissions	?
这	原因	的	这	同意	梦境	哪个	出席	夜	排放	?

夜间遗精伴随的美梦的原因是什么?

[hæv; həv] ['fi:meɪl] [sʌtʃ] [ɪ'mɪʃ(ə)nz] [ɪn] [sli:p] ?

Have	females	such	emissions	in	sleep	?
有	女性	这样的	排放	在	睡觉	?

女性睡眠时会有这种分泌物吗?

[dʌz] [nɑ:t]['pɜ:rfɪkt] [-]

Does	not	perfect	[	24	]
做	不是	完美的	[	-	]

并不完美[24]

[sli:p] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ?

sleep	consist	in	a	total	suspension	of	the	operations	of	the	Mind	?
睡觉	由	在	一个	全部的	暂停	的	这	运营	的	这	头脑	?

睡眠是否意味着思维活动的完全停止?

[meɪ] [nɑ:t] ['dri:miŋ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [bi:; bi] [kənsɪdɝd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪs'ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

May	not	dreaming	,	in	general	,	be	consider'd	as	a	Disorder	of	the	Body	,
可能	不是	做梦	,	在	一般的	,	是	考虑过	作为	一个	紊乱	的	这	身体	,

一般而言，不做梦或许可以被视为一种身体疾病。

[ænd; ənd]['dʒʌstli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [kɔ:z] , [wɪtʃ] ['stimjuleits] [ðə; ði] [sen'sɔ:riəm]

and	justly	attributed	to	some	cause	,	which	stimulates	the	Sensorium
和	公正地	归因于	到	一些	原因	,	哪个	刺激	这	感官

['kɑ:mju:n; kə'mju:n] , [ænd; ənd][prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts] ['pɜ:rfɪkt] [rest] ?

Commune	,	and	prevents	perfect	rest	?
公社	,	和	阻止	完美的	休息	?

并且是否合理地归因于某种刺激感官功能、妨碍完全休息的原因?

[duː]['piːp(ə)l] [ðæt] [sliːp] ['æftər] [mʌtʃ] [fə'tiːg] , ['evər] [driːm] ?

Do	people	that	sleep	after	much	fatigue	,	ever	dream	?
做	人们	那	睡觉	后	很多	疲劳	,	曾经	梦	?

过度疲劳后入睡的人会做梦吗?

[ðə; ði][væst] [ə'preʃn] [ɑːn][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

The	vast	oppression	on	the	Breast	,	and	immobility	of	the	Body	,
这	广阔的	压迫	在	这	胸部	,	和	不动	的	这	身体	,

胸部遭受的巨大压迫，以及身体的僵硬，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [felt] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] ,

which	are	always	felt	in	this	Disorder	,
哪个	是	总是	毛毡	在	这	紊乱	,

这些症状在这种疾病中总是能感受到。

['prɑːbəbli] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [blʌd] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] , ['vinə] ['kɑːvə] ,

probably	arise	from	the	quantity	of	Blood	collected	in	the	Lungs	,	Vena	Cava	,
大概	出现	从	这	数量	的	血	集	在	这	肺	,	静脉	卡瓦	,

可能源于肺部、下腔静脉中积聚的血液量，

[raɪt] ['ventrɪkl] , [ænd; ənd]['ɔːrɪk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ;

right	Ventricle	,	and	Auricle	of	the	Heart	;
正确的	心室	,	和	耳廓	的	这	心	;

右心室和心耳;

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði][maɪnd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv]

nor	does	the	Mind	appear	to	be	mistaken	in	this	case	,	as	some	have
也不	做	这	头脑	出现	到	是	错误	在	这	案件	,	作为	一些	有

[ɪ'mædʒɪnd] ;

imagined	;
想象	;

就此事而言，心灵似乎并没有犯错，正如某些人所想象的那样;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,

for	it	seems	the	same	with	regard	to	the	Mind	,
为了	它	似乎	这	相同的	和	看待	到	这	头脑	,

因为就心灵而言，情况似乎也是如此。

['weðər] [ðə; ði]['riːəl]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [biː; bi] - [baɪ][ə; eɪ][suː'pɪriər][ɪk'stɜːrn(ə)l]

whether	the	real	action	of	the	Muscles	be	constrain'd	by	a	superior	external
无论	这	真实的	行动	的	这	肌肉	是	-	经过	一个	优越的	外部的

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

肌肉的实际活动是否受到外力的制约?

[ɔːr][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ðiːz] ['mʌslz] [biː; bi] - [baɪ][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kɔːz] .

or	the	influence	of	it	over	these	Muscles	be	hinder'd	by	an	internal	cause	.
或者	这	影响	的	它	超过	这些	肌肉	是	-	经过	一个	内部的	原因	.

或者，由于内部原因，它对这些肌肉的影响受到了阻碍。

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] , [ðə; ði][maɪnd] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒərəs][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

In	a	fit	of	the	Night	-	mare	,	the	Mind	,	conscious	of	the	dangerous	situation
在	一个	合身	的	这	夜晚	-	母马	,	这	头脑	,	有意识的	的	这	危险的	情况

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

of	the	Body	,
的	这	身体	,

在噩梦发作之际，心灵意识到身体所处的危险境地，

[ɪn][veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə]['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː] , [-]

in	vain	endeavours	to	alter	it	,	[	25	]
在	徒劳	努力	到	改变	它	,	[	-	]

试图改变它的努力均告失败[25]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['mʌslz] [ɪz][sʌm; səm] [wei] [sə'spendɪd] , [baɪ][ðə; ði]

because	its	power	over	the	Voluntary	Muscles	is	some	way	suspended	,	by	the
因为	它是	力量	超过	这	自愿	肌肉	是	一些	方式	暂停	,	经过	这

[əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ;

obstruction	of	the	Blood	;
梗阻	的	这	血	;

因为血液循环受阻，肌肉对随意肌的控制力有所减弱；

[jet] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [ɪg'zɜ:rt][ɪt'self][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [stroʊv] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]

yet	the	Mind	may	exert	itself	as	much	as	if	it	strove	to	remove	the
然而	这	头脑	可能	发挥	本身	作为	很多	作为	如果	它	努力	到	消除	这

['gretɪst] ['ɑ:bstək(ə)l] .

greatest	obstacle	.
最	障碍	.

然而，心灵可以竭尽全力，如同努力克服最大的障碍一般。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][maɪnd]['dʒen(ə)rəli] [əs'kraibz] [ðə; ði] [ˌɪmə'bɪlәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə][sʌm; səm]

In	this	case	the	Mind	generally	ascribes	the	immobility	of	the	Body	to	some
在	这	案件	这	头脑	一般来说	归因	这	不动	的	这	身体	到	一些

[greɪt] [weɪt] [leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [brest] ;

great	weight	laid	on	the	Breast	;
伟大的	重量	铺设	在	这	胸部	;

在这种情况下，人的心理通常会将身体的僵硬归因于胸部承受了巨大的压力；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] ['ri:əli] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] : [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]

whereas	the	cause	is	really	internal	:	and	people	judge	of	the	greatness	of
然而	这	原因	是	真的	内部的	:	和	人们	法官	的	这	伟大	的

[ðə; ði] [ə'preʃn] ,

the	oppression	,
这	压迫	,

然而，问题的根源实际上在于内部：人们评判压迫的严重程度，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['efərts] ['neɪtʃər] [meɪks] [tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

according	to	the	efforts	nature	makes	to	overcome	the	obstruction	of	the
根据	到	这	努力	自然	制作	到	克服	这	梗阻	的	这

[blʌd] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] .

Blood	in	the	Lungs	.
血	在	这	肺	.

根据人体为克服肺部血液阻塞所做的努力。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] ['hevi] [ɔ:r] [prə'faʊnd] [sli:p] , [ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['məuʃənz][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] - .

Besides	,	in	heavy	or	profound	sleep	,	the	voluntary	motions	are	generally	stop'd	.
除了	,	在	重的	或者	深刻的	睡觉	,	这	自愿	运动	是	一般来说	-	.

此外，在深度睡眠中，自主运动通常会停止。

[hens] , [wen] ['pi:p(ə)l] [ə'weɪk] ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ˌpærə'lɪtɪk] ,

Hence	,	when	people	awake	suddenly	,	they	are	for	some	time	Paralytic	,
因此	,	什么时候	人们	醒	突然	,	他们	是	为了	一些	时间	麻痹	,

因此，当人们突然醒来时，他们会有一段时间处于麻痹状态。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

before	the	Animal	Spirits	obey	the	commands	of	the	Mind	,
前	这	动物	烈酒	服从	这	命令	的	这	头脑	,

在动物精灵服从心灵指令之前，

[ænd; ənd]['æktʃueɪt][ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mænər] .

and	actuate	the	Muscles	in	the	usual	manner	.
和	启动	这	肌肉	在	这	通常	方式	.

并以通常的方式激活肌肉。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] [ɪz]['prɑːbəbli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ;

The	indistinct	Voice	is	probably	owing	to	the	same	cause	;
这	模糊	嗓音	是	大概	欠款	到	这	相同的	原因	;

声音含糊不清很可能也是由同样的原因造成的;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd]['lærɪŋks] , [wɪtʃ] [fɔːrm][dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] , [ɑːr; ər]

for	the	Muscles	of	the	Tongue	and	Larynx	,	which	form	distinct	sounds	,	are
为了	这	肌肉	的	这	舌头	和	喉	,	哪个	形式	清楚的	声音	,	是

[ʌv; əv][ðə; ði]['voʊ] [-]

of	the	vo	[	26	]
的	这	vo	[	-	]

舌头和喉部的肌肉，它们发出不同的声音，是 vo[26]

- [klæs] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [sə'spendɪd] [ɪn] [sliːp] .

luntary	class	,	which	,	as	was	said	before	,	are	generally	suspended	in	sleep	.
-	班级	,	哪个	,	作为	曾是	说	前	,	是	一般来说	暂停	在	睡觉	.

如前所述，睡眠中一般会暂停睡眠。

[ðə; ði] [kə'læpsiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

The	collapsing	of	the	Lungs	,	which	are	,	at	this	time	,	overloaded	with	Blood	,
这	崩溃	的	这	肺	,	哪个	是	,	在	这	时间	,	过载	和	血	,

此时，肺部充满血液，导致肺部塌陷。

[wɪl] [ɪk'skluːd][ðə; ði] [er] , [ðæt] ['nesəseri] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [saʊndz] , [ænd; ənd][soʊl]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv]

will	exclude	the	air	,	that	necessary	medium	of	sounds	,	and	sole	vehicle	of
将要	排除	这	空气	,	那	必要的	中等的	的	声音	,	和	唯一	车辆	的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

它将排除空气，空气是声音传播的必要媒介，也是声音传播的唯一载体。

['hevi] [saɪz] [ænd; ənd] [greʊnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [dɪ'stres] ,

Heavy	sighs	and	groans	are	the	emphatic	expressions	of	nature	in	distress	,
重的	叹息	和	呻吟	是	这	强调	表达式	的	自然	在	痛苦	,

沉重的叹息和呻吟是大自然遭受痛苦时最强烈的表达。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ə'raɪz][frʌm; frəm][sʌm; səm] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ;

and	generally	arise	from	some	obstruction	in	the	Lungs	;
和	一般来说	出现	从	一些	梗阻	在	这	肺	;

通常由肺部阻塞引起;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]

but	in	a	fit	of	the	Night	-	mare	there	appears	a	great	accumulation	of
但	在	一个	合身	的	这	夜晚	-	母马	那里	出现	一个	伟大的	积累	的

[blʌd] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] ,

Blood	in	the	vessels	of	that	part	,
血	在	这	船只	的	那	部分	,

但在噩梦发作时，该部位的血管中会出现大量血液积聚。

[wens] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .

whence	these	Symptoms	are	easily	accounted	for	.
何处	这些	症状	是	容易地	已记录	为了	.

因此这些症状很容易解释。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] ['saɪɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

It	may	be	observ'd	of	sighing	in	general	,
它	可能	是	观察到	的	叹息	在	一般的	,

人们通常会观察到叹息的现象。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['di:pli] [ɪngəd] [tu:; tə]['eni] [pər'tɪkjələr]['ɑ:bdʒekt]
that when the attention of the Mind is deeply engag'd to any particular object
那 什么时候 这 注意力 的 这 头脑 是 深 订婚 到 任何 特别的 目的
[ɔ:r][sen'seɪʃ(ə)n] ,
or sensation ,
或者 感觉 ,

当心灵的注意力完全集中于某个特定的对象或感觉时，

[ænd; ənd] ['i:ðər] [ni'glekts] [ɔ:r][ɪz] - [frʌm; frəm] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ɪts] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɔrgənz]
and either neglects or is restrain'd from exerting its influence over the organs
和 任何一个 疏忽 或者 是 - 从 施力 它是 影响 超过 这 器官
[ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
of respiration ,
的 呼吸 ,

要么忽视了呼吸器官的作用，要么受到限制而无法发挥作用。

[ðə; ði] [blʌd] [ɪz] - [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ,
the Blood is stop'd in the Lungs ,
这 血 是 - 在 这 肺 ,

血液停止在肺部流动。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tu:; tə] [drɔ:] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['tʃestfjl] [ʌv; əv] [er] ,
so that it becomes necessary to draw in a large Chestful of air ,
所以 那 它 变成 必要的 到 画 在 一个 大的 胸膛 的 空气 ,

因此，就必须吸入大量空气。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [blʌd] [ə; eɪ] [fri:] [-]
in order to give the Blood a free [27]
在 命令 到 给 这 血 一个 自由的 [-]

为了给血族一个自由[27]

['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
passage from the right Ventricle of the Heart to the left .
通道 从 这 正确的 心室 的 这 心 到 这 左边 .

从心脏右心室到左心室的通道。

[hens] ['meləŋkɑ:li] ['pɝ:sənz] , [prə'faʊnd] [mæθə'mətɪʃnz] , [ænd; ənd][fɑ:nd]['paɪnɪŋ] ['lʌvəz] , [ɑ:r; ər]
Hence Melancholy persons , profound Mathematicians , and fond pining Lovers , are
因此 忧郁 人 , 深刻的 数学家 , 和 喜爱 思念 恋人 , 是
[moʊst]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ðæt] [ə'fekʃ(ə)n] .
most subject to that affection .
最多 主题 到 那 感情 .

因此，忧郁的人、博学的数学家和深情思念的恋人最容易受到这种情感的影响。

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['veri]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['meni] [ˌhaɪpə'kɑ:ndriæk][ænd; ənd] ['krɑ:nɪk] [dɪ'zi:zɪz] ;
Such people are also very liable to many Hypochondriac and Chronic Diseases ;
这样的 人们 是 还 非常 容易 到 许多 疑病症 和 慢性的 疾病 ;

这类人也很容易患上许多疑病症和慢性疾病；

[wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n][proʊ'si:d][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
which often proceed from a defective respiration ,
哪个 经常 继续 从 一个 有缺陷的 呼吸 ,

这通常是由呼吸功能障碍引起的，

[ɔ:r][ə; eɪ] [tu:] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θru:] [ðoʊz] [pɑ:rts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ]
or a too slow motion of the Blood through those parts which are agitated by
或者 一个 也 慢的 运动 的 这 血 通过 那些 部分 哪个 是 激动 经过
[ðə; ði] ['ɔ:ltərnət] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ænd; ənd] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['θɔ:ræks] .
the alternate dilatation and contraction of the Thorax .
这 备用 扩张 和 收缩 的 这 胸部 .

或者，血液流经受胸腔交替扩张和收缩刺激的部位的速度过慢。

[hens] [ðə; ði] ['lɪvər] [ænd; ənd] [spliːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌŋz] [ðəm'selvz] [mʌst; məst] ['sʌfər] [moʊst]

Hence	the	Liver	and	Spleen	and	the	Lungs	themselves	must	suffer	most
因此	这	肝	和	脾	和	这	肺	他们自己	必须	遭受	最多

[wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ɪngəd] [baɪ] [sʌm; səm] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ,

when	the	attention	of	the	Mind	is	engag'd	by	some	Disease	of	its	own	,
什么时候	这	注意力	的	这	头脑	是	订婚	经过	一些	疾病	的	它是	自己的	,

因此，当人的注意力被自身的某种疾病占据时，肝脏、脾脏和肺脏本身受到的损害最大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [les] ['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

and	it	becomes	less	sensible	of	the	Disorders	of	the	Body	.
和	它	变成	较少的	明智的	的	这	疾病	的	这	身体	.

它对身体疾病的感知能力也随之下降。

[hens] ['piːp(ə)l] [ɪn] [griːf] , & [siː] . ['leɪbər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Hence	people	in	Grief	,	&	c	.	labour	under	a	double	Disease	,	which	,	on	account	of
因此	人们	在	悲伤	,	&	c	.	劳动	在下面	一个	双倍的	疾病	,	哪个	,	在	帐户	的

[ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] ,

the	anxiety	,
这	焦虑	,

因此，处于悲伤等情绪中的人们患上了双重疾病，这种疾病由于焦虑而加剧。

[weɪt] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ðæt] [ɪz] [felt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] ['stægneitɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

weight	,	and	oppression	that	is	felt	from	the	Blood	stagnating	about	the	Heart	,
重量	,	和	压迫	那	是	毛毡	从	这	血	停滞不前	关于	这	心	,

[ɪz] ['kɑːmənli] [tɜːm] [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] .

is	commonly	termed	Heart	-	breaking	.
是	通常	称为	心	-	打破	.

血液停滞在心脏周围所感受到的沉重和压迫感，通常被称为令人心碎的痛苦。

[æn; ən] [ʌn'iːzinis] [ɔːr] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [ˌpælpə'teʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

An	Uneasiness	or	Anxiety	,	and	Palpitation	of	the	Heart	,
一个	不安	或者	焦虑	,	和	心悸	的	这	心	,

不安或焦虑，以及心悸

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [læst] ['sɪmptəmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [felt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

are	the	last	Symptoms	that	are	commonly	felt	of	the	[	28	]
是	这	最后的	症状	那	是	通常	毛毡	的	这	[	-	]

是[28]通常感觉到的最后症状

[naɪt] - [mer] , [wɪtʃ] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːz] ['leɪtli] ;

Night	-	mare	,	which	proceed	from	the	cause	lately	mention'd	;
夜晚	-	母马	,	哪个	继续	从	这	原因	最近	提到	;

噩梦，源于刚才提到的原因；

[æz; əz] - [tɪz] [ðen] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːntrækt] [ɪt'self] [mɔːr] ['friːkwəntli] ,

as	'	tis	then	necessary	that	the	Heart	should	contract	itself	more	frequently	,
作为	-	的	然后	必要的	那	这	心	应该	合同	本身	更多的	频繁地	,

因此，心脏就必须更频繁地收缩。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [blʌd] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['vinə] ['kɑːvə] , [ðə; ði] [raɪt] ['saɪnəs]

in	order	to	discharge	the	Blood	collected	in	the	Vena	Cava	,	the	right	Sinus
在	命令	到	释放	这	血	集	在	这	静脉	卡瓦	,	这	正确的	窦

['viːnəsəs] ,

Venosus	,
静脉	,

为了排出积聚在下腔静脉和右侧静脉窦中的血液，

[ænd; ənd] ['ɔːrɪk(ə)l] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɪt] .

and	Auricle	,	during	the	fit	.
和	耳廓	,	期间	这	合身	.

以及耳廓，在佩戴过程中。

['hævɪŋ] [dʌn] [wʌt] [aɪ] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
Having **done** **what** **I** **propos'd** **in** **this** **Chapter** **,**
拥有 完毕 什么 我 提议 在 这 章 ,

完成我在本章中提出的建议后，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ][best] [ə'kaʊnt] [ðæt][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] ,
and **given** **the** **best** **account** **that** **I** **know** **of** **the** **Symptoms** **,**
和 给定 这 最好的 帐户 那 我 知道 的 这 症状 ,

根据我所知的对这些症状的最佳描述，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɒg'nɒstɪks] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] [kjʊr] ; [bʌt; bət] ,
I **should** **now** **proceed** **to** **the** **Prognostics** **and** **method** **of** **Cure** **;** **but** **,**
我 应该 现在 继续 到 这 预后 和 方法 的 治愈 ; 但 ,

我现在应该继续讨论预后和治疗方法；但是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəun] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['vaɪt(ə)l] ['məuʃənz][ɑːr; ər] - ,
as **I** **have** **shewn** **how** **the** **vital** **motions** **are** **stop'd** **,**
作为 我 有 展示 如何 这 必不可少的 运动 是 - ,

正如我所展示的，生命体征是如何停止的，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ɪz] - ,
and **a** **general** **stagnation** **of** **the** **Blood** **is** **produc'd** **,**
和 一个 一般的 停滞 的 这 血 是 - ,

于是，血液循环普遍停滞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ðɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['vaɪt(ə)l] [striːm]
it **is** **also** **incumbent** **on** **me** **to** **explain** **how** **the** **motion** **of** **that** **vital** **stream**
它 是 还 现任 在 我 到 解释 如何 这 运动 的 那 必不可少的 溪流
[ɪz] [rɪnuːd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['efərts] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ə'loʊn] ;
is **renew'd** **by** **the** **efforts** **of** **nature** **alone** **;**
是 更新 经过 这 努力 的 自然 独自的 ;

我也有责任解释，这条生命之流的流动是如何仅靠自然的力量得以更新的；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['ɔbdʒiktid] , [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['θiːəri] , [ən'les] [wer] [ɑːrt]
otherwise **it** **might** **be** **objected** **,** **that** **,** **according** **to** **my** **theory** **,** **unless** **where** **art**
否则 它 可能 是 反对 , 那 , 根据 到 我的 理论 , 除非 在哪里 艺术
-
,
interpos'd **,**
-
,

否则可能会有人反对说，根据我的理论，除非艺术介入，

['evri] [fɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] - [mer] [wʊd] [biː; bi]['mɔːrt(ə)l] . [-]
every **fit** **of** **the** **Night** **-** **mare** **would** **be** **mortal** **.** **[** **29** **]**
每一个 合身 的 这 夜晚 - 母马 会 是 凡人 . [-]

噩梦的每一次发作都会导致死亡。[29]

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kjʊr] .
Of **the** **Natural** **Cure** **.**
的 这 自然的 治愈 .

自然疗法。

[aɪ]
I
我

我

[en]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['pɝ:sənz] [rɪ'kʌvər] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,
N order to shew how persons recover out of a fit of this Disease ,
N 命令 到 展示 如何 人 恢复 出去 的 一个 合身 的 这 疾病 ,

为了展示人们如何从这种疾病中康复，

[baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['efərts] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,
by the mere efforts of nature ,
经过 这 仅仅 努力 的 自然 ,

仅凭自然的力量，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][beg] [li:v] [tu:; tə] ['premɪs] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:bəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,
I shall beg leave to premise a few of the most probable opinions ,
我 将 求 离开 到 前提 一个 很少 的 这 最多 可能 意见 ,

请允许我提出一些最有可能的观点，

[ænd; ənd][best] [ɪstæblɪʃt] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ænɪm(ə)l]['moʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr]
and best establish'd propositions , concerning Animal Motion , which I shall here
和 最好的 已建立 命题 , 有关 动物 运动 , 哪个 我 将 这里
[teɪk] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] ,
take for granted ,
拿 为了 的确 ,

以及关于动物运动的最佳既定命题，我在此将其视为理所当然：

[ænd; ənd][rɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['ri:dər] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə][ðə; ði]
and refer the reader , for a physical demonstration of them , to the
和 参考 这 读者 , 为了 一个 身体的 示范 的 他们 , 到 这
[ɪn'dʒi:niəs] ['eseiz] [ʌv; əv] ['dɑ:ktɝz] ['pɔrtɝˌfi:ld] ,
ingenious Essays of Doctors Porterfield ,
巧妙 散文 的 医生 波特菲尔德 ,

至于这些原理的实际演示，读者可以参考波特菲尔德医生的精妙论文集。

- , ['sɪmsən] , [ænd; ənd] ['hɔlɝ] .
Whytt , Simson , and Haller .
- , 辛普森 , 和 哈勒 .

怀特、辛普森和哈勒。

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['mʌskjələr]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] , [vɪz] .
Animal and Muscular Motion is said to be of two kinds , viz .
动物 和 肌肉发达的 运动 是 说 到 是 的 二 种类 , 即 .

动物和肌肉运动据说有两种类型，即：

['vɑ:ləntəri] , [ænd; ənd] [ɪn'vɑ:ləntəri] [ɔ:r][hə'bɪtʃuəl] .
Voluntary , and Involuntary or Habitual .
自愿 , 和 非自愿 或者 习惯性的 .

自愿的，以及非自愿的或习惯性的。

[baɪ] ['vɑ:ləntəri] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [ment] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] ['mʌs(ə)l][ɔ:r] ['mʌslz] - [baɪ][æn; ən]
By Voluntary Motion is meant the action of any Muscle or Muscles produc'd by an
经过 自愿 运动 是 意思是 这 行动 的 任何 肌肉 或者 肌肉 - 经过 一个
[ɪ'mi:diət] [ɔ:r] ['kɑ:nʃəs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
immediate or conscious determination of the Mind ;
即时 或者 有意识的 决心 的 这 头脑 ;

所谓自主运动，是指由心灵的直接或有意识的决定而产生的肌肉活动；

[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sevrəl] [ə'keɪʒən(ə)l] ['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] . [-]
of this kind are the several occasional motions of the Body . [30]
的 这 种类 是 这 一些 偶然 运动 的 这 身体 . [-]

身体的几种偶发运动就是此类运动。[30]

[ɪn'vɑːlənteri] [ɔːr] [hə'bɪtʃuəl] ['məuʃənz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz] [proʊ'siːd] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪnd]
Involuntary **or** **Habitual** **Motions** **are** **such** **as** **proceed** **originally** **from** **the** **Mind**
非自愿 或者 习惯性的 动议 是 这样的 作为 继续 起初 从 这 头脑
['ɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

非自主或习惯性动作也是源于心理活动的动作。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪstæblɪʃt] , [baɪ] [lɔːŋ] ['kʌstəm] , [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli]
but **are** **so** **establish'd** **,** **by** **long** **custom** **,** **that** **the** **Mind** **is** **not** **immediately**
但 是 所以 已建立 , 经过 长的 风俗 , 那 这 头脑 是 不是 立即地
['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
conscious **of** **them** **,**
有意识的 的 他们 ,

但由于长期的习惯，这些习惯已经根深蒂固，以至于人的意识无法立即意识到它们的存在。

[nɔːr] [kæn; kən] [stɑːp] [ðem; ðəm] [æt; ət] pleasure13 .
nor **can** **stop** **them** **at** **pleasure13** **.**
也不 能 停止 他们 在 pleasure13 .

也不能阻止他们享乐13。

[tuː; tə] [ðɪs] [klæs] , [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] [ˌperə'stɔːltɪk; ˌperə'stæltɪk] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]
To **this** **class** **,** **the** **Motion** **of** **the** **Heart** **,** **the** **peristaltic** **Motion** **of**
到 这 班级 , 这 运动 的 这 心 , 这 蠕动 运动 的
[ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [gʌts] ,
the **Stomach** **and** **Guts** **,**
这 胃 和 内脏 ,

对于这一类人来说，心脏的运动，胃肠的蠕动，

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [bɪ'lɔːŋ] .
Respiration **,** **and** **several** **Motions** **of** **the** **Eyes** **belong** **.**
呼吸 , 和 一些 动议 的 这 眼睛 属于 .

呼吸和眼球的几种运动都属于这一范畴。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['məuʃənz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] ['kɑːnstəntli] [-]
The **vital** **Motions** **are** **suppos'd** **to** **be** **continued** **by** **a** **stimulus** **constantly** **[** **31** **]**
这 必不可少的 动议 是 假设 到 是 持续 经过 一个 刺激 不断地 [-]

重要的运动应该通过持续的刺激来维持[31]

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌslz] [wɪtʃ] [pər'fɔːrm] [ðem; ðəm] .
applied **to** **the** **Fibres** **of** **the** **Muscles** **which** **perform** **them** **.**
应用 到 这 纤维 的 这 肌肉 哪个 履行 他们 .

应用于执行这些动作的肌肉纤维。

[hens] [ðə; ði] ['ventrɪklz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [strɛtʃd] [baɪ] [ðə; ði]
Hence **the** **Ventricles** **of** **the** **Heart** **are** **constantly** **irritated** **and** **stretch'd** **by** **the**
因此 这 心室 的 这 心 是 不断地 受刺激 和 拉伸 经过 这
['viːnəs] [blʌd] ,
Venous **Blood** **,**
静脉 血 ,

因此，心脏的心室不断受到静脉血的刺激和扩张。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [kən'trækʃn] , [tuː; tə] [prə'pel] [ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
which **brings** **them** **into** **contraction** **,** **to** **propel** **the** **Blood** **through** **the** **Body** **.**
哪个 带来 他们 进入 收缩 , 到 推进 这 血 通过 这 身体 .

这使得它们收缩，从而推动血液流遍全身。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌælə'mentəri] [tuːb] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] , ['rerɪfaɪd] [er] , & [siː] .
Thus **the** **Alimentary** **Tube** **is** **mov'd** **by** **the** **irritation** **of** **the** **food** **,** **rarefied** **air** **,** **&** **c** **.**
因此 这 消化 管子 是 已移动 经过 这 刺激 的 这 食物 , 稀有 空气 , & c .

因此，消化道会因食物的刺激、稀薄的空气等而运动。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk] ['mænər] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɑːn] ,

And	in	like	manner	respiration	is	carried	on	,
和	在	喜欢	方式	呼吸	是	携带	在	,

呼吸也是以同样的方式进行的。

[baɪ][ðə; ði] [ʌn'iːzinis] [ðæt][ɪz][felt][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn]

by	the	uneasiness	that	is	felt	in	the	Lungs	at	the	end	of	every	dilatation
经过	这	不安	那	是	毛毡	在	这	肺	在	这	结尾	的	每一个	扩张

[ænd; ənd] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] ,

and	contraction	of	the	Thorax	,
和	收缩	的	这	胸部	,

每次胸廓扩张和收缩结束时，肺部都会感到不适。

[wɪtʃ] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [miːts] [wɪð; wɪθ] ,

which	is	owing	to	the	resistance	that	the	Blood	meets	with	,
哪个	是	欠款	到	这	反抗	那	这	血	满足	和	,

这是由于血族所遇到的阻力造成的。

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'læpsiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,

both	from	the	collapsing	of	the	Lungs	,
两个都	从	这	崩溃	的	这	肺	,

两者都是由于肺部塌陷造成的，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] [er] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['pʌlməneri] ['ves(ə)lz] ,

and	from	the	pressure	of	the	rarefied	air	on	the	small	Pulmonary	Vessels	,
和	从	这	压力	的	这	稀有	空气	在	这	小的	肺部	船只	,

稀薄空气对肺小血管的压力，

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][ɪk'spænʃ(ə)n] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

during	their	expansion	:	to	which	may	be	added	,	the	elasticity	of	the
期间	他们的	扩张	:	到	哪个	可能	是	额外	,	这	弹性	的	这

['kɑːrtɪlɪdʒ] .

Cartilages	.
软骨	.

在扩张过程中：此外，软骨的弹性也需要考虑。

[ðiːz] ['sevrəl] ['stɪmjəlaɪ][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [pɝsiːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentiənt] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] , [ɪn]

These	several	stimuli	can	only	be	perceiv'd	by	a	sentient	principle	,	which	,	in
这些	一些	刺激	能	仅有的	是	感知到	经过	一个	有感知能力的	原则	,	哪个	,	在

[ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

the	human	species	,
这	人类	物种	,

只有具有感知能力的主体才能感知到这些不同的刺激，而人类正是这种主体。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [soʊl] .

is	call'd	the	Soul	.
是	被称为	这	灵魂	.

它被称为灵魂。

[wen] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz][fɜːrst][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [kə'mænd]

When	the	Soul	is	first	united	with	the	Body	,	and	receives	command
什么时候	这	灵魂	是	第一的	团结的	和	这	身体	,	和	接收	命令

['oʊvər] [-]

over	[	32	]
超过	[	-	]

当灵魂第一次与身体结合，并获得对身体的支配权时[32]

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [leɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

the	organs	of	Motion	,	it	seems	to	have	been	laid	under	a	kind	of
这	器官	的	运动	,	它	似乎	到	有	到过	铺设	在下面	一个	种类	的

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

运动器官似乎是在某种必要性的作用下形成的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəmpɛld] [tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] [ði:z] ['ɔrgənz] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [wət'evər] [ɪz] ['hɜ:rtfl] ,

by	which	it	is	compell'd	to	exert	these	organs	in	avoiding	whatever	is	hurtful	,
经过	哪个	它	是	被迫	到	发挥	这些	器官	在	避免	任何	是	伤人的	,

因此，它被迫运用这些器官来避免任何有害的事物。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃju:zɪŋ] [wət'evər] [ɪz] [ə'pærəntli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] .

and	in	chusing	whatever	is	apparently	beneficial	,	to	the	Body	.
和	在	选择	任何	是	显然	有利	,	到	这	身体	.

并且选择那些明显对身体有益的东西。

- [tɪz] ['evɪdənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

'	Tis	evident	,	from	the	laws	of	the	Circulation	,
-	的	明显	,	从	这	法律	的	这	循环	,

从循环规律来看，这一点显而易见：

[ðæt] [wen] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɪz] - , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

that	when	the	Motion	of	the	Blood	through	the	Lungs	is	stop'd	,	for	a	short
那	什么时候	这	运动	的	这	血	通过	这	肺	是	-	,	为了	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

当血液在肺部的流动短暂停止时，

[ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [mʌst; məst][bi:; bi]['vaɪələntli] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd]

the	right	Ventricle	of	the	Heart	must	be	violently	distended	,	and
这	正确的	心室	的	这	心	必须	是	暴力	膨胀	,	和

['kɑ:nsɪkwentli] [sɪ'vɪrli] ['stɪmjuleɪtɪd] .

consequently	severely	stimulated	.
最后	严重	刺激	.

心脏的右心室必须剧烈扩张，从而受到强烈刺激。

[ðɪs] [strɔ:ŋ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ventrɪkl] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [kən'trækʃn] ,

This	strong	irritation	may	bring	the	Ventricle	into	a	vigorous	contraction	,
这	强的	刺激	可能	带来	这	心室	进入	一个	蓬勃	收缩	,

这种强烈的刺激可能会引起心室剧烈收缩。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [mə'ʃi:n] [ə'gen] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ;

which	is	all	that	is	wanted	to	put	the	admirable	machine	again	in	motion	;
哪个	是	全部	那	是	通缉	到	放	这	令人钦佩的	机器	再次	在	运动	;

这就是让这台精妙的机器重新运转起来所需要的一切；

[fɔ:r; fər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['pʌlməneri] ['ɑ:rtəri] ,

for	,	as	soon	as	the	right	Ventricle	discharges	itself	into	the	Pulmonary	Artery	,
为了	,	作为	很快	作为	这	正确的	心室	排放	本身	进入	这	肺部	动脉	,

因为，一旦右心室将血液泵入肺动脉，

- [tɪz] [pleɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [haɪ'drɔ:lɪks] , [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst] [mu:v] [ɪn][ðə; ði]

'	tis	plain	,	from	the	laws	of	hydraulics	,	that	the	Blood	must	move	in	the
-	的	清楚的	,	从	这	法律	的	液压	,	那	这	血	必须	移动	在	这

['pʌlməneri] [veɪnz] ;

Pulmonary	Veins	;
肺部	静脉	;

根据水力学定律，血液必须在肺静脉中流动是显而易见的；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑ:n] [ði:z] ['ves(ə)lz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

and	therefore	the	pressure	on	these	vessels	must	be	overcome	.
和	所以	这	压力	在	这些	船只	必须	是	克服	.

因此，必须克服这些容器上的压力。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [bi:; bi] [rɪnu:d] ,

Thus	the	circulation	of	the	Blood	will	be	renew'd	,
因此	这	循环	的	这	血	将要	是	更新	,

这样，血液循环就能恢复。

[ænd; ənd][ðə; ði][væst] [dɪ'stenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɑ:rt] , [wɪl] [raʊz] [ðə; ði]

and	the	vast	distention	of	the	vessels	about	the	Heart	,	will	rouse	the
和	这	广阔的	膨胀	的	这	船只	关于	这	心	,	将要	唤醒	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [-]

attention	of	the	Mind	[	33	]
注意力	的	这	头脑	[	-	]

心脏周围血管的巨大扩张，将引起心灵的注意[33]

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ʌn'i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;

to	change	the	uneasy	position	of	the	Body	as	soon	as	possible	;
到	改变	这	不安	位置	的	这	身体	作为	很快	作为	可能的	;

尽快改变身体的不适姿势;

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:ltər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts] ['sentər] [ʌv; əv]['grævəti] ,

which	will	alter	the	direction	of	the	Heart's	center	of	gravity	,
哪个	将要	改变	这	方向	的	这	心脏的	中心	的	重力	,

这将改变心脏重心的方向。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [teɪk] [ðə; ði] ['preʃər] [ɔ:f][ðə; ði] ['pʌlməneri] [veɪnz][ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ['ɔ:rɪk(ə)l] ,

and	therefore	take	the	pressure	off	the	Pulmonary	Veins	and	inferior	Auricle	,
和	所以	拿	这	压力	离开	这	肺部	静脉	和	下	耳廓	,

因此可以减轻肺静脉和下心耳的压力。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [fri:] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [blʌd] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] .

and	by	that	means	afford	a	free	passage	to	the	Blood	through	the	Lungs	.
和	经过	那	方法	买得起	一个	自由的	通道	到	这	血	通过	这	肺	.

通过这种方式，血液可以畅通无阻地流经肺部。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [rɪ'kʌvər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'sɪstəns] .

In	this	manner	people	may	recover	,	without	any	external	assistance	.
在	这	方式	人们	可能	恢复	,	没有	任何	外部的	协助	.

这样一来，人们无需任何外部帮助即可康复。

- [tɪz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [rɪnu:d] [bɪ'fɔ:r] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

'	Tis	highly	probable	that	the	Motion	of	the	Blood	is	renew'd	before	any	of	the
-	的	高度	可能	那	这	运动	的	这	血	是	更新	前	任何	的	这

['vɑ:ləntəri] ['məuʃənz][ɑ:r; ər] [rɪ'kʌvərd] ;

Voluntary	Motions	are	recovered	;
自愿	动议	是	恢复	;

血液流动很可能在任何自主运动恢复之前就已恢复;

[fɔ:r; fər][wi:; wi]['nevər][faɪnd][ðæt] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ləntəri] ['məuʃənz] [rɪ'meɪn] ['æftər][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]

for	we	never	find	that	any	of	the	Voluntary	Motions	remain	after	the	Motion
为了	我们	绝不	寻找	那	任何	的	这	自愿	动议	保持	后	这	运动

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [si:siz] ;

of	the	Heart	ceases	;
的	这	心	停止	;

因为我们从未发现心脏停止跳动后，任何自主运动仍然存在;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊ] , [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['moʊʃ(ə)n]

and	the	surprising	process	of	generation	shews	,	that	the	first	Motion
和	这	奇怪	过程	的	一代	展示	,	那	这	第一的	运动

[əb'zɜ:rvəbl] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,

observable	in	animal	Bodies	,
可观察的	在	动物	身体	,

而令人惊讶的生成过程表明，动物体内可观察到的第一个运动是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] Heart14 .

is	that	of	the	Heart14	.
是	那	的	这	Heart14	.

是心14。

[wi:; wi][hæv; həv] ['meni] ['instənsiz] , [ɪn] [bru:ts] ,

We	have	many	instances	,	in	Brutes	,
我们	有	许多	实例	,	在	野蛮人	,

我们在 Brutes 中有很多这样的例子，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts] ['moʊʃ(ə)n] [kən'tɪnju:ɪŋ] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['mʌslz]

of	the	Heart's	Motion	continuing	long	after	the	action	of	the	Voluntary	Muscles
的	这	心脏的	运动	继续	长的	后	这	行动	的	这	自愿	肌肉

[ɪz][kwaɪt][di:] [-]

is	quite	de	[	34	]
是	相当	德	[	-	]

心脏运动在随意肌停止活动后仍持续很长时间，这相当.....[34]

- .

stroy'd15	.

- .

摧毁了15。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] , [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [wʊd] ['kɑ:ntrækt][ɪt'self]['æftər] [deθ] ,

It	is	not	improbable	,	that	the	human	Heart	would	contract	itself	after	Death	,
它	是	不是	不太可能	,	那	这	人类	心	会	合同	本身	后	死亡	,

人死后心脏自行收缩并非不可能。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'gri:]

if	the	same	experiments	could	,	with	any	degree
如果	这	相同的	实验	可以	,	和	任何	程度

[ʌv; əv][hju:'mænəti] , [bi:; bi] [traɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

of	humanity	,	be	tried	on	it	,
的	人类	,	是	尝试	在	它	,

如果同样的实验能够以任何程度的人道方式在它身上进行，

[ðæt] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [bru:ts] :

that	are	made	on	the	Hearts	of	Brutes	:
那	是	制成	在	这	红心	的	野蛮人	:

那些在野兽之心上制造的东西：

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lɔ:rd] ['beɪkən] ['gɪvz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪmənəlz] [hɑ:rt] , [wɪtʃ]

and	the	great	Lord	Bacon	gives	an	instance	of	a	criminal's	Heart	,	which
和	这	伟大的	主	熏肉	给予	一个	实例	的	一个	罪犯的	心	,	哪个

[hi:; hi] [sɔ:] ,

he	saw	,
他	锯	,

伟大的培根勋爵举了一个他亲眼所见的罪犯之心的例子：

['æftər][tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] , [li:p] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] minutes16 .

after	torn	from	the	Body	,	leap	up	and	down	for	several	minutes16	.
后	撕裂	从	这	身体	,	飞跃	向上	和	向下	为了	一些	minutes16	.

从身体上撕下来后，上下跳跃几分钟16。

[ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] , [wen] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

In	a	severe	fit	of	the	Night	-	mare	,	when	the	Motion	of	the	Blood	,
在	一个	严重	合身	的	这	夜晚	-	母马	,	什么时候	这	运动	的	这	血	,

在噩梦的剧烈发作中，当血液流动时，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ɪz] - , [ðə; ði][maɪnd] , [mʌst; məst]

and	consequently	the	Motion	of	the	Heart	,	is	stop'd	,	the	Mind	,	must
和	最后	这	运动	的	这	心	,	是	-	,	这	头脑	,	必须

[bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ægəni] ;

be	in	a	terrible	agony	;
是	在	一个	糟糕的	痛苦	;

因此，心脏的运动停止了，精神必定承受着巨大的痛苦；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] ,

and	the	only	chance	it	has	for	further	communication	with	the	Body	,
和	这	仅有的	机会	它	有	为了	更远	沟通	和	这	身体	,

而它与身体进一步沟通的唯一机会，

[dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vɪgər] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][su:'pɪriər] ['ventrɪkl] [ʌv; əv]

depends	upon	the	vigour	and	sensibility	of	the	right	or	superior	Ventricle	of
取决于	之上	这	活力	和	感性	的	这	正确的	或者	优越的	心室	的

[ðə; ði] [hɑ:rt] ;

the	Heart	;
这	心	;

取决于心脏右心室或上心室的活力和敏感性；

[fɔ:r; fər] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [blʌd] [θru:] [ðə; ði] [-]

for	,	if	it	be	not	able	to	push	the	Blood	through	the	[	35	]
为了	,	如果	它	是	不是	有能力的	到	推	这	血	通过	这	[	-	]

因为，如果它不能推动血液通过[35]

[lʌŋz] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪts] [oʊn] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] , [di:]['vi:tə] - [ˌi: es 'ti:] .

Lungs	,	and	overcome	its	own	weight	at	the	same	rime	,	de	Vita	Actum	est	.
肺	,	和	克服	它是自己的		重量	在	这	相同的	韵脚	,	德	维塔	-	est	.

肺，并在同一韵律中克服自身的重量，de Vita Actum est。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [ðæt] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]

From	what	has	been	said	it	appears	,	that	lying	on	the	Back	is	a	dangerous
从	什么	有	到过	说	它	出现	,	那	说谎	在	这	后退	是	一个	危险的

,

,

,

根据目前的情况来看，仰卧似乎是一种危险的姿势。

[ʌn'i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] , ['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'weɪk] .

uneasy	position	,	and	should	be	carefully	avoided	,	even	when	we	are	awake	.
不安	位置	,	和	应该	是	小心	避免	,	甚至	什么时候	我们	是	醒	.

这种姿势很不舒服，即使在清醒的时候也应该尽量避免。

[aɪ] [bɪ'li:v] [fju:] [kæn; kən][laɪ] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [æn; ən] [ʌn'i:zinis] [ɪn][ðə; ði]

I	believe	few	can	lie	long	on	the	Back	without	feeling	an	uneasiness	in	the
我	相信	很少	能	说谎	长的	在	这	后退	没有	感觉	一个	不安	在	这

[brest] ,

Breast	,
胸部	,

我相信很少有人能长时间仰卧而不感到胸部不适。

[wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] : [bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['berid] [ɪn]

which	is	soon	remov'd	by	turning	on	either	Side	:	but	when	People	are	buried	in
哪个	是	很快	已移除	经过	转弯	在	任何一个	边	:	但	什么时候	人们	是	埋葬	在

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

翻转到任意一侧即可很快将其移除：但当人们沉睡时，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] ['dredf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	are	incapable	of	that	action	,	the	consequence	is	dreadful	,	for	the
和	是	无法	的	那	行动	,	这	结果	是	可怕	,	为了	这

['riːz(ə)n]['ɔːf(ə)n] .

reason	often	mention'd	.
原因	经常	提到	.

如果一个人无法采取该行动，其后果将十分可怕，原因已多次提及。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] - , [ðæt] , [ɪf] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wʊd] [nɑːt] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

We	may	be	convinc'd	,	that	,	if	lying	on	the	Back	would	not	impede	the	Vital
我们	可能	是	-	,	那	,	如果	说谎	在	这	后退	会	不是	阻碍	这	必不可少的

['məuʃənz] ,

Motions	,
动议	,

我们或许可以确信，如果仰卧不会妨碍生命体征的进行，

['neɪtʃər] [wʊd] [hæv; həv][də'rektɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃuːz] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [sliːp] ,

nature	would	have	directed	us	to	chuse	that	position	in	sleep	,
自然	会	有	指导	我们	到	选择	那	位置	在	睡觉	,

自然规律会引导我们在睡眠中选择那种姿势。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['skersli] ['eni] ['mʌskjələr] ['ækʃ(ə)n] .

because	it	requires	scarcely	any	muscular	action	.
因为	它	需要	几乎	任何	肌肉发达的	行动	.

因为它几乎不需要任何肌肉活动。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [prɪ'fɜːr] ['laɪɪŋ]

But	,	on	the	contrary	,	we	find	that	most	of	the	human	species	prefer	lying
但	,	在	这	相反	,	我们	寻找	那	最多	的	这	人类	物种	更喜欢	说谎

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

on	either	Side	.
在	任何一个	边	.

但恰恰相反，我们发现大多数人更喜欢侧卧或侧卧。

[æz; əz]['kɜːrn(ə)l] ['taʊnzˌhɛndz] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [ɪ'fekts]

As	colonel	Townshend's	case	is	a	remarkable	instance	of	the	dangerous	effects
作为	上校	汤森德	案件	是	一个	卓越	实例	的	这	危险的	效果

[wɪtʃ] [meɪ] [proʊ'siːd][frʌm; frəm] ['laɪɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

which	may	proceed	from	lying	on	the	Back	,
哪个	可能	继续	从	说谎	在	这	后退	,

汤森上校的案例是一个显著的例子，说明了仰卧可能造成的危险后果。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [-]

and	as	it	may	serve	to	[	36	]
和	作为	它	可能	服务	到	[	-	]

并且它可能有助于[36]

['ɪləstreɪt] [maɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [kwoʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

illustrate	my	theory	of	this	Disorder	,	I	shall	here	quote	it	at	full	length	,
阐明	我的	理论	的	这	紊乱	,	我	将	这里	引用	它	在	满的	长度	,

为了阐明我对这种疾病的理论，我将在此全文引用。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][mə'kænɪk(ə)l]

that	the	reader	may	the	more	readily	observe	the	analogy	between	his	mechanical
那	这	读者	可能	这	更多的	容易	观察	这	类比	之间	他的	机械的

[sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['məuʃənz] ,

suppression	of	the	Vital	Motions	,
抑制	的	这	必不可少的	动议	,

以便读者更容易注意到他对生命运动的机械抑制之间的类比，

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər] ['tʃeɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz]

and	a	fit	of	the	Night	-	mare	,	It	is	thus	related	by	Doctor	Cheyne	,	in	his
和	一个	合身	的	这	夜晚	-	母马	,	它	是	因此	有关的	经过	医生	切恩	,	在	他的

['ɪŋglɪʃ] Malady17 .

English	Malady17	.
英语	Malady17	.

噩梦发作，切恩医生在他的《英国疾病》17中如此描述。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ['taʊnˌʃɛnd] .

The	CASE	of	the	honourable	Colonel	Townshend	.
这	案件	的	这	光荣的	上校	汤森德	.

尊敬的汤森上校的案例。

“ ['kɜːrn(ə)l] ['taʊnˌʃɛnd] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['eksələnt] ['nætʃ(ə)rəl][pɑːrts] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt]

“	Colonel	Townshend	,	a	gentleman	of	excellent	natural	parts	,	and	of	great
“	上校	汤森德	,	一个	绅士	的	出色的	自然的	部分	,	和	的	伟大的

['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,

honour	and	integrity	,
荣誉	和	正直	,

“汤森上校是一位天资聪颖、品格高尚、正直无私的绅士，

[hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ne'frɪtɪk] [kəm'pleɪnt] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

had	for	many	years	been	afflicted	with	a	nephritic	complaint	,	attended	with
有	为了	许多	年	到过	受苦的	和	一个	肾炎	抱怨	,	参加	和

['kɑːnstənt] ,

constant	vomitings	,
持续的	呕吐	,

多年来一直患有肾病，并伴有持续呕吐。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

which	had	made	his	life	painful	and	miserable	.
哪个	有	制成	他的	生活	痛苦	和	悲惨的	.

这让他的生活变得痛苦不堪。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðə; ði] [strɪktɪst] ['redʒɪmən] ,

During	the	whole	time	of	his	illness	,	he	had	observ'd	the	strictest	regimen	,
期间	这	所有的	时间	的	他的	疾病	,	他	有	观察到	这	最严格的	方案	,

在他患病期间，他一直严格遵守着戒律。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论梦魇或梦魇(An Essay on the Incubus, or Night-mare)

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔftəst] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['laɪtəst] ['ænɪm(ə)l] [fuːdz] , ['drɪŋkɪŋ] ['æsɪz] [mɪlk] ['deɪli]
living **on** **the** **softest** **vegetables** **and** **lightest** **animal** **foods** **,** **drinking** **asses** **milk** **daily**
活的 在 这 最柔软 蔬菜 和 最轻 动物 食物 , 喝 亚斯 牛奶 日常的
,
,
,

他们以最嫩的蔬菜和最清淡的动物性食物为生，每天喝驴奶。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kæmp] : [ænd; ənd] [-]
even **in** **the** **camp** **:** **and** **[** **37** **]**
甚至 在 这 营 : 和 [-]

即使在营地里：[37]

[fɔːr; fər] ['kɑːmən] [drɪŋk] ['brɪstl] - ['wɔːtər] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi]
for **common** **drink** **Bristol** **-** **water** **,** **which** **,** **the** **summer** **before** **his** **death** **,** **he**
为了 常见的 喝 布里斯托尔 - 水 , 哪个 , 这 夏天 前 他的 死亡 , 他
[dræŋk][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
drank **on** **the** **spot** **.**
喝 在 这 点 .

他平日里常喝布里斯托尔水，在他去世前那个夏天，他曾就地饮用过这种水。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [dɪ'keɪɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]
But **his** **illness** **increasing** **,** **and** **his** **strength** **decaying** **,** **he** **came** **from**
但 他的 疾病 增加 , 和 他的 力量 腐烂的 , 他 来了 从
['brɪstl] [tuː; tə] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] ,
Bristol **to** **Bath** **in** **a** **litter** **,**
布里斯托尔 到 洗澡 在 一个 垃圾 ,

但他的病情加重，体力衰退，最后是用担架从布里斯托尔送到巴斯的。

[ɪn] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bel] - [ɪn] .
in **autumn** **,** **and** **lay** **at** **the** **Bell** **-** **Inn** **.**
在 秋天 , 和 躺 在 这 钟 - 客栈 .

秋天的时候，他们住在贝尔客栈。

['dɑːktər] ['beɪnɚd] ([huː] [ɪz] [sɪns] [ded]) [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Doctor **Baynard** **(** **who** **is** **since** **dead** **)** **and** **I** **were** **called** **to** **him** **,**
医生 贝纳德 (WHO 是 自从 死的) 和 我 是 称为 到 他 ,

贝纳德医生（他后来去世了）和我被叫去见他，

[ænd; ənd] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ;
and **attended** **him** **twice** **a** **day** **for** **the** **space** **of** **a** **week** **;**
和 参加 他 两次 一个 天 为了 这 空间 的 一个 星期 ;

并且连续一周每天两次探望他；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [stɪl] [ɪn'ses(ə)nt] , [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] [ə'genst] [ɔːl] ['remədiz] ,
but **his** **vomitings** **continuing** **still** **incessant** **,** **and** **obstinate** **against** **all** **remedies** **,**
但 他的 呕吐 继续 仍然 不停歇 , 和 顽固 反对 全部 补救措施 ,
[wiː; wi] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .
we **despair'd** **of** **his** **recovery** **.**
我们 - 的 他的 恢复 .

但他的呕吐仍然持续不断，而且对所有治疗方法都无效，我们对他的康复感到绝望。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] :
While **he** **was** **in** **this** **condition** **,** **he** **sent** **for** **us** **early** **one** **morning** **:**
尽管 他 曾是 在 这 状况 , 他 发送 为了 我们 早期的 一 早晨 :

他当时身体状况很差，一天清晨派人来找我们：

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [skraɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɑ:θəkeri] ([sɪns] [ded] ['ɔ:lsoʊ] ;

we	waited	on	him	,	with	Mr	.	Skrine	his	Apothecary	(	since	dead	also	;
我们	等待	在	他	,	和	先生	.	斯克林	他的	药剂师	(	自从	死的	还	;

我们为他服务，他的药剂师斯克林先生（也已经去世了）也在那里；

) [wi:; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [klɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][kɑ:m] ,

)	we	found	his	senses	clear	,	and	his	Mind	calm	,
)	我们	成立	他的	感官	清除	,	和	他的	头脑	冷静的	,

我们发现他神志清醒，头脑平静。

[hɪz; ɪz] [nɜ:rs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

his	Nurse	and	several	Servants	were	about	him	.
他的	护士	和	一些	仆人	是	关于	他	.

他的保姆和几个仆人都在他身边。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['setld] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

“	He	had	made	his	will	and	settled	his	affairs	.
“	他	有	制成	他的	将要	和	定居	他的	事务	.

“他已经立好了遗嘱，安排好了自己的后事。”

[hi:; hi][toʊld][ˌju: 'es][hi:; hi][hæd; həd][sent][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

He	told	us	he	had	sent	for	us	to	give	him	some	account	of
他	讲述	我们	他	有	发送	为了	我们	到	给	他	一些	帐户	的

[æn; ən] [ɑ:d] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

an	odd	sensation	,
一个	奇怪的	感觉	,

他告诉我们，他派人来找我们，是想让我们向他汇报一种奇怪的感觉。

[hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ænd; ənd][felt][ɪn][hɪm'self] : [-]

he	had	for	some	time	observ'd	and	felt	in	himself	:	[	38	]
他	有	为了	一些	时间	观察到	和	毛毡	在	他自己	:	[	-	]

他已经观察并感受到自己一段时间了：[38]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [kəm'poʊzɪŋ] [hɪm'self][hi:; hi][kʊd; kəd][daɪ][ɔ:r][ɪk'spaɪər] [wen] [hi:; hi] [pli:zd] ,

which	was	,	that	composing	himself	he	could	die	or	expire	when	he	pleased	,
哪个	曾是	,	那	构成	他自己	他	可以	死	或者	到期	什么时候	他	高兴	,

也就是说，只要他能控制住自己，他就可以随时死去或去世。

[ænd; ənd] [jet] , [baɪ][æn; ən] ['efərt] [ɔ:r] ['sʌmhaʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ;

and	yet	,	by	an	effort	or	somehow	,	he	could	come	to	life	again	;
和	然而	,	经过	一个	努力	或者	不知何故	,	他	可以	来	到	生活	再次	;

然而，通过某种努力或方法，他可以再次复活；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi][hæd; həd][traɪd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][sent][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

which	it	seems	he	had	tried	before	he	had	sent	for	us	.
哪个	它	似乎	他	有	尝试	前	他	有	发送	为了	我们	.

看来他在派人来接我们之前就已经尝试过了。

[wi:; wi] - [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] ;

We	hear'd	this	with	surprize	;
我们	-	这	和	惊喜	;

我们听到这个消息时感到很惊讶；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm]['eni] ['kɑ:mən]

but	as	it	was	not	to	be	accounted	for	from	any	common
但	作为	它	曾是	不是	到	是	已记录	为了	从	任何	常见的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

但由于它无法用任何共同原则来解释，

[wi:; wi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðə; ði][fækt][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [mʌtʃ] [les] [gɪv] ['eni]

we	could	hardly	believe	the	fact	as	he	related	it	,	much	less	give	any
我们	可以	几乎	相信	这	事实	作为	他	有关的	它	,	很多	较少的	给	任何

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

account	of	it	;
帐户	的	它	;

我们简直无法相信他所描述的事实，更别说做出任何解释了；

[ən'les] [hi:; hi] [wʊd] [pli:z] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

unless	he	would	please	to	make	the	experiment	before	us	,	which	we	were
除非	他	会	请	到	制作	这	实验	前	我们	,	哪个	我们	是

[ʌn'wɪlɪŋ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] ,

unwilling	he	should	do	,
不情愿	他	应该	做	,

除非他愿意在我们面前进行实验，而我们并不愿意让他这样做。

[lest] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wi:k] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [maɪt] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [fɑ:r] .

lest	,	in	his	weak	condition	,	he	might	carry	it	too	far	.
免得	,	在	他的	虚弱的	状况	,	他	可能	携带	它	也	远的	.

以免他身体虚弱，做得太过火。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['sensəbli] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]

He	continued	to	talk	very	distinctly	and	sensibly	above	a	quarter	of	an
他	持续	到	讲话	非常	明显地	和	明智地	多于	一个	四分之一	的	一个

['aʊər] [ə'baʊt] [ðɪs] ([tu:; tə][hɪm; ɪm]) [sər'praɪzɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

hour	about	this	(	to	him	)	surprising	sensation	,
小时	关于	这	(	到	他	)	奇怪	感觉	,

他继续用非常清晰、理智的方式谈论了这种（对他而言）令人惊讶的感觉，持续了超过十五分钟。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] [meɪd] ,

and	insisted	so	much	on	our	seeing	the	tryal	made	,
和	坚持	所以	很多	在	我们的	看到	这	特里尔	制成	,

他非常坚持要我们亲眼目睹审判过程，

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][læst] [fɔ:rst] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .

that	we	were	at	last	forced	to	comply	.
那	我们	是	在	最后的	强制	到	遵守	.

我们最终被迫服从。

[wi:; wi][ɔ:l] [θri:] [felt][hɪz; ɪz] [pʌls] [fɜ:rst] : [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'stɪŋkt] , [ðoʊ] [smɔ:l][ænd; ənd] ['θredi] ;

We	all	three	felt	his	Pulse	first	:	it	was	distinct	,	though	small	and	thready	;
我们	全部	三	毛毡	他的	脉冲	第一的	:	它	曾是	清楚的	,	尽管	小的	和	线状的	;

我们三个人最先感觉到了他的脉搏：脉搏清晰，虽然细小而微弱；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd][ɪts]['ju:ʒuəl] ['bi:tɪŋ] . [-]

and	his	Heart	had	its	usual	beating	.	[	39	]
和	他的	心	有	它是	通常	殴打	.	[	-	]

他的心脏也像往常一样跳动着。[39]

“ [hi:; hi] [kəm'poʊzd] [hɪm'self][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['pɑ:stʃər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

“	He	composed	himself	on	his	Back	,	and	lay	in	a	still	posture	for	some
“	他	由	他自己	在	他的	后退	,	和	躺	在	一个	仍然	姿势	为了	一些

[taɪm] ;

time	;
时间	;

他仰面躺下，保持这个姿势一动不动地躺了一会儿；

[waɪl] [aɪ] [held] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] , ['dɑ:ktər] ['beɪnɝd] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

while	I	held	his	Right	-	hand	,	Doctor	Baynard	laid	his	Hand	on	his	Heart	,
尽管	我	握住	他的	正确的	-	手	,	医生	贝纳德	铺设	他的	手	在	他的	心	,

我握着他的右手，贝纳德医生将手放在胸口。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [skraɪn] [held][ə; eɪ] [kliːn] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	Mr	.	Skrine	held	a	clean	looking	-	glass	to	his	Mouth	.
和	先生	.	斯克林	握住	一个	干净的	寻找	-	玻璃	到	他的	嘴	.

斯克林先生把一面干净的镜子举到嘴边。

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pʌls] [sɪŋk]['grædʒuəli] , - [tɪl] [æt; ət][læst][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] ['eni] ,

I	found	his	Pulse	sink	gradually	,	'	till	at	last	I	could	not	feel	any	,
我	成立	他的	脉冲	下沉	逐步地	,	-	直到	在	最后的	我	可以	不是	感觉	任何	,

我发现他的脉搏逐渐减弱，直到最后完全感觉不到了。

[baɪ][ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt][ænd; ənd][naɪs] [tʌtʃ] .

by	the	most	exact	and	nice	touch	.
经过	这	最多	精确的	和	好的	触碰	.

以最精准、最巧妙的方式。

['dɑːktər] ['beɪnɚd] [kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Doctor	Baynard	could	not	feel	the	least	motion	of	his	Heart	,
医生	贝纳德	可以	不是	感觉	这	至少	运动	的	他的	心	,

贝纳德医生感觉不到自己心脏的丝毫跳动。

[nɔːr]['mɪstər] . [skraɪn] [ðə; ði] [liːst] [sɔɪl] [ʌv; əv] [breθ] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['mɪrər] [hiː; hi][held][tuː; tə][hɪz; ɪz]

nor	Mr	.	Skrine	the	least	soil	of	breath	on	the	bright	mirror	he	held	to	his
也不	先生	.	斯克林	这	至少	土壤	的	气息	在	这	明亮的	镜子	他	握住	到	他的

[maʊθ] ;

Mouth	;
嘴	;

斯克林先生举到嘴边的明亮镜子上，连一丝呼吸的尘埃都没有留下；

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][baɪ][tɜːrnz] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hɑːrt] , [ænd; ənd] [breθ] , [bʌt; bət]

then	each	of	us	by	turns	examin'd	his	Arm	,	Heart	,	and	Breath	,	but
然后	每个	的	我们	经过	转弯	已检查	他的	手臂	,	心	,	和	气息	,	但

[kʊd; kəd][nɑːt] ,

could	not	,
可以	不是	,

然后我们轮流检查他的手臂、心脏和呼吸，但都无法.....

[baɪ][ðə; ði]['naɪsɪst]['skruːtəni] , [dɪ'skʌvər][ðə; ði] [liːst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][hɪm; ɪm] .

by	the	nicest	scrutiny	,	discover	the	least	symptom	of	life	in	him	.
经过	这	最友善的	审查	,	发现	这	至少	症状	的	生活	在	他	.

用最细致的观察，在他身上发现最微不足道的生命迹象。

“ [wiː; wi] ['riːzənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɑːd] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

“	We	reasoned	a	long	time	about	this	odd	appearance	as	well	as	we	could	,
“	我们	有理智的	一个	长的	时间	关于	这	奇怪的	外貌	作为	出色地	作为	我们	可以	,

“我们尽我们所能，对这种奇怪的现象进行了长时间的推理，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ]

and	all	of	us	judging	it	inexplicable	and	unaccountable	,	and	finding
和	全部	的	我们	评判	它	无法解释的	和	无法解释	,	和	寻找

[hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

he	still	continued	in	that	condition	,
他	仍然	持续	在	那	状况	,

我们所有人都认为这种情况无法解释、无法追究责任，而且发现他仍然处于那种状态。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['kærid] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [tuː] [fɑːr] ,

we	began	to	conclude	that	he	had	indeed	carried	the	experiment	too	far	,
我们	开始	到	结束	那	他	有	的确	携带	这	实验	也	远的	,

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wɜːr; wər] [-]

and	at	last	were	[	40	]
和	在	最后的	是	[	-	]

我们开始得出结论，他确实把实验做得太过火了，最终[40]

['sætɪsfaɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]['æktʃuəli] [ded] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .

satisfied	he	was	actually	dead	,	and	were	just	ready	to	leave	him	.
使满意	他	曾是	实际上	死的	,	和	是	只是	准备好	到	离开	他	.

他们确信他真的死了，正准备离开他。

“ [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt][hæf][æn; ən]['aʊər] , [baɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːtəm] .

“	This	continued	about	half	an	hour	,	by	nine	o'clock	in	the	morning	in	autumn	.
“	这	持续	关于	一半	一个	小时	,	经过	九	点钟	在	这	早晨	在	秋天	.

“这种情况持续了大约半个小时，到了秋天的早上九点。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ə'weɪ] , [wiː; wi] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm]['moʊʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi] ,

As	we	were	going	away	,	we	observed	some	motion	about	the	Body	,
作为	我们	是	去	离开	,	我们	观察到	一些	运动	关于	这	身体	,

当我们离开的时候，我们观察到物体周围有一些运动，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

and	upon	examination	found	his	Pulse	and	the	motion	of	his	Heart
和	之上	考试	成立	他的	脉冲	和	这	运动	的	他的	心

['grædʒuəli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] :

gradually	returning	:
逐步地	返回	:

检查发现他的脉搏和心跳正在逐渐恢复：

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] ['dʒentli][ænd; ənd] [spiːk] ['sɔːftli] ;

he	began	to	breathe	gently	and	speak	softly	;
他	开始	到	呼吸	轻轻地	和	说话	轻轻	;

他开始轻轻呼吸，轻声说话；

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] ,

we	were	all	astonished	to	the	last	degree	at	this	unexpected	change	,
我们	是	全部	惊讶	到	这	最后的	程度	在	这	意外	改变	,

这一出乎意料的变化令我们所有人都感到无比震惊。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] ,

and	after	some	further	conversation	with	him	,	and	among	ourselves	,
和	后	一些	更远	对话	和	他	,	和	之中	我们自己	,

在与他以及我们彼此进行了一番进一步的交谈之后，

[went] [ə'weɪ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [bʌt; bət] [kən'faʊndɪd]

went	away	fully	satisfied	as	to	all	the	particulars	of	this	fact	,	but	confounded
去	离开	完全	使满意	作为	到	全部	这	细节	的	这	事实	,	但	令人困惑

[ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ,

and	puzzled	,
和	困惑	,

他离开时对这件事的所有细节都完全满意，但同时也感到困惑不解。

[ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl] [skiːm] [ðæt] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	not	able	to	form	any	rational	scheme	that	might	account	for	it	.
和	不是	有能力的	到	形式	任何	合理的	方案	那	可能	帐户	为了	它	.

而且无法形成任何合理的解释方案。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tɜːrni] , ['ædɪd] [ə; eɪ]['kɑːdəs(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , ['setld]

He	afterwards	called	for	his	attorney	,	added	a	codicil	to	his	will	,	settled
他	然后	称为	为了	他的	律师	,	额外	一个	遗嘱附录	到	他的	将要	,	定居

['legəsiz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

legacies	on	his	servants	,
遗产	在	他的	仆人	,

之后他召来律师，在遗嘱中增加了一份附录，并给仆人安排了遗产。

[rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]['sækrəmənt] , [ænd; ənd]['kɑːmli] [ænd; ənd] [kəm'poʊzdli] [ɪk'spaɪərd][ə'baʊt][faɪv][ɔːr][sɪks]

received	the	sacrament	,	and	calmly	and	composedly	expired	about	five	or	six
已收到	这	圣餐	,	和	平静地	和	镇定	已到期	关于	五	或者	六

[ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

o'clock	that	evening	.
点钟	那	晚上	.

领受了圣餐，并在当晚五六点钟平静安详地去世了。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊpənd] ([æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɔːr] [-]

Next	day	he	was	opened	(	as	he	had	or	[	41	]
下一个	天	他	曾是	打开	(	作为	他	有	或者	[	-	]

第二天他就被打开了（因为他有[41]

[dɪrd]) [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['saʊndəst; 'saʊndɪst][ænd; ənd][best] [meɪd] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] ;

dered	)	his	Body	was	the	soundest	and	best	made	I	had	ever	seen	;
德雷德	)	他的	身体	曾是	这	最响亮的	和	最好的	制成	我	有	曾经	已见	;

（dered）他的身体是我见过的最健康、最完美的；

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [fer] , [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [saʊnd] ; [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

his	Lungs	were	fair	,	large	,	and	sound	;	his	Heart	big	and	strong	,
他的	肺	是	公平的	,	大的	,	和	声音	;	他的	心	大的	和	强的	,

他的肺脏健康、宽大、健全；他的心脏强壮有力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'testɪnz] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] ; [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [duː]

and	his	Intestines	sweet	and	clean	;	his	Stomach	was	of	a	due
和	他的	肠子	甜的	和	干净的	;	他的	胃	曾是	的	一个	到期的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

他的肠胃清澈甘甜，胃部大小适中。

[ðə; ðɪ] [koʊts] [saʊnd] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɪləs] ['membreɪn] [kwaɪt][ɪn'taɪər] .

the	Coats	sound	and	thick	,	and	the	villous	Membrane	quite	entire	.
这	外套	声音	和	厚的	,	和	这	绒毛状	膜	相当	全部的	.

绒毛膜完整且厚实，绒毛膜也完全完整。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ðɪ] ['kidniz] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ][left][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli]

But	when	we	came	to	examine	the	Kidneys	,	though	the	left	was	perfectly
但	什么时候	我们	来了	到	检查	这	肾脏	,	尽管	这	左边	曾是	完美

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

但当我们检查肾脏时，虽然左肾完全正常，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][saɪz] , [ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [fɔːr] [taɪmz][æz; əz][bɪg] ,

and	of	a	just	size	,	the	right	was	about	four	times	as	big	,
和	的	一个	只是	尺寸	,	这	正确的	曾是	关于	四	时代	作为	大的	,

而且大小也差不多，右边那只大约是左边那只的四倍大。

[dɪ'stendɪd] [laɪk][ə; eɪ] [bloʊn] ['blædər] , [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [fʊl] [ʌv; əv][pæp] ;

distended	like	a	blown	Bladder	,	and	yielding	,	as	if	full	of	pap	;
膨胀	喜欢	一个	吹	膀胱	,	和	屈服	,	作为	如果	满的	的	帕普	;

像吹胀的膀胱一样膨胀，而且柔软，仿佛充满了浆糊；

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [pæst] [ə; eɪ] ['weɪɪʃ] ['lɪkər] ['æftər][hɪz; ɪz] ['jʊrɪn] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

he	having	often	passed	a	wheyish	liquor	after	his	urine	,	during	his	illness	.
他	拥有	经常	通过了	一个	乳清状	酒	后	他的	尿	,	期间	他的	疾病	.

他在生病期间，经常在尿后排出乳白色液体。

“ [ə'pɑːn]['oʊpənɪŋ] [ðɪs] ['kɪdni] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['tʃɔːki] ['mætər] ,

“	Upon	opening	this	Kidney	,	we	found	it	quite	full	of	a	white	chalky	matter	,
“	之上	开幕	这	肾	,	我们	成立	它	相当	满的	的	一个	白色的	粉笔	事情	,

“打开这个肾脏后，我们发现里面充满了白色粉状物质。”

[laɪk] ['pleɪstər] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['fleʃi] ['sʌbstəns] [dɪ'zɑ:lvd] [ænd; ənd][wɔ:rn] [ə'weɪ] ,

like	plaister	of	Paris	,	and	all	the	fleshy	substance	dissolved	and	worn	away	,
喜欢	石膏	的	巴黎	,	和	全部	这	肉质的	物质	溶解	和	磨损	离开	,

就像石膏一样，所有的血肉都溶解磨损了。

[baɪ] [wʌt] [aɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ne'frɪtɪk] ['kænsər] .

by	what	I	called	a	Nephritic	Cancer	.
经过	什么	我	称为	一个	肾炎	癌症	.

我称之为肾癌。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪmptə'mætɪk]

This	had	been	the	source	of	all	his	misery	;	and	the	symptomatic	vomitings
这	有	到过	这	来源	的	全部	他的	苦难	;	和	这	症状	呕吐

,

,

,

这就是他所有痛苦的根源；以及随之而来的呕吐症状，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [kən'senʃənt] [nə:vs] , [-]

from	the	irritation	on	the	consentient	Nerves	,	[	42	]
从	这	刺激	在	这	同意	神经	,	[	-	]

由于感觉神经受到刺激，[42]

[ænd; ənd][kwaɪt] - [ænd; ənd][wɔ:rn][hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	quite	starv'd	and	worn	him	down	.
和	相当	-	和	磨损	他	向下	.

他饿得精疲力竭，筋疲力尽。

[aɪ][hæv; həv] ['nærˌeɪtɪd] [ðə; ði][fækts][æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd]

I	have	narrated	the	facts	as	I	saw	and	observ'd	them	deliberately	and
我	有	旁白	这	事实	作为	我	锯	和	观察到	他们	故意地	和

[dɪ'stɪŋktli] ,

distinctly	,
明显地	,

我已如实叙述了我所看到和观察到的事实。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] ['ri:dər] [tu:; tə] [meɪk] [wʌt] ['infərənsiz] [hi:; hi] [θɪŋks]

and	shall	leave	to	the	philosophic	reader	to	make	what	inferences	he	thinks
和	将	离开	到	这	哲学	读者	到	制作	什么	推断	他	思考

[fɪt] :

fit	:
合身	:

至于哪些推论是哲学读者自行判断的，就留给他们自己去思考吧:

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [aɪ] [wɪl] ['wɔ:rənt] .

the	truth	of	the	material	circumstances	I	will	warrant	.
这	真相	的	这	材料	情况	我	将要	保证	.

我将保证事实真相。

" [ɪn] [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [keɪs] [wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:rv] ,

"	In	this	gentleman's	case	we	may	observe	,
"	在	这	绅士的	案件	我们	可能	观察	,

"就这位先生的案例而言，我们可以观察到，

[ðæt] [ðə; ði][kən'træktaɪl] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪbəz][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] - ,

that	the	contractile	power	of	his	Fibres	was	very	much	weaken'd	,
那	这	收缩	力量	的	他的	纤维	曾是	非常	很多	-	,

他的肌肉纤维收缩力大大减弱了。

[ðer; ðər][ˌsensə'bɪlətɪ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [dɪstrɔɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['enərdʒi][fɑ:r]

their	**sensibility**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**destroy'd**	**,**	**and**	**his**	**vital**	**energy**	**far**
他们的	感性	在	一个	伟大的	措施	已摧毁	,	和	他的	必不可少的	活力	远的

[ɪg'zɔ:stɪd] ,

exhausted	**,**
筋疲力尽的	,

他们的感知能力在很大程度上被摧毁了，而他的生命力也早已耗尽。

[baɪ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪdnɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

by	**the**	**long**	**and**	**severe**	**irritation**	**in**	**his**	**Kidney**	**;**	**and**	**that**	**,**
经过	这	长的	和	严重	刺激	在	他的	肾	;	和	那	,

由于肾脏长期受到严重刺激；而且，

[wen] [hi:; hi] [kəm'poʊzd] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

when	**he**	**composed**	**himself**	**on**	**his**	**Back**	**,**
什么时候	他	由	他自己	在	他的	后退	,

当他仰面躺下时，

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] [wʌz; wəz] ['i:zəli] - , [ɪn][ðə; ði] ['mænər]

the	**motion**	**of**	**the**	**Blood**	**through**	**the**	**Lungs**	**was**	**easily**	**stop'd**	**,**	**in**	**the**	**manner**
这	运动	的	这	血	通过	这	肺	曾是	容易地	-	,	在	这	方式

[ə'bʌv] - , [vɪz] .

above	**-**	**mention'd**	**,**	**viz**	**.**
多于	-	提到	,	即	.

按照上述方法，血液流经肺部的运动很容易停止，即：

[baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][left]['ɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd] ['pʌlməneri] [veɪnz] ;

by	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**Heart**	**upon**	**the**	**left**	**Auricle**	**and**	**Pulmonary**	**Veins**	**;**
经过	这	压力	的	这	心	之上	这	左边	耳廓	和	肺部	静脉	;

心脏对左心耳和肺静脉的压力；

[tu:; tə] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][voʊ'lɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔrgənz]

to	**,**	**which**	**may**	**be**	**added**	**,**	**a**	**small**	**degree**	**of**	**volition**	**in**	**restraining**	**the**	**organs**
到	,	哪个	可能	是	额外	,	一个	小的	程度	的	意志	在	限制	这	器官

[ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

of	**respiration**	**.**
的	呼吸	.

此外，还可以加上一定程度的意志力来控制呼吸器官。

[ɪn] [ðɪs] [ded] [steɪt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] , [hi:; hi] [leɪ] [hæf][æn; ən]['aʊər] ; [ɪn] [-]

In	**this**	**dead**	**state**	**,**	**we**	**are**	**told**	**,**	**he**	**lay**	**half**	**an**	**hour**	**;**	**in**	**[**	**43**	**]**
在	这	死的	状态	,	我们	是	讲述	,	他	躺	一半	一个	小时	;	在	[	-	]

据说，他以这种死亡状态躺了半个小时；[43]

[wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz][droʊv]['ɪntu:][ðə; ði][veɪnz] ,

which	**time**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**Blood**	**was**	**drove**	**into**	**the**	**Veins**	**,**
哪个	时间	这	更大的	部分	的	血	曾是	驾驶	进入	这	静脉	,

那时大部分血液被注入静脉。

[æz; əz]['dʒen(ə)rəli] ['hæpənz] [su:n] ['æftər][ˌrespə'reɪʃ(ə)n]['stɑ:ps] .

as	**generally**	**happens**	**soon**	**after**	**respiration**	**stops**	**.**
作为	一般来说	发生	很快	后	呼吸	停止	.

通常情况下，呼吸停止后不久就会发生这种情况。

[hens] [ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli]

Hence	**the**	**right**	**Ventricle**	**must**	**have**	**been**	**greatly**	**distended**	**and**	**severely**
因此	这	正确的	心室	必须	有	到过	非常	膨胀	和	严重

['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['reflʊənt] [blʌd] ,

stimulated	**by**	**the**	**refluent**	**Blood**	**,**
刺激	经过	这	回流液	血	,

因此，右心室必定极度扩张，并受到回流血液的强烈刺激。

- [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kən'trækʃn] ,

' till	at	length	it	was	brought	into	a	strong	contraction	,
- 直到	在	长度	它	曾是	带来	进入	一个	强的	收缩	,

直到最后它被强烈地收缩起来。

[wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði] [blʌd] [ə'gen][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

which	put	the	Blood	again	in	motion	through	the	whole	Body	,
哪个	放	这	血	再次	在	运动	通过	这	所有的	身体	,

这使得血液再次在全身循环起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [spɑːrk][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['vɪgər] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] , [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɔːr; fər]

and	a	small	spark	of	vital	vigour	still	remaining	,	continued	it	so	for
和	一个	小的	火花	的	必不可少的	活力	仍然	其余的	,	持续	它	所以	为了

[eɪt] ['aʊərz] ['æftərwərdz] .

eight	hours	afterwards	.
八	小时	然后	.

而且，他身上还残留着一丝活力，并在接下来的八个小时里一直保持着这种状态。

[ðə; ði][maɪnd] [tuː] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk][kaɪnd] ,

The	Mind	too	,	in	this	case	,	as	in	many	others	of	the	like	kind	,
这	头脑	也	,	在	这	案件	,	作为	在	许多	其他的	的	这	喜欢	种类	,

在这种情况下，心灵也同样如此，就像在许多其他类似情况下一样。

[wʌz; wəz]['prɑːbəbli] - [ʌv; əv][ɪts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] ,

was	probably	tir'd	of	its	communication	with	the	Body	,
曾是	大概	-	的	它是	沟通	和	这	身体	,

它可能已经厌倦了与身体的交流，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [flaɪt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][felt]

and	was	willing	to	take	its	flight	from	an	habitation	in	which	it	felt
和	曾是	愿意的	到	拿	它是	航班	从	一个	居住地	在	哪个	它	毛毡

[soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] .

so	much	pain	.
所以	很多	疼痛	.

它甘愿逃离令它感到无比痛苦的住所。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [nɑːt][bɪ'kɔz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər]

I	have	offered	this	account	to	the	curious	,	not	because	I	think	it	altogether
我	有	提供	这	帐户	到	这	好奇的	,	不是	因为	我	思考	它	共

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

我之所以把这件事告诉大家，并不是因为我认为它完全令人满意。

[bʌt; bət][hoʊp] , [ðæt] [ɪts] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [meɪ] [ɪn'duːs] ['ʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [mɔːr] ['ædɪkwət] .

but	hope	,	that	its	insufficiency	may	induce	others	to	give	one	more	adequate	.
但	希望	,	那	它是	不足	可能	诱导	其他的	到	给	一	更多的	足够的	.

但希望它的不足之处能促使其他人提供一个更合适的方案。

[ɪf] ['kɜːrn(ə)l] ['taʊnˌʃend] [hæd; həd][nɑːt] - [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [kʊd; kəd][hiː; hi] [-]

If	colonel	Townshend	had	not	compos'd	himself	on	the	Back	,	could	he	[	44	]
如果	上校	汤森德	有	不是	-	他自己	在	这	后退	,	可以	他	[	-	]

如果汤森上校在后方没有冷静下来，他能[44]

[hæv; həv] - [ðæt] [sər'praɪzɪŋ] [ɪ'fekt] ?

have	produc'd	that	surprising	effect	?
有	-	那	奇怪	影响	?

产生了这种令人惊讶的效果吗?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] ['suːnər] - ?

If	he	had	been	turn'd	on	his	Side	,	would	he	not	have	sooner	recover'd	?
如果	他	有	到过	转弯	在	他的	边	,	会	他	不是	有	很快	-	?

如果他侧身躺下，是不是就能更快康复了?

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['dɑːktɝz]['veri] ['bleiməbl] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ]

Were	not	the	Doctors	very	blameable	for	offering	to	go	away	without	using
是	不是	这	医生	非常	应受谴责的	为了	提供	到	去	离开	没有	使用

[sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm; ɪm] ?

some	means	to	recover	him	?
一些	方法	到	恢复	他	?

医生们没有采取任何措施救治他，就提出离开，难道他们不应该受到严厉的谴责吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] , [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][fɑːr] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [dɪ'ziːzɪz] ,

It	is	observable	,	that	when	People	are	far	exhausted	by	Diseases	,
它	是	可观察的	,	那	什么时候	人们	是	远的	筋疲力尽的	经过	疾病	,

可以观察到，当人们因疾病而精疲力竭时，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][laɪ][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

and	are	on	the	brink	of	dissolution	,	they	generally	lie	on	their	Backs	,
和	是	在	这	边缘	的	溶解	,	他们	一般来说	说谎	在	他们的	背部	,

它们濒临解体，通常仰面躺着。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]['mʌskjələr] [fɔːrs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn] ['iːðər]

because	they	have	not	muscular	force	sufficient	to	support	the	Body	on	either
因为	他们	有	不是	肌肉发达的	力量	充足的	到	支持	这	身体	在	任何一个

[saɪd] .

Side	.
边	.

因为他们的肌肉力量不足以支撑身体两侧的重量。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['suːpaɪn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː]

From	what	has	been	said	concerning	the	supine	portion	of	the	Body	,	it
从	什么	有	到过	说	有关	这	仰卧	部分	的	这	身体	,	它

[ə'pɪrz] ,

appears	,
出现	,

根据对身体仰卧部位的描述，似乎：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['hɛlps] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][kloʊz] [ðɪs] [siːn] [ʌv; əv][laɪf] , [baɪ] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn]

that	it	helps	considerably	to	close	this	scene	of	life	,	by	stopping	the	Blood	in
那	它	帮助	相当	到	关闭	这	场景	的	生活	,	经过	停止	这	血	在

[ðə; ði] [lʌŋz] .

the	Lungs	.
这	肺	.

它有助于结束这一生命场景，通过阻止肺部血液流动。

[hens] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['bʊrˌhɑːvə] , “ 18Proximam ['mɔrtɪs] [kɔzəm] , [et] ['ʌltɪməm] [fɛrm]

Hence	the	immortal	Boerhaave	observ'd	,	“	18Proximam	mortis	causam	,	et	ultimum	ferme
因此	这	不朽	布尔哈夫	观察到	,	“	18Proximam	死亡	原因	,	等	最后期限	农场

['ɑːmniəm] - - - [es] - .

omnium	Lethalium	morborum	effectum	esse	Peripneumoniam	.
全能	-	-	-	esse	-	.

因此，不朽的布尔哈夫观察到，“18Proximam mortis causam, et ultimum fermeomnium Lethalium morborumeffectum esse Peripneumoniam。

” [ɪf] [ðen] [ðə; ði]['suːpaɪn][pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [-]

” If	then	the	supine	position	has	such	a	remarkable	effect	in	stopping	the	[	45	]
” 如果	然后	这	仰卧	位置	有	这样的	一个	卓越	影响	在	停止	这	[	-	]

“如果仰卧位对阻止[45]有如此显著的效果

['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ,

Motion	of	the	Blood	,	and	consequently	in	putting	an	end	to	this	Life	,
运动	的	这	血	,	和	最后	在	推杆	一个	结尾	到	这	生活	,

血液的流动，以及由此导致的生命终结，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][tɜːrn]['piːp(ə)l][ɑːn][ðer; ðər][saɪdz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]

would	it	not	be	prudent	to	turn	People	on	their	Sides	,	and	keep	them
会	它	不是	是	谨慎	到	转动	人们	在	他们的	侧面	,	和	保持	他们

[soʊ] ,

so	,
所以	,

把人们拉拢到自己这边，并让他们一直站在自己这边，难道不是明智之举吗?

[huː] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [spent] [ɪn][ə'kjuːt] [dɪ'ziːzɪz] , [ðæt] ,

who	are	so	far	spent	in	acute	Diseases	,	that	,
WHO	是	所以	远的	花费	在	急性	疾病	,	那	,

那些长期遭受急性疾病折磨的人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] ['sæljəteri] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

they	are	unable	to	poize	themselves	in	that	salutary	position	?
他们	是	无法	到	平衡	他们自己	在	那	有益的	位置	?

他们无法保持那种有益的姿势吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Would	it	not	be	often	a	means	of	prolonging	the	fatal	,	and	of
会	它	不是	是	经常	一个	方法	的	延长	这	致命的	,	和	的

[prə'moʊtɪŋ] [æn; ən] ['hæpi] ['kraɪsɪs] ?

promoting	an	happy	crisis	?
推广	一个	快乐的	危机	?

这难道不是一种延长致命事件、促成幸福危机的手段吗?

[wen] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ə'kjuːt][dɪs'ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər]

When	the	force	of	an	acute	Disorder	,	and	the	strength	of	Nature	are
什么时候	这	力量	的	一个	急性	紊乱	,	和	这	力量	的	自然	是

['nɪrli] ['iːkwəl] ,

nearly	equal	,
几乎	平等的	,

当急性疾病的强度与自然的力量几乎相等时，

[wʊd] [nɑːt][ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [kæst][ðə; ðɪ] ['bɑːləns] ? [-]

would	not	the	weight	of	the	Heart	cast	the	ballance	?	[	46	]
会	不是	这	重量	的	这	心	投掷	这	平衡	?	[	-	]

心脏的重量难道不会改变天平的平衡吗? [46]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'kəːriŋ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] - [mer] .

Of	the	concurring	Causes	of	the	Night	-	mare	.
的	这	同意	原因	的	这	夜晚	-	母马	.

导致噩梦的共同原因。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌæl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ðə; ðɪ]['suːpaɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

Lthough	I	have	assign'd	the	supine	position	of	the	Body	,
虽然	我	有	已分配	这	仰卧	位置	的	这	身体	,

虽然我已指定身体采取仰卧位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pʌlməneri] [veɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][left]
and **the** **pressure** **of** **the** **Heart** **upon** **the** **Pulmonary** **Veins** **and** **the** **left**
和 这 压力 的 这 心 之上 这 肺部 静脉 和 这 左边
['ɔːrɪk(ə)l] ,
Auricle **,**
耳廓 ,

心脏对肺静脉和左心耳的压力，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'sɪdər]
as **the** **immediate** **Causes** **of** **this** **Disorder** **;** **yet** **it** **is** **necessary** **to** **consider**
作为 这 即时 原因 的 这 紊乱 ; 然而 它 是 必要的 到 考虑
['sevrəl] [prɪ] - [dɪ'spoʊzɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
several **pre** **-** **disposing** **circumstances** **,**
一些 预 - 处置 情况 ,

虽然这些是导致这种疾病的直接原因，但还有必要考虑一些诱发因素。

[wɪtʃ] [meɪ] ['rendər] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [mɔːr] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
which **may** **render** **some** **persons** **more** **subject** **to** **it** **than** **others** **,**
哪个 可能 使成为 一些 人 更多的 主题 到 它 比 其他的 ,

这可能导致某些人比其他人更容易受到它的影响。

[huː] [meɪ] [pər'hæps] [sliːp] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
who **may** **perhaps** **sleep** **sometimes** **on** **their** **Backs** **,** **and** **escape** **it** **.**
WHO 可能 也许 睡觉 有时 在 他们的 背部 , 和 逃脱 它 .

他们或许有时会仰面睡觉，从而逃脱惩罚。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['praɪmeri] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pleθərə] , [ɔːr][ə; eɪ] [tuː] [greɪt]
The **general** **primary** **Causes** **of** **this** **Disease** **are** **a** **Plethora** **,** **or** **a** **too** **great**
这 一般的 基本的 原因 的 这 疾病 是 一个 过多 , 或者 一个 也 伟大的
['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] ,
quantity **of** **Blood** **,**
数量 的 血 ,

这种疾病的主要原因是血液过多，或者说血液量过大。

[ə; eɪ] [vɪ'sɪdəti] [ɔːr][tə'næsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɔːr] [ɪ'nɜːrʃə] [ʌv; əv]
a **viscidity** **or** **tenacity** **of** **the** **Fluids** **,** **and** **a** **weakness** **or** **inertia** **of**
一个 粘性 或者 韧性 的 这 液体 , 和 一个 弱点 或者 惯性 的
[ðə; ði]['sɑːlədz] .
the **Solids** **.**
这 固体 .

流体的粘性或韧性，以及固体的弱点或惯性。

[hens] , [jʌŋ] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][groʊs] [fʊl] ['hæbɪts] , [ðə; ði][roʊ'bʌst] , [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] , [ðə; ði] ['drʌŋkən]
Hence **,** **young** **persons** **of** **gross** **full** **habits** **,** **the** **robust** **,** **the** **luxurious** **,** **the** **drunken**
,
,
,

因此，那些生活习惯粗俗、粗犷、奢靡、酗酒的年轻人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [sʌp] [leɪt] , [ɑːr; ər][moʊst]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [-]
and **they** **who** **sup** **late** **,** **are** **most** **subject** **to** **the** **[** **47** **]**
和 他们 WHO 上 晚的 , 是 最多 主题 到 这 [-]

那些晚睡的人最容易受到[47]

[naɪt] - mare19 .
Night **-** **mare19** **.**
夜晚 - mare19 .

噩梦19。

['ɔ:lsoʊ] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] [əb'strʌktid] ; ['gɜ:lz][ʌv; əv] [fʊl] , [læks]['hæbɪts] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

Also	Women	who	are	obstructed	;	Girls	of	full	,	lax	habits	,	before	the	eruption
还	女性	WHO	是	受阻	;	女孩们	的	满的	,	松散	习惯	,	前	这	火山爆发

[ʌv; əv][ðə; ði]['mensi:z] ;

of	the	Menses	;
的	这	月经	;

还有月经不调的妇女；月经来潮前，生活放荡不羁的女孩；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['keɪsɪz] ,

of	which	I	have	collected	the	following	Cases	,
的	哪个	我	有	集	这	下列的	案例	,

我收集了以下案例：

[keɪs] [aɪ] .

CASE	I	.
案件	我	.

案例一。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['tendər] , [læks]['hæbɪt] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mensi:z]

A	young	Lady	,	of	a	tender	,	lax	habit	,	about	fifteen	,	before	the	Menses
一个	年轻的	女士	,	的	一个	投标	,	松散	习惯	,	关于	十五	,	前	这	月经

[əpɪrd] ,

appear'd	,
出现	,

一位年轻女子，衣着轻佻，举止随意，大约十五岁，月经尚未初潮。

[wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd] - [soʊ] ['mɪzrəbli] [ðæt][ʃi:; ʃi]

was	seiz'd	with	a	fit	of	this	Disease	,	and	groan'd	so	miserably	that	she
曾是	被扣押	和	一个	合身	的	这	疾病	,	和	-	所以	惨痛地	那	她

[ə'woʊk][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

awoke	her	Father	,
醒来	她	父亲	,

她突然患上这种疾病，痛苦地呻吟着，吵醒了她的父亲。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .

who	was	sleeping	in	the	next	room	.
WHO	曾是	睡眠	在	这	下一个	房间	.

当时谁睡在隔壁房间?

[hi:; hi][ə'roʊz] , [ræn]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] ,

He	arose	,	ran	into	her	chamber	,	and	found	her	lying	on	her	Back	,
他	出现	,	跑	进入	她	房间	,	和	成立	她	说谎	在	她	后退	,

他起身，跑进她的房间，发现她仰面躺着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] ['plentɪfəli] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] .

and	the	Blood	gushing	plentifully	out	of	her	Mouth	and	Nose	.
和	这	血	喷薄	大量	出去	的	她	嘴	和	鼻子	.

鲜血从她的口鼻中汩汩涌出。

[wen] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] - , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

When	he	shook	her	,	she	recover'd	,	and	told	him	,
什么时候	他	摇晃	她	,	她	-	,	和	讲述	他	,

他摇醒她后，她恢复了过来，并告诉他：

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [sʌm; səm] [greɪt] ['hevi] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['bedsaɪd] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt]

that	she	thought	some	great	heavy	Man	came	to	her	bedside	,	and	,	without
那	她	想法	一些	伟大的	重的	男人	来了	到	她	床头	,	和	,	没有

['fɑ:rðər] ['serəmoʊni] ,

farther	ceremony	,
更远	仪式	,

她觉得有个身材魁梧的男人来到她床边，然后，没有再做任何礼节，

[stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

stretched	himself	upon	her	.
拉伸	他自己	之上	她	.

他俯身压在她身上。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] ['məʊnɪŋ] [ɪn] [sliːp] ['sevrəl] [naɪts] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [-]

She	had	been	heard	moaning	in	sleep	several	nights	before	;	but	,	the	next	day	after	she	imagin'd	[	48	]
她	有	到过	听到	呻吟	在	睡觉	一些	夜晚	前	;	但	,	这	下一个	天	后	她	想象	[	-	]

几个晚上之前，有人听到她在睡梦中呻吟；但是，第二天她想象[48]

[hɜːr'self] [baɪ] [ðæt] [mæn] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mensiːz] ,

herself	oppress'd	by	that	Man	,	she	had	a	copious	eruption	of	the	Menses	,
她自己	受压迫的	经过	那	男人	,	她	有	一个	丰富	火山爆发	的	这	月经	,

她自己也深受那个男人的压迫，月经量激增。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [hɜːr; hər] [kəm'pleɪnts] .

which	,	for	that	time	,	remov'd	all	her	complaints	.
哪个	,	为了	那	时间	,	已移除	全部	她	投诉	.

那段时间，她的所有投诉都被驳回了。

[keɪs] [iː] .

CASE	II	.
案件	二	.

案例二。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ə'baʊt] ['twenti] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] , [sæŋ'gwɪniəs] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [læks] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['faɪbəz] ,

A	young	Lady	,	about	twenty	,	of	a	full	,	sanguineous	habit	,	and	lax	system	of	Fibres	,
一个	年轻的	女士	,	关于	二十	,	的	一个	满的	,	多血质的	习惯	,	和	松散	系统	的	纤维	,

一位年轻女子，大约二十岁，衣着丰满，体态丰腴，体态松弛。

['ʌndər] [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkætə'mɪnɪə] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] .

labour'd	under	an	obstinate	obstruction	of	the	Catamenia	for	six	months	.
劳动	在下面	一个	顽固	梗阻	的	这	卡特梅尼亚	为了	六	几个月	.

在 Catamenia 顽固阻塞的情况下挣扎了六个月。

[ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] ['æftər] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['pɪriəd] - , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [fɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] ,

About	six	weeks	after	her	first	period	elaps'd	,	she	had	a	severe	fit	of	the	Night	-	mare	,
关于	六	周	后	她	第一的	时期	-	,	她	有	一个	严重	合身	的	这	夜晚	-	母马	,

在她第一次月经结束后大约六周，她经历了一次严重的噩梦发作。

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [spɪt] [nɪr] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [blʌd] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəʊ'ægjəˌleɪtid] .

and	next	morning	she	spit	near	a	pound	of	Blood	,	part	of	which	was	coagulated	.
和	下一个	早晨	她	吐	靠近	一个	磅	的	血	,	部分	的	哪个	曾是	凝固的	.

第二天早上，她吐出了近一磅的血，其中一部分已经凝固了。

[ʃiː; ʃi] - [ʌv; əv][æn; ən][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] , [fɔːr; fər] ['sevrəl]
She complain'd of an anxiety and oppression in her Breast , for several
她 - 的 一个 焦虑 和 压迫 在 她 胸部 , 为了 一些
[deɪz] ['æftərwərdz] .
days afterwards .
天 然后 .

此后数日，她一直抱怨胸部有焦虑和压迫感。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] [wel] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [soʊ] - [tɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] , [wen] [ðə; ði]
She soon grew well , and continued so - till a month had pass'd , when the
她 很快 生长 出色地 , 和 持续 所以 - 直到 一个 月 有 通过 , 什么时候 这
[naɪt] - [mer] [rɪ'tɜːrnd] ,
Night - mare return'd ,
夜晚 - 母马 已返回 ,

她很快恢复了健康，这种情况持续了一个月，直到噩梦再次降临。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ;
and was succeeded by a spitting of Blood ;
和 曾是 成功了 经过 一个 吐痰 的 血 ;

随后有人吐出鲜血；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [fɪt][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [sɪ'vɪr] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .
but the second fit was not so severe as the first .
但 这 第二 合身 曾是 不是 所以 严重 作为 这 第一的 .

但第二次发作没有第一次那么严重。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][fɪts][ænd; ənd] [dis'tʃɑːdʒz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , - [tɪl] , [baɪ]['prɑːpər] ['remədiz]
She had periodical fits and discharges of this kind , ' till , by proper remedies
她 有 期刊 适合 和 排放 的 这 种类 , - 直到 , 经过 恰当的 补救措施
, [ðə; ði] [rɪ'dʌndənt] [striːmz] [wɜːr; wər] [-]
, the redundant streams were [49]
, 这 多余的 溪流 是 [-]

她周期性地出现这种发作和分泌物，直到通过适当的治疗，多余的液体流出[49]

[θruː] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['tʃænlz] ,
convey'd through their usual channels ,
已传递 通过 他们的 通常 频道 ,

通过他们惯常的渠道传达，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which at the same time carried off the cause and heavy effect of the
哪个 在 这 相同的 时间 携带 离开 这 原因 和 重的 影响 的 这
['naɪtmer] .
Nightmare .
恶梦 .

同时，它也带来了噩梦的起因和严重后果。

[keɪs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CASE III .
案件 三、 .

案例三。

[ə; eɪ][roʊ'bʌst]['sɜːrvənt][gɜːrl] , [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [wɪð; wɪθ]
A robust servant Girl , about eighteen years old , was severely oppress'd with
一个 强壮的 仆人 女孩 , 关于 十八 年 老的 , 曾是 严重 受压迫的 和
[ðə; ði] [naɪt] - [mer] ,
the Night - mare ,
这 夜晚 - 母马 ,

一个体格健壮的女仆，大约十八岁，被噩梦严重折磨。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈevri] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmensiːz] ,
two or three nights before every eruption of the Menses ,
二 或者 三 夜晚 前 每一个 火山爆发 的 这 月经 ,

每次月经来潮前两到三晚，

[ænd; ənd] [ʌsd] [tuː; tə] [groʊn] [soʊ] [ˈlaʊdli] [æz; əz][tuː; tə] [əˈweɪk] [hɜːr; hər] [ˈfeloʊ] - [ˈsɜːrvənt] ,
and us'd to groan so loudly as to awake her Fellow - servant ,
和 我们 到 呻吟 所以 高声 作为 到 醒 她 同伴 - 仆人 ,

她呻吟的声音如此之大，以至于吵醒了她的同伴。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊk] [ɔːr] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [saɪd] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ʃiː; ʃi] - .
who always shook or turn'd her on her Side ; by which means she recover'd .
WHO 总是 摇晃 或者 转弯 她 在 她 边 ; 经过 哪个 方法 她 - .

他总是摇晃她或将她翻身侧躺；通过这种方式，她得以恢复。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [əˈflɪktɪd] [ˌpɪriˈɑːdɪkli] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] , - [tɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈbedfeloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
She was thus afflicted periodically with it , ' till she took a bedfellow of a
她 曾是 因此 受苦的 定期 和 它 , - 直到 她 采取 一个 同床共枕 的 一个
[ˈdɪfrənt] [seks] ,
different sex ,
不同的 性别 ,

因此，她时常遭受这种疾病的折磨，直到她与一位异性同床共枕。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ˈtʃɪldrən] .
and bore Children .
和 钻孔 孩子们 .

并生育子女。

[keɪs] [ˌaɪ ˈviː] .
CASE IV .
案件 第四 .

案例四。

“ [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] , [fʊl] , [ˈfleʃi] , [strɔːŋ] [ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈbɑːdi] ,
“ A Woman , fifty years old , of a good , full , fleshy , strong habit of Body ,
“ 一个 女士 , 五十 年 老的 , 的 一个 好的 , 满的 , 肉质的 , 强的 习惯 的 身体 ,

“一位五十岁左右的女子，身材丰满匀称，体格健壮，

[ˈæftər][hɜːr; hər][ˈmensiːz] - , [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈtɔːmentid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] Disorder20 . ” [-]
after her Menses stop'd , was constantly tormented with this Disorder20 . ” [50]
后 她 月经 - , 曾是 不断地 饱受折磨 和 这 Disorder20 . ” [-]

月经停止后，她一直饱受这种疾病的折磨20。”[50]

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [tuː; tə] [ʃoʊ] ,
I might add many more instances of this kind , to shew ,
我 可能 添加 许多 更多的 实例 的 这 种类 , 到 展示 ,

我还可以举出更多这样的例子来说明：

[ðæt] [ðə; ði] [fer] [seks][ɪz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ɪnˈsʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpresɪv] [dɪˈziːz] ;
that the fair sex is subject to the severe insults of this oppressive Disease ;
那 这 公平的 性别 是 主题 到 这 严重 侮辱 的 这 压迫性的 疾病 ;

女性遭受这种压迫性疾病的严重侮辱；

[bʌt; bət][hoʊp] [ðiːz] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [tuː; tə] [meɪk]
but hope these are sufficient to excite the attention of others to make
但 希望 这些 是 充足的 到 激发 这 注意力 的 其他的 到 制作
[ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,
observations of this sort ,
观察 的 这 种类 ,

但愿这些足以引起其他人的注意，让他们也进行类似的观察。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] [baɪ] ['raɪtɚz]

which	are	the	more	necessary	,	as	they	have	been	too	much	neglected	by	writers
哪个	是	这	更多的	必要的	,	作为	他们	有	到过	也	很多	被忽视的	经过	作家

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

on	this	subject	.
在	这	主题	.

这些观点更为必要，因为它们被该主题的作者们忽视得太多了。

[wen] ['wɪmɪn] [pæs] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['siːznz] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['juːtəraɪn] [tjʊb] ,

When	Women	pass	the	fruitful	seasons	of	life	,	and	the	delicate	uterine	Tubes	,
什么时候	女性	经过	这	卓有成效	季节	的	生活	,	和	这	精美的	子宫	管子	,

当女性度过生命中最美好的时光，以及脆弱的输卵管时，

[kən'træktɪŋ] [ðəm'selvz] , [bɪ'kʌm] [tuː] ['rɪdʒɪd] ,

contracting	themselves	,	become	too	rigid	,
承包	他们自己	,	变得	也	死板的	,

自我收缩，变得过于僵硬，

[ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['juːʒuəl]

and	resist	the	impetus	of	the	Fluids	so	as	to	prevent	the	usual
和	抵抗	这	动力	的	这	液体	所以	作为	到	防止	这	通常

[dis'tʃɑːdʒz] ;

discharges	;
排放	;

并抵抗流体的冲击力，以防止通常的排放；

[ðen] [ðə; ði]['fluːədz, 'fluːɪdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] , [ɑːr; ər]

then	the	Fluids	,	which	were	formerly	periodically	evacuated	,	are
然后	这	液体	,	哪个	是	以前	定期	疏散	,	是

- , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,

amass'd	,	and	collected	in	the	Body	,
-	,	和	集	在	这	身体	,

然后，原本定期排出体外的体液就会积聚并聚集在体内。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['pleθərə] .

and	occasion	a	Plethora	.
和	场合	一个	过多	.

并导致过剩。

[hens] , ['wɪmɪn] , [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , ['ɔːf(ə)n] [groʊ] [fæt] , ['hevi] , [ænd; ənd] ['sɪkli] ,

Hence	,	Women	,	about	that	time	,	often	grow	fat	,	heavy	,	and	sickly	,
因此	,	女性	,	关于	那	时间	,	经常	生长	胖的	,	重的	,	和	病弱的	,

因此，大约在那个时期，妇女们常常变得肥胖、臃肿、体弱多病。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [mer] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hɑːrt] ,

and	become	more	subject	to	the	Night	-	mare	;	because	the	Heart	,	swell'd
和	变得	更多的	主题	到	这	夜晚	-	母马	;	因为	这	心	,	膨胀

[wɪð; wɪθ] [rɪ'dʌndənt] [blʌd] ,

with	redundant	Blood	,
和	多余的	血	,

并更容易受到噩梦的侵扰；因为心脏因过多的血液而膨胀，

[wɪl] [ber] [mɔːr] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌlməneri] [veɪnz] [ænd; ənd] [left] ['ɔːrɪk(ə)l] ,

will	bear	more	heavily	on	the	Pulmonary	Veins	and	left	Auricle	,
将要	熊	更多的	重度	在	这	肺部	静脉	和	左边	耳廓	,

对肺静脉和左心耳的压力会更大，

[wen] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['suːpaɪn][pə'zɪʃ(ə)n] . [-]

when	they	happen	to	sleep	in	a	supine	position	.	[	51	]
什么时候	他们	发生	到	睡觉	在	一个	仰卧	位置	.	[	-	]

当他们恰好以仰卧姿势睡觉时。[51]

[ɪk'spɪrɪəns] [di'klɛəz] ,
Experience **declares** **,**
经验 声明 ,

经验表明:

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɔ:r] ['fri:kwənt]['praɪmeri] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ðæn; ðən]
that **there** **is** **not** **a** **more** **frequent** **primary** **Cause** **of** **the** **Night** **-** **mare** **than**
那 那里 是 不是 一个 更多的 频繁 基本的 原因 的 这 夜晚 - 母马 比
['hevi] ['sʌpəz] [ʌv; əv] [tʌf] ['ænɪm(ə)l] [fu:d] ,
heavy **suppers** **of** **tough** **animal** **food** **,**
重的 晚餐 的 艰难的 动物 食物 ,

没有比吃大量难以下咽的动物性食物更常见的噩梦直接原因了。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][sɔ:ft] , [θɪk] [mɔ:lt] ['lɪkərz] , [wɪtʃ] [dɪ'stend] , [ænd; ənd][laɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn]
and **large** **quantities** **of** **soft** **,** **thick** **malt** **liquors** **,** **which** **distend** **,** **and** **lie** **long** **in**
和 大的 数量 的 柔软的 , 厚的 麦芽 酒 , 哪个 扩张 , 和 说谎 长的 在
[ðə; ði] ['stʌmək] ;
the **Stomach** **;**
这 胃 ;

还有大量柔软浓稠的麦芽酒，这些酒会膨胀并在胃中停留很长时间;

[hu:z] ['preʃər] [meɪ] [kən'trɪbju:t] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [tu:; tə] [prə'du:s] [ðɪs]
whose **pressure** **may** **contribute** **,** **in** **many** **respects** **,** **to** **produce** **this**
谁 压力 可能 贡献 , 在 许多 尊重 , 到 生产 这
[dɪs'ɔ:rdər] .
Disorder **.**
紊乱 .

这种压力可能在许多方面导致这种疾病的发生。

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[ɪts] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði][eɪ'ɔ:rtə] - [wɪl] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [blʌd]
Its **pressure** **on** **the** **Aorta** **Descendens** **will** **determine** **a** **greater** **quantity** **of** **Blood**
它是 压力 在 这 主动脉 - 将要 决定 一个 更大的 数量 的 血
[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:rtɝi:z] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] ;
than **usual** **into** **the** **Arteries** **that** **belong** **to** **the** **Head** **;**
比 通常 进入 这 动脉 那 属于 到 这 头 ;

它对降主动脉的压力将导致流入头部动脉的血液量比平时更多;

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] ['tɜ:rdʒɪd]['ves(ə)lz] [rʌn] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'kɑ:stl]
and **as** **these** **turgid** **vessels** **run** **contiguous** **to** **the** **trunks** **of** **the** **Intercostal**
和 作为 这些 膨胀的 船只 跑步 相邻的 到 这 树干 的 这 肋间
[ænd; ənd] [eɪt] [per] [ʌv; əv] [nə:vs] ,
and **eight** **pair** **of** **Nerves** **,**
和 八 一对 的 神经 ,

由于这些膨胀的血管与肋间神经干和八对神经相连，

[ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps] [kəm'pres] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendər][ðə; ði] [hɑ:rt] , & [si:] . [ˌpærə'lɪtɪk] .
they **may** **perhaps** **compress** **them** **so** **as** **to** **render** **the** **Heart** **,** **&** **c** **.** **paralytic** **.**
他们 可能 也许 压缩 他们 所以 作为 到 使成为 这 心 , & c . 麻痹 .

它们或许会压迫心脏等器官，使其麻痹。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[baɪ] [ˈɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈæbdəmən] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhindəz] [ðə; ði] [fʊl] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv]

By	occupying	a	large	space	in	the	Abdomen	,	it	hinders	the	full	contraction	of
经过	占领	一个	大的	空间	在	这	腹部	,	它	阻碍	这	满的	收缩	的

[ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] ,

the	Diaphragm	,
这	隔膜	,

由于占据了腹部的大量空间，它会阻碍膈肌的充分收缩。

[ænd; ənd] [ðʌs] [diˈminiʃiz] [ðə; ði][ˈkævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈθɔːræks] , [prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts][ðə; ði] [ˈnesəseri]

and	thus	diminishes	the	cavity	of	the	Thorax	,	prevents	the	necessary
和	因此	减少	这	空腔	的	这	胸部	,	阻止	这	必要的

[ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,

expansion	of	the	Lungs	,
扩张	的	这	肺	,

从而缩小胸腔，阻碍肺部必要的扩张。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [əbˈstrʌkts] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðem; ðəm] . [-]

and	consequently	obstructs	the	motion	of	the	Blood	through	them	.	[	52	]
和	最后	阻碍	这	运动	的	这	血	通过	他们	.	[	-	]

因此阻碍了血液在其中的流动。[52]

3d .

3d	.
3d	.

3d。

[əˈnætəmi] [ˌɪnˈfɔrmz][ˌjuː ˈes] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] [ɪz][nɑːt][ˌpɜːrpənˈdɪkjələr][tuː; tə][ðə; ði][spaɪn][ʌv; əv]

Anatomy	informs	us	,	that	the	Diaphragm	is	not	perpendicular	to	the	Spine	of
解剖学	通知	我们	,	那	这	隔膜	是	不是	垂直	到	这	脊柱	的

[ðə; ði] [bæk] ,

the	Back	,
这	后退	,

解剖学告诉我们，横膈膜并不与脊柱垂直。

[bʌt; bət][fɔːrmz][æn; ən][əˈkjuːt][ˈæŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪkˈstendɪd] [əˈbliːkli] [ˈʌpwərdz]

but	forms	an	acute	angle	with	it	,	and	is	extended	obliquely	upwards
但	表格	一个	急性	角度	和	它	,	和	是	扩展	斜向	向上

[tuː; tə][ðə; ði] Sternum21 .

to	the	Sternum21	.
到	这	Sternum21	.

但与它形成锐角，并向上斜延伸至胸骨21。

[hens] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsuːpaɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd]

Hence	,	in	a	supine	position	of	the	Body	,	the	Diaphragm	may	be	considered
因此	,	在	一个	仰卧	位置	的	这	身体	,	这	隔膜	可能	是	经过考虑的

[æz; əz][æn; ən] [ɪnklɪnd] [pleɪn] ,

as	an	inclin'd	plane	,
作为	一个	倾斜的	飞机	,

因此，在人体仰卧位时，横膈膜可以被视为一个倾斜的平面。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˈstʌmək] [mʌst; məst][rest] ;

upon	which	the	surcharg'd	Stomach	must	rest	;
之上	哪个	这	-	胃	必须	休息	;

而饱受折磨的胃则必须安放在上面；

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɑːn][ðə; ði]

and	its	weight	on	this	part	will	increase	the	pressure	of	the	Heart	on	the
和	它是	重量	在	这	部分	将要	增加	这	压力	的	这	心	在	这

[ˈpʌlməneri] [veɪnz] ,

Pulmonary	Veins	,
肺部	静脉	,

它对该部位的重量会增加心脏对肺静脉的压力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəfræm] [baɪ][ðə; ði]

as	it	is	connected	to	the	opposite	side	of	the	Diaphragm	by	the
作为	它	是	连接	到	这	对面的	边	的	这	隔膜	经过	这

[ˌperi'kɑːrdiəm] .

Pericardium	.
心包	.

它通过心包与膈肌的另一侧相连。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [dis'pəuziz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .

Every	one	knows	that	a	hearty	meal	disposes	People	to	sleep	.
每一个	一	知道	那	一个	爽朗	一顿饭	处置	人们	到	睡觉	.

人人都知道，饱餐一顿后容易犯困。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ɑːn][ðə; ði]

This	effect	was	commonly	attributed	to	the	pressure	of	the	Stomach	on	the
这	影响	曾是	通常	归因于	到	这	压力	的	这	胃	在	这

[dɪ'sendɪŋ] [eɪ'ɔːrtə] :

descending	Aorta	:
下降	主动脉	:

这种现象通常归因于胃对降主动脉的压力：

[bʌt; bət]['dɑːktər] ['stjʊt] [hæz; həz] - [ðæt] theory22 .

but	Doctor	Stuart	has	oppos'd	that	theory22	.
但	医生	斯图尔特	有	-	那	theory22	.

但斯图尔特博士反对这一理论22。

['dɑːktər] ['hɔlɚ] [hæz; həz]['sekəndid][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Doctor	Haller	has	seconded	him	,	and	has	given	his	reasons	for	it	.
医生	哈勒	有	附议	他	,	和	有	给定	他的	原因	为了	它	.

哈勒医生赞同他的观点，并给出了理由。

[hiː; hi] [sez] , “ [ˌes 'aɪ] - - [ɪn] - [ven'trikjjlai] & - [-]

He	says	,	“	Si	exquisitiori	Anatome	in	situm	Ventriculi	&	Aortæ	[	53	]
他	说道	,	“	硅	-	-	在	-	心室	&	-	[	-	]

他说，“Si exquisitiori Anatome in situ Ventriculi & Aortæ[53]

- , - [vɪks] - - [ə; eɪ] - - ['pɑːsi] .

inquisiveris	,	reperies	vix	unquam	Aortam	a	Ventriculo	comprimi	posse	.
-	,	-	维克斯	-	-	一个	-	-	民兵	.

inquisiveris，重复了 vix unquam Aortam a Ventriculo comprimi posse。

[dʌm] ['ɛnɪm] - , - - , [et] - [pɑːrvæm] - - -

Dum	enim	distenditur	,	antrorsum	recedit	,	et	Curvaturam	parvam	retrorsum	ostendit	Aortæ
笨蛋	埃尼姆	-	,	-	-	,	等	-	帕尔瓦姆	-	-	-

, - [ˌi 'e] - , - - , comprehenditur23

,	quæ	ea	Curvatura	,	interjecto	Pancreate	,	comprehenditur23
,	-	ea	-	,	-	-	,	comprehenditur23

Dum enim distenditur, antrorsum reedit, et Curvaturam parvam reversum ostendit Aortæ, quæ ea Curvatura, interjecto Pancreate, comprehenditur23

” [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][dʒʌst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

”	This	is	certainly	a	just	account	of	the	appearance	of	the	Stomach	,
”	这	是	当然	一个	只是	帐户	的	这	外貌	的	这	胃	,

“这无疑是对胃部外观的准确描述，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] , [wer] [ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

when	it	is	distended	in	a	dead	Body	,	where	the	Integuments	of	the	Abdomen	,
什么时候	它	是	膨胀	在	一个	死的	身体	,	在哪里	这	表皮	的	这	腹部	,

当它在尸体中膨胀时，腹部的皮肤，

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌməks] [ˈraɪzɪŋ] , [ɪz][ˈteɪkən][əˈweɪ] : [bʌt; bət] ,

and	all	resistance	to	the	Stomach's	rising	,	is	taken	away	:	but	,
和	全部	反抗	到	这	胃的	上升	,	是	已采取	离开	:	但	,

所有对胃部上升的阻力都消失了：但是，

[ɪf] [wiː; wi][kənˈsɪdər][ðə; ði] [ˈstʌmək] [dɪˈstendɪd] [baɪ][ˈeni] [miːnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑːdi] ,

if	we	consider	the	Stomach	distended	by	any	means	in	a	living	Body	,
如果	我们	考虑	这	胃	膨胀	经过	任何	方法	在	一个	活的	身体	,

如果我们考虑活体中因任何原因而膨胀的胃，

[wer] [ðiːz] [ɪnˈtegjəmənt] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][æn; ən] [ˈæktɪv] [steɪt] ,

where	these	Integuments	still	remain	in	an	active	state	,
在哪里	这些	表皮	仍然	保持	在	一个	积极的	状态	,

在这些表皮层仍处于活跃状态的地方，

[ænd; ənd] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ˈfɔːrwərdz][ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] ;

and	resist	the	motion	of	the	Stomach	forwards	and	upwards	;
和	抵抗	这	运动	的	这	胃	前进	和	向上	;

并抵抗胃部向前向上运动；

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈpreʃər] [mʌst; məst][fɔːl][ɑːn][ðə; ði][eɪˈɔːrtə] , [ænd; ənd][kənˈfɜːrm][ðə; ði]

then	a	great	part	of	its	pressure	must	fall	on	the	Aorta	,	and	confirm	the
然后	一个	伟大的	部分	的	它是	压力	必须	落下	在	这	主动脉	,	和	确认	这

[oʊld][əˈpɪnjən] .

old	opinion	.
老的	观点	.

那么，它的大部分压力必然会落在主动脉上，这证实了以前的观点。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iˈsɑːfəgəs] [ˈpaːsiz] ,

That	part	of	the	Diaphragm	,	through	which	the	Oesophagus	passes	,
那	部分	的	这	隔膜	,	通过	哪个	这	食管	通过	,

膈肌的这一部分，食管由此穿过，

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [ænd; ənd] [-]

must	be	the	center	of	motion	in	this	case	;	and	[	54	]
必须	是	这	中心	的	运动	在	这	案件	;	和	[	-	]

在这种情况下，必须是运动中心；并且[54]

[əˈlaʊɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [muːvz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌpwərdz] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstendɪd]

allowing	,	that	the	Stomach	moves	a	little	upwards	and	forwards	,	in	a	distended
允许	,	那	这	胃	移动	一个	小的	向上	和	前进	,	在	一个	膨胀

[steɪt] ,

state	,
状态	,

允许胃部略微向上向前移动，处于扩张状态。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði][æbˈdɑːmɪn(ə)l] [ˈvɪsərə] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfluːɪd][ɔːr][ˈflʌktʃueitiŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

yet	,	as	the	Abdominal	Viscera	are	in	such	a	fluid	or	fluctuating	condition	,
然而	,	作为	这	腹部	内脏	是	在	这样的	一个	体液	或者	波动	状况	,

然而，由于腹腔脏器处于一种流动性强或波动性很大的状态，

[ðæt] [pleɪs] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,

that	place	,	which	may	be	deserted	by	the	distention	of	the	Stomach	,
那	地方	,	哪个	可能	是	荒凉的	经过	这	膨胀	的	这	胃	,

那个地方，可能会因为胃胀而荒废，

[wɪl] [biː; bi] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈpæŋkriəs] ; [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

will	be	fill'd	up	by	the	Pancreas	;	and	by	this	means	,
将要	是	已填充	向上	经过	这	胰腺	;	和	经过	这	方法	,

胰腺会将其充满；通过这种方式，

[ðə; ði][eɪˈɔːrtə] [meɪ] [ˈsʌfər] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈpreʃər] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn]

the	Aorta	may	suffer	as	great	a	pressure	as	if	it	was	immediately	in
这	主动脉	可能	遭受	作为	伟大的	一个	压力	作为	如果	它	曾是	立即地	在

[ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstʌmək] :

contact	with	the	Stomach	:
接触	和	这	胃	:

主动脉承受的压力可能与直接与胃部接触时一样大:

[ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] , [wɪtʃ] [ðæt] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈdʒent(ə)lmən] [ædz] , [meɪ] [biː; bi] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	argument	,	which	that	industrious	Gentleman	adds	,	may	be	owing	to	the
这	争论	,	哪个	那	勤劳	绅士	添加	,	可能	是	欠款	到	这

[pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ;

peculiarity	of	his	own	constitution	;
特点	的	他的	自己的	宪法	;

那位勤奋的先生补充说，这种论点可能是由于他自身体质的特殊性造成的;

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

“ [ˌaɪ em ˈoʊ][ˈvɛroʊ] - [ə; eɪ] - [ˈvɛnərɪs] [ˈstɪmjəlaɪ] [deˈmɔnstrənt] ,

“	Imo	vero	aucti	a	pastu	veneris	stimuli	demonstrant	,
“	伊莫	维罗	-	一个	-	维纳斯	刺激	示威者	,

“Imo vero aucti a Pastu veneris 刺激演示，

[ˌiːˈoʊ][ˈtɛmpɔr, ˌtɛmˈpɔri][ˈmoʊtəm][ˈsæŋgwɪnɪs][ɪn] - - - [məˈdʒɔːrəm] [es] ,

eo	tempore	motum	Sanguinis	in	Aortam	descendentem	potius	majorem	esse	,
eo	临时	动量	血统	在	-	-	-	主要	esse	,

[ˈkwɑːm] minorem24 ” .

quam	minorem24	”	.
夸姆	minorem24	”	.

eo tempore motum Sanguinis in Aortamscendentem potius Majorem esse, quamminorem24”。

[ˈdɑːktər] [ˈhɔlɚ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] - [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrgjumənt] [əˈgenst] [ə; eɪ] [fʊl]

Doctor	Haller	seems	to	have	levell'd	the	force	of	this	argument	against	a	full
医生	哈勒	似乎	到	有	-	这	力量	的	这	争论	反对	一个	满的

[ˈstʌmək] [ˈbiːɪŋ] [ˈeni] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪtmer] ;

Stomach	being	any	cause	of	the	Nightmare	;
胃	存在	任何	原因	的	这	恶梦	;

哈勒医生似乎认为，饱腹感并非噩梦的起因;

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈmeni] [fækts] [hɪr] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

but	I	might	mention	many	facts	here	to	prove	the	contrary	,	and	among	the
但	我	可能	提到	许多	事实	这里	到	证明	这	相反	,	和	之中	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

但我可以在这里列举许多事实来证明相反的观点，其中包括:

[maɪt] [ˌeɪ diː ˈdiː][maɪ] [oʊn] [keɪs] ; [bʌt; bət] , [-]

might	add	my	own	case	;	but	,	[	55	]
可能	添加	我的	自己的	案件	;	但	,	[	-	]

我或许可以补充我自己的情况；但是，[55]

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [proʊˈlɪksəti] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kənˈfaɪn] [maɪˈself] [tuː; tə] [wʌn] [ˈɪnstəns] .

to	avoid	prolixity	,	I	shall	confine	myself	to	one	instance	.
到	避免	罗唆	,	我	将	局限	我	到	一	实例	.

为避免冗长，我将仅举一个例子。

[ə; eɪ]['kɔ:rpjələnt]['klɜ:rdʒimən] , [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , [hu:] [ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [bɪr]

A	corpulent	Clergyman	,	about	fifty	years	old	,	who	is	very	fond	of	strong	beer
一个	肥胖的	牧师	,	关于	五十	年	老的	,	WHO	是	非常	喜爱	的	强的	啤酒

[ænd; ənd] [fleʃ] ['sʌpəz] ,

and	flesh	suppers	,
和	肉	晚餐	,

一位体态肥胖的牧师，大约五十岁，非常喜欢烈性啤酒和肉食晚餐。

[bʌt; bət][soʊ]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] - [mer] ,

but	so	subject	to	the	Night	-	mare	,
但	所以	主题	到	这	夜晚	-	母马	,

但如此受制于噩梦，

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [stɪnt] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['kwɑ:ntəti] ['evri] [naɪt] ;

that	he	is	obliged	to	stint	himself	to	a	certain	quantity	every	night	;
那	他	是	有义务	到	限制	他自己	到	一个	肯定	数量	每一个	夜晚	;

他每晚都必须将饮酒量限制在一定范围内;

[wen'evər] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən]['oʊvər] - [doʊs] ,

whenever	he	happens	to	take	an	over	-	dose	,
每当	他	发生	到	拿	一个	超过	-	剂量	,

每当他服用过量药物时，

[hi:; hi] [grəunz] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [ə'weiks] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

he	groans	so	loudly	that	he	often	awakes	all	the	People	in	the	house	.
他	呻吟	所以	高声	那	他	经常	醒来	全部	这	人们	在	这	房子	.

他呻吟声很大，经常吵醒屋里的所有人。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˌem 'i:] , [ðæt] , [ɪn] [ði:z] [fɪts] , [hi:; hi] [ðə; ði]['dev(ə)l] [keɪm] [tu:; tə]

He	has	assur'd	me	,	that	,	in	these	fits	,	he	imagin'd	the	Devil	came	to
他	有	保证	我	,	那	,	在	这些	适合	,	他	想象	这	魔鬼	来了	到

[hɪz; ɪz]['bedsaɪd] ,

his	bedside	,
他的	床头	,

他向我保证，在这些发作期间，他幻想魔鬼来到他的床边。

[si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] .

seiz'd	him	by	the	Throat	,	and	endeavour'd	to	choak	him	.
被扣押	他	经过	这	喉	,	和	努力	到	窒息	他	.

他掐住他的喉咙，试图让他窒息而死。

[nekst] [deɪ] [hi:; hi] [ðə; ði] [blæk] [im'preʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:rd] ['fɪŋgərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] .

Next	day	he	observ'd	the	black	impressions	of	his	hard	Fingers	on	his	Neck	.
下一个	天	他	观察到	这	黑色的	印象	的	他的	难的	手指	在	他的	脖子	.

第二天，他发现自己的脖子上留下了自己粗糙手指的黑色印记。

['æftər] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɔ:r] ['krɪsnɪŋ] , [hi:; hi]['nevər] [is'keips] [ˌaɪ 'ti:] ;

After	being	at	a	wedding	or	christening	,	he	never	escapes	it	;
后	存在	在	一个	婚礼	或者	洗礼	,	他	绝不	逃脱	它	;

参加完婚礼或洗礼后，他就再也摆脱不了这种感觉了;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt][ɪz][əblaɪgd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

and	his	Servant	is	oblig'd	to	watch	him	all	the	next	night	,
和	他的	仆人	是	有义务	到	手表	他	全部	这	下一个	夜晚	,

他的仆人有义务在接下来的整个晚上看守他。

[ænd; ənd]['reskju:][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔ:z] [ʌv; əv] ['seɪtn] ,

and	rescue	him	from	the	Paws	of	Satan	,
和	救援	他	从	这	爪子	的	撒但	,

将他从撒旦的魔爪中解救出来。

[huːz] ['dredf(ə)l] [ə'proʊtʃ] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [hɪm; ɪm] [rɔːr] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði]['sɜːrvənt] ,
whose **dreadful** **approach** **always** **makes** **him** **roar** **loud** **enough** **to** **awake** **the** **Servant** **,**
谁 可怕 方法 总是 制作 他 吼 大声 足够的 到 醒 这 仆人 ,

他那可怕的逼近总是让他发出足以惊醒仆人的咆哮声。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
if **he** **should** **happen** **to** **be** **asleep** **.**
如果 他 应该 发生 到 是 睡着了 .

如果他碰巧睡着了。

[ðə; ði] [sɪr] [-]
The **Ser** **[** **56** **]**
这 ser [-]

Ser[56]

[vænt][toʊld][ˌem 'iː] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['mæstər]['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][fɪt] .
vant **told** **me** **,** **he** **always** **found** **his** **Master** **lying** **on** **his** **Back** **in** **the** **fit** **.**
范特 讲述 我 , 他 总是 成立 他的 掌握 说谎 在 他的 后退 在 这 合身 .

范特告诉我，他总是发现他的主人仰面躺在病床上。

['hɔfmən] [sez] , “ 25Plethoricos ['ɑːmnɪ]['kjʊərə] ['fjuːgɝ] - - - , ['fæs(ə)l]
Hoffman **says** **,** **“** **25Plethoricos** **omni** **cura** **fugere** **opportet** **decubitum** **supinum** **,** **facile**
霍夫曼 说道 , “ 25Plethoricos 全能 库拉 富格尔 - - - , 容易的
['ɛnɪm] - - ,
enim **Incubo** **premuntur** **,**
埃尼姆 - - ,

霍夫曼说，“25Plethoricosomnicurafugereopportetdecubitumsupinum，facileenimIncubopremuntur，

[kjuːdʒəs] ['kɔːzə] [ə; eɪ]['sæŋgwɪnɪs] - [ɪn] [pʊlmoʊnz] - [ˌiː es 'tiː] .
cujus **causa** **a** **Sanguinis** **stagnatione** **in** **Pulmones** **deducenda** **est** **.**
库朱斯 原因 一个 血统 - 在 肺 - est .

cujus causa a Sanguinis stagnatione in Pulmones deducenda est.

” ['dɑːktər] ['hɔlɝ] [ə'sainz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['hevi] ['sʌpəz] [priˈventɪŋ] [rest] , [vɪz] .
” **Doctor** **Haller** **assigns** **a** **different** **reason** **for** **heavy** **suppers** **preventing** **rest** **,** **viz** **.**
” 医生 哈勒 分配 一个 不同的 原因 为了 重的 晚餐 预防 休息 , 即 .

“哈勒医生对晚餐吃得太饱导致无法休息给出了不同的解释，即：

“ 26Sed ['iːtiːˌæm][sɪbiː] - - [ɪn]['serɪbrəʊ]['maɪnəs]['fæs(ə)l] - , -
“ **26Sed** **etiam** **cibi** **immeabiles** **particulæ** **in** **Cerebro** **minus** **facile** **trajactæ** **,** **comprimendo**
“ 26Sed 埃蒂亚姆 cibi - - 在 大脑 减 容易的 - , -
- [sɑːmnəm]['maɪnəs] - [feɪʃənt] .
Medullam **somnum** **minus** **benignum** **faciunt** **.**
- 索姆努姆 减 - 面部 .

“26Sed etiam cibi immeabiles pariculæ in Cerebro minus facile trajactæ, comprimendo Medullam somnum minus BEneumum faciunt.

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ðæt] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] [ə'tæks] ['piːp(ə)l]['oʊnli][ɪn] [sliːp] ; [wɪtʃ] , ['dɑːktər]
” **It** **is** **remarkable** **,** **that** **this** **Disorder** **attacks** **People** **only** **in** **sleep** **;** **which** **,** **Doctor**
” 它 是 卓越 , 那 这 紊乱 攻击 人们 仅有的 在 睡觉 ; 哪个 , 医生
[jʌŋ] says27 ,
Young **says27** **,**
年轻的 says27 ,

“令人惊讶的是，这种疾病只在睡眠中侵袭患者；杨医生说27，

[ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [sliːp] [hæz; həz][ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
is **owing** **to** **the** **effect** **that** **sleep** **has** **in** **increasing** **all** **the** **symptoms** **of** **a**
是 欠款 到 这 影响 那 睡觉 有 在 增加 全部 这 症状 的 一个
['pleθərə] .
Plethora **.**
过多 .

这是由于睡眠会加剧多血症的所有症状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [sliːp] [rɪ'tɑːdz] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [tʃeks] [ðə; ði]

It	is	true	,	that	sleep	retards	the	motion	of	the	Blood	,	and	checks	the
它	是	真的	,	那	睡觉	智障	这	运动	的	这	血	,	和	检查	这

['sɪrəs] [sɪ'kriːʃənz] .

serous	secretions	.
浆液	分泌物	.

睡眠确实会减缓血液流动，抑制浆液分泌。

“ - . [ɪn] - ['vɛroʊ] - , - [et] [-]

“	28	.	In	vasis	vero	serosis	,	Lymphaticis	et	[	57	]
“	-	.	在	-	维罗	-	,	-	等	[	-	]

“28.在血管浆液病、淋巴管等[57]

- - ['pɑːrvə] , [et] - ['nʌlə] [ˌiː es 'tiː] .

Nervosis	circulatio	parva	,	et	sæpe	nulla	est	.
-	-	小	,	等	-	空	est	.

神经循环障碍，et sæpe nulla est。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][goʊ][ə'baʊt]['pruːviŋ][ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] [ɪz] ['lesnd]

”	There	is	no	occasion	to	go	about	proving	that	the	secretion	of	urine	is	lessened
”	那里	是	不	场合	到	去	关于	证明	那	这	分泌	的	尿	是	减少

[ɪn][bed] ,

in	bed	,
在	床	,

“没有必要去证明在床上尿量会减少。”

[fɔːr; fər] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [sə'fɪʃntli] [ɪ'vɪnsiz] [ˌaɪ 'tiː] .

for	common	experience	sufficiently	evinces	it	.
为了	常见的	经验	足够	表现	它	.

常识足以证明这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [baɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv]

And	it	appears	,	by	the	experiments	of
和	它	出现	,	经过	这	实验	的

['dɑːktər] Robinson29 [ænd; ənd] Gorter30 ,

Doctor	Robinson29	and	Gorter30	,
医生	Robinson29	和	Gorter30	,

罗宾逊博士29和戈特尔30的实验表明，

[ðæt] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [les] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

that	perspiration	is	considerably	less	in	the	night	than	in	the	day	.
那	汗	是	相当	较少的	在	这	夜晚	比	在	这	天	.

夜间出汗量比白天少得多。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] [wɪl] ['rɛərifai][ðə; ði] [blʌd] ,

It	must	be	allow'd	,	that	the	heat	of	the	bed	-	cloaths	will	rarify	the	Blood	,
它	必须	是	允许	,	那	这	热	的	这	床	-	衣服	将要	稀化	这	血	,

必须承认，被褥的温度会使血液变得稀薄。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] :

and	also	contribute	to	an	universal	distension	of	the	Vessels	:
和	还	贡献	到	一个	普遍的	膨胀	的	这	船只	:

同时还会导致血管普遍扩张：

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ræðər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['laɪɪŋ]['kwaɪət][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][bed] ,

but	all	these	seem	to	be	rather	the	effects	of	lying	quiet	in	a	warm	bed	,
但	全部	这些	似乎	到	是	相当	这	效果	的	说谎	安静的	在	一个	温暖的	床	,

但这似乎都是静静躺在温暖的床上所产生的效果。

[ðæn; ðən][ʌv; əv] [sliːp] [əˈloʊn] .
than **of** **sleep** **alone** **.**
比 的 睡觉 独自的 .

比单纯的睡眠更重要。

[ɪf] [soʊ] ,
If **so** **,**
如果 所以 ,

如果是这样，

['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] ['redɪli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [mer] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] [ɪn]
People **might** **be** **as** **readily** **seiz'd** **with** **the** **Night** **-** **mare** **while** **they** **are** **awake** **in**
人们 可能 是 作为 容易 被扣押 和 这 夜晚 - 母马 尽管 他们 是 醒 在
[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
these **circumstances** **,**
这些 情况 ,

在这种情况下，人们即使在清醒状态下也可能很容易被噩梦缠身。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] , [wɪtʃ] ['nevər] ['hæpənz] .
as **when** **they** **are** **asleep** **,** **which** **never** **happens** **.**
作为 什么时候 他们 是 睡着了 , 哪个 绝不 发生 .

就像他们睡着的时候一样，但这从来没发生过。

[aɪ] ['riːəli] [kæn; kən][faɪnd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
I **really** **can** **find** **no** **way** **of** **accounting** **for** **this** **Phænomenon** **,**
我 真的 能 寻找 不 方式 的 会计 为了 这 现象 ,

我实在找不到任何方法来解释这种现象。

[ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] , [ɔːr] [ðæt] [ˌeɪ 'siː] [-]
unless **we** **have** **recourse** **to** **the** **Soul** **,** **or** **that** **ac** **[** **58** **]**
除非 我们 有 追索权 到 这 灵魂 , 或者 那 空调 [-]

除非我们诉诸灵魂，或者那[58]

[taɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [huːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , ['dʊrɪŋ] [sliːp] , [ɑːr; ər] ['iːðər] ['greɪtli] [im'piːdid]
tive **principle** **within** **us** **,** **whose** **operations** **,** **during** **sleep** **,** **are** **either** **greatly** **impeded**
ive 原则 之内 我们 , 谁 运营 , 期间 睡觉 , 是 任何一个 非常 受阻
, [ɔːr] [ˌɔːltə'geðər] [sə'spendɪd] .
, **or** **altogether** **suspended** **.**
, 或者 共 暂停 .

我们体内的活力原则，在睡眠期间，其运作要么受到极大阻碍，要么完全停止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [les] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv]['eni] [ʌn'iːzinis] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi]
It **is** **therefore** **less** **sensible** **of** **any** **uneasiness** **in** **the** **Body** **than** **when** **we**
它 是 所以 较少的 明智的 的 任何 不安 在 这 身体 比 什么时候 我们
[ɑːr; ər] [əˈweɪk] ,
are **awake** **,**
是 醒 ,

因此，与清醒状态相比，我们在睡眠状态下不太容易感受到身体的任何不适感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑːr; ər][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [kəmpɛld] , [baɪ][sʌm; səm]
and **the** **faculties** **of** **the** **Mind** **are** **in** **action** **,** **which** **is** **compell'd** **,** **by** **some**
和 这 学院 的 这 头脑 是 在 行动 , 哪个 是 被迫 , 经过 一些
[ɪˈneɪt] [nə'sesəti] ,
innate **necessity** **,**
先天 必要性 ,

心智的各种能力都在运作，这是由某种内在的必然性所驱使的。

[tuː; tə][əˈvɔɪd] ['eni] [peɪn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .
to **avoid** **any** **pain** **,** **as** **soon** **as** **it** **perceives** **it** **in** **the** **Body** **.**
到 避免 任何 疼痛 , 作为 很快 作为 它 感知 它 在 这 身体 .

为了避免身体一旦感知到疼痛就立即做出反应。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪk] , [laɪ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] , [ænd; ənd] [fiːl] ['eni] [ʌn'iːzinis] [ɪn] [ðæt]

While	we	are	awake	,	lie	on	our	Backs	,	and	feel	any	uneasiness	in	that
尽管	我们	是	醒	,	说谎	在	我们的	背部	,	和	感觉	任何	不安	在	那

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

当我们清醒时，仰卧，并感觉这个姿势有任何不适，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] , [ɪn] [sliːp] ,

we	immediately	alter	it	:	but	,	in	sleep	,
我们	立即地	改变	它	:	但	,	在	睡觉	,

我们会立即改变它：但是，在睡眠中，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [suːn] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdz] ['stɑːpɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ,

we	are	not	so	soon	conscious	of	the	Blood's	stoppage	in	the	Lungs	,
我们	是	不是	所以	很快	有意识的	的	这	血液	停止	在	这	肺	,

我们不会很快意识到肺部血液循环不畅。

[nɔːr][hæv; həv][wiː; wi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [əb'strʌkʃ(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

nor	have	we	the	means	of	removing	that	dangerous	obstruction	so	much	in
也不	有	我们	这	方法	的	移除	那	危险的	梗阻	所以	很多	在

['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

our	power	,
我们的	力量	,

我们也没有办法清除我们力所能及的那个危险障碍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['məuʃənz][ɑːr; ər] [ðen] [sə'spendɪd] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

because	the	voluntary	motions	are	then	suspended	,	without	which	,	the	position
因为	这	自愿	运动	是	然后	暂停	,	没有	哪个	,	这	位置

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['kænɑːt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

of	the	Body	cannot	be	changed	,
的	这	身体	不能	是	已更改	,

因为此时自主运动停止了，没有自主运动，身体的位置就无法改变。

[nɔːr][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

nor	the	cause	of	the	obstruction	remov'd	.
也不	这	原因	的	这	梗阻	已移除	.

阻塞原因也未消除。

[ðə; ði][ɪnˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [tuː] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n]

The	insensibility	of	the	Lungs	too	may	contribute	to	render	the	obstruction
这	麻木	的	这	肺	也	可能	贡献	到	使成为	这	梗阻

['greɪtər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][maɪnd] [bɪ'kʌmz] [-]

greater	,	before	the	Mind	becomes	[	59	]
更大的	,	前	这	头脑	变成	[	-	]

肺的麻木也可能导致阻塞加剧，之后心智变得[59]

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][faɪnd] ,

conscious	of	it	;	for	we	don't	find	,
有意识的	的	它	;	为了	我们	不	寻找	,

意识到这一点；因为我们找不到，

[ðæt] [əbst'rʌkʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [ɑːr; ər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

that	obstructions	and	inflammations	of	the	Lungs	are	attended	with	such
那	障碍物	和	炎症	的	这	肺	是	参加	和	这样的

[æn; ən][ə'kjuːt][peɪn] ,

an	acute	pain	,
一个	急性	疼痛	,

肺部阻塞和炎症会伴随如此剧烈的疼痛，

[æz; əz] [wen] [ðiːz] [dɪsˈɔːrdərz] [əˈtæk] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [ðə; ði] [ˈlɪvər] , [spliːn] ,

as	when	these	Disorders	attack	other	parts	of	the	Body	,	the	Liver	,	Spleen	,
作为	什么时候	这些	疾病	攻击	其他	部分	的	这	身体	,	这	肝	,	脾	,

[ænd; ənd][oʊˈmentəm] [ɪkˈseptɪd] .

and	Omentum	excepted	.
和	大网膜	例外	.

当这些疾病侵袭身体其他部位时，肝脏、脾脏和大网膜除外。

[ðə; ði] [naɪt] - [mer] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [siːz] [ˈveri] [pleˈθɑːrɪk] [ˈpɝːsənz] , [wen] [ðeɪ] [dəunt][laɪ]

The	Night	-	mare	may	sometimes	seize	very	plethoric	Persons	,	when	they	don't	lie
这	夜晚	-	母马	可能	有时	抢占	非常	过剩的	人	,	什么时候	他们	不	说谎

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ;

directly	on	the	Back	;
直接地	在	这	后退	;

噩梦有时会缠上非常肥胖的人，如果他们没有直接仰卧的话；

[fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [weɪt] [meɪ] [fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈpʌlməneri] [veɪnz] ,

for	part	of	the	Heart's	weight	may	fall	on	the	Pulmonary	Veins	,
为了	部分	的	这	心脏的	重量	可能	落下	在	这	肺部	静脉	,

因为心脏的部分重量可能会落在肺静脉上，

[ɪn][ə; eɪ][ˈlætərəl][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .

in	a	lateral	position	of	the	Body	.
在	一个	侧	位置	的	这	身体	.

身体处于侧卧位。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːf] [ˌriːkəpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

By	way	of	a	brief	recapitulation	of	what	has	been	offer'd	concerning	the
经过	方式	的	一个	简短的	概括	的	什么	有	到过	提供	有关	这

[ˈkɔːzɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪsˈɔːrdər] ,

Causes	in	general	of	this	Disorder	,
原因	在	一般的	的	这	紊乱	,

简要回顾一下之前对这种疾病的总体病因所提出的观点，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kənˈkluːd] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kəˈrɔləriz] .

I	shall	conclude	this	Chapter	with	the	following	corollaries	.
我	将	结束	这	章	和	这	下列的	推论	.

本章最后，我将提出以下推论。

[kɔːr] . [wʌn] .

Cor	.	1	.
科尔	.	1	.

哥林多前书 1.

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈfaɪbəz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [suːn] [əˈfektɪd]

That	they	who	have	a	very	sensible	system	of	Fibres	,	and	are	soon	affected
那	他们	WHO	有	一个	非常	明智的	系统	的	纤维	,	和	是	很快	做作的

[baɪ][ə; eɪ][ˈstɪmjələs] ,

by	a	stimulus	,
经过	一个	刺激	,

他们拥有非常敏感的神经纤维系统，很容易受到刺激的影响。

[ɑːr; ər] [liːst] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [mer] .

are	least	subject	to	the	Night	-	mare	.
是	至少	主题	到	这	夜晚	-	母马	.

最不容易受到噩梦的影响。

[kɔːr] . [ˌtuːˈtuː] .

Cor	.	2	.
科尔	.	2	.

哥林多前书2章

[ðæt] ['slʌgɪʃ] , [ɪn'æktɪv] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɑːr; ər][moʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

That	sluggish	,	inactive	constitutions	are	most	liable	to	it	.
那	迟缓	,	不活跃	宪法	是	最多	容易	到	它	.

体质迟钝、缺乏运动的人最容易患上这种疾病。

[kɔːr] . [θriː] .

Cor	.	3	.
科尔	.	3	.

哥林多前书3章

[ðæt] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪt] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlweɪz] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][sen] [-]

That	the	severity	of	the	fit	will	be	always	proportional	to	the	sen	[	60	]
那	这	严重性	的	这	合身	将要	是	总是	比例	到	这	sen	[	-	]

拟合的严重程度将始终与 sen[60] 成正比

[səbɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːntətɪ][ʌv; əv] [blʌd] .

sibility	of	the	Fibres	,	and	the	quantity	of	Blood	.
可能性	的	这	纤维	,	和	这	数量	的	血	.

纤维的可能性，以及血液的量。

[kɔːr] . [fɔːr] .

Cor	.	4	.
科尔	.	4	.

哥林多前书 4.

[ðæt] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪt] [wɪl] [biː; bi][prə'pɔːrʃən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['vɪgər]

That	the	duration	of	a	fit	will	be	proportional	to	the	sensibility	and	vigour
那	这	期间	的	一个	合身	将要	是	比例	到	这	感性	和	活力

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

of	the	constitution	.
的	这	宪法	.

癫痫发作的持续时间与体质的敏感度和活力成正比。

[kɔːr] . [faɪv] .

Cor	.	5	.
科尔	.	5	.

哥林多前书5章

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [sʌp] ['sperɪŋli] , [ænd; ənd]['nevər] [sliːp] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

That	they	who	sup	sparingly	,	and	never	sleep	on	their	Backs	,
那	他们	WHO	上	少量地	,	和	绝不	睡觉	在	他们的	背部	,

那些饮食节制，从不仰卧睡觉的人，

[ɑːr; ər]['seldəm][ɔːr]['nevər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

are	seldom	or	never	afflicted	with	it	.
是	很少	或者	绝不	受苦的	和	它	.

很少或从未患过这种疾病。

[kɔːr] . [sɪks] .

Cor	.	6	.
科尔	.	6	.

哥林多前书 6:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['kɑːmən] [ɪn] [ðoʊz] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

That	it	is	most	common	in	those	seasons	of	the	year	,
那	它	是	最多	常见的	在	那些	季节	的	这	年	,

这种现象在一年中的某些季节最为常见。

[wɪtʃ] [moʊst] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fluːədz, 'fluːɪdz] : [hens] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm]

which	most	increase	the	volume	of	the	Fluids	:	hence	spring	and	autumn
哪个	最多	增加	这	体积	的	这	液体	:	因此	春天	和	秋天

[ɑːr; ər] [ɪts] [moʊst] ['fɜːrtl] [pɪrɪədz] . [-]

are	its	most	fertile	periods	.	[	61	]
是	它是	最多	沃	时期	.	[	-	]

其中，春季和秋季是其最肥沃的时期，因此，春季和秋季是其最肥沃的时期。[61]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ʌv; əv] [ðə; ði] [prɒg'nɒstɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] .

Of	the	Prognostics	of	this	Disorder	.
的	这	预后	的	这	紊乱	.

关于这种疾病的预后。

[el]

L
L

L

[ˌiː es 'tiː] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Est	this	Disorder	should	be	thought	altogether	the	work	of	Imagination	,
估计	这	紊乱	应该	是	想法	共	这	工作	的	想像力	,

这种紊乱是否完全应被视为想象力的产物?

[ænd; ənd] ['nesəseri] [priˈkɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːkwənt] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

and	necessary	precautions	should	be	neglected	to	prevent	frequent	returns	of
和	必要的	防范措施	应该	是	被忽视的	到	防止	频繁	返回	的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

并且忽视了防止其频繁返回所需的必要预防措施;

[aɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'zɪʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts]

I	have	collected	the	sentiments	of	the	ancient	Physicians	concerning	its
我	有	集	这	情感	的	这	古老的	医生	有关	它是

['kɑːnsɪkwensɪz] ; [huːz] [əˈθɔːrəti] ,

consequences	;	whose	authority	,
结果	;	谁	权威	,

我收集了古代医生们关于其后果的观点; 他们的权威,

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ;

in	this	Disease	,	as	well	as	in	many	others	,	I	believe	,	we	may	safely	rely	on	;
在	这	疾病	,	作为	出色地	作为	在	许多	其他的	,	我	相信	,	我们	可能	安全	依靠	在	;

我认为，在这种疾病以及许多其他疾病中，我们可以放心地依赖;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ]

because	they	were	wholly	ignorant	of	its	immediate	cause	,	and	had	no
因为	他们	是	完全	无知	的	它是	即时	原因	,	和	有	不

['feɪvərɪt] ['θiːəri] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] ,

favourite	theory	to	support	,
最喜欢的	理论	到	支持	,

因为他们完全不了解其直接原因，也没有任何支持某种理论的倾向。

[bʌt; bət] ['feɪθfəli] [rɪ'leɪtɪd] [fækts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [əpɪrd] .

but	faithfully	related	facts	of	this	kind	as	they	really	appear'd	.
但	忠实	有关的	事实	的	这	种类	作为	他们	真的	出现	.

但忠实地叙述了这类事实的真实面貌。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [əbzɝveɪtɝz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [naɪt] - [mer]

We	find	that	most	of	the	old	observators	who	have	mention'd	the	Night	-	mare
我们	寻找	那	最多	的	这	老的	观察员	WHO	有	提到	这	夜晚	-	母马

,

,

,

我们发现，大多数提到过"噩梦"的古代观察家，

['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['terəb(ə)l][dɪs'ɔːrdər] : [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [trænz'leɪt] [ðiːz]

reckon	it	a	forerunner	of	some	terrible	Disorder	:	I	shall	here	translate	these
估计	它	一个	先行者	的	一些	糟糕的	紊乱	:	我	将	这里	翻译	这些

[kwoʊ'teɪʃənz] ,

quotations	,
引文	,

我认为这是某种可怕混乱的先兆：我将在此翻译这些引文，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɝz] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] [-]

for	the	benefit	of	my	English	readers	,	and	add	the	originals	[	62	]
为了	这	益处	的	我的	英语	读者	,	和	添加	这	原件	[	-	]

为了方便我的英语读者，并添加原文[62]

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [noʊts] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] .

by	way	of	notes	,	for	the	perusal	of	the	learned	.
经过	方式	的	笔记	,	为了	这	仔细阅读	的	这	学习	.

以笔记的形式，供学者们研读。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [fɔːr; fər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn]

"	We	should	endeavour	to	stop	it	in	the	beginning	;	for	,	when	it	returns
"	我们	应该	努力	到	停止	它	在	这	开始	;	为了	,	什么时候	它	返回

['evri] [naɪt] ,

every	night	,
每一个	夜晚	,

"我们应该努力从一开始就阻止它；因为，当它每晚再次出现时，

[ˌaɪ 'tiː] [pɔː'tendz] ['iːðər] ['mædnəs] , [ðə; ði] ['epɪlepsi] , [ɔːr][ə; eɪ] Mortification31 . "

it	portends	either	Madness	,	the	Epilepsy	,	or	a	Mortification31	.	"
它	预兆	任何一个	疯狂	,	这	癫痫	,	或者	一个	Mortification31	.	"

它预示着疯狂、癫痫或羞辱31。"

" [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ɪz][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər] [wɪtʃ] [ə'tæks] ['piːp(ə)l] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][noʊ]

"	The	Night	-	mare	is	a	Disorder	which	attacks	People	sleeping	,	and	is	of	no
"	这	夜晚	-	母马	是	一个	紊乱	哪个	攻击	人们	睡眠	,	和	是	的	不

['traɪflɪŋ] ['neɪtʃər] ,

trifling	nature	,
琐事	自然	,

"噩梦是一种侵袭睡眠者的疾病，绝非小事。"

[bʌt; bət] [ˌpri'siːdz] ['dredf(ə)l] [dɪs'ɔːrdərz] ; [vɪz] .

but	precedes	dreadful	Disorders	;	viz	.
但	之前	可怕	疾病	;	即	.

但却是可怕混乱的前兆；即：

[ðə; ði] ['epɪlepsi] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['meləŋkɑ:li] , [ænd; ənd][æn; ən]['æpəpleksi] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

the	Epilepsy	,	a	kind	of	Melancholy	,	and	an	Apoplexy	;	and	if	it
这	癫痫	,	一个	种类	的	忧郁	,	和	一个	中风	;	和	如果	它

[rɪ'tɜ:rn] ['fri:kwəntli] ,

returns	frequently	,
返回	频繁地	,

癫痫、一种忧郁症和中风；如果频繁复发，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r] off32 . ”

it	shews	that	they	are	not	far	off32	.	”
它	展示	那	他们	是	不是	远的	off32	.	”

这表明他们离真相并不遥远32。”

“ [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [kɔ:ld] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['di:mən] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [fɔ:r] -

“	The	Disease	call'd	the	Night	-	mare	is	not	a	Dæmon	,	but	rather	the	fore	-
“	这	疾病	被称为	这	夜晚	-	母马	是	不是	一个	守护灵	,	但	相当	这	前	-

['rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪlepsi] ,

runner	of	the	Epilepsy	,
跑步者	的	这	癫痫	,

“被称为噩梦的疾病并非恶魔，而是癫痫的前兆。”

['mædnəs] , [ɔ:r] [-]

Madness	,	or	[	63	]
疯狂	,	或者	[	-	]

疯狂，或[63]

[ə; eɪ][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

a	Mortification	.
一个	屈辱	.

羞辱。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [fɔ:r; fər] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd]

We	should	stop	it	in	the	beginning	;	for	,	when	it	continues	long	,	and
我们	应该	停止	它	在	这	开始	;	为了	,	什么时候	它	继续	长的	,	和

[rɪ'tɜ:rn] ['ɔ:f(ə)n] ,

returns	often	,
返回	经常	,

我们应该从一开始就阻止它；因为，如果它持续很长时间，而且反复出现，

[ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - Disorders33 . ”

it	produces	some	of	the	above	-	mention'd	Disorders33	.	”
它	产	一些	的	这	多于	-	提到	Disorders33	.	”

它会导致上述某些疾病33。”

“ [ɪf] [ðeɪ] , [hu:m] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] ['si:zɪz] [ɪn] [sli:p] , [hæv; həv][koʊld] [swets] ,

“	If	they	,	whom	the	Night	-	mare	seizes	in	sleep	,	have	cold	Sweats	,
“	如果	他们	,	谁	这	夜晚	-	母马	逮捕	在	睡觉	,	有	寒冷的	汗水	,

“如果那些在睡梦中被噩梦缠身的人，出现冷汗，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpælpə'teɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ['æftər] [ðeɪ] [ə'weɪk] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [bæd] ['sɪmptəmz]

and	a	palpitation	of	the	Heart	after	they	awake	,	they	are	very	bad	symptoms
和	一个	心悸	的	这	心	后	他们	醒	,	他们	是	非常	坏的	症状

.

:

.

醒来后出现心悸是非常严重的症状。

[ðeɪ] [hu:] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

They	who	are	long	affected	with	it	,
他们	WHO	是	长的	做作的	和	它	,

那些长期受其影响的人，

[hæv; həv] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [sʌm; səm] ['despərət] [dɪs'ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] , [vɪz] .

have	great	reason	to	fear	some	desperate	Disorder	of	the	Head	,	viz	.
有	伟大的	原因	到	害怕	一些	绝望的	紊乱	的	这	头	,	即	.

有充分理由担心患上某种严重的头部疾病，即：

[ə; eɪ] ['vɜːrtɪgoʊ] , [æn; ən] ['æpəpleksi] , ['mædnəs] , [ə; eɪ] ['pɔːlzi] , [æn; ən] ['epɪlepsi] , [ɔːr] [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [deθ] :

a	Vertigo	,	an	Apoplexy	,	Madness	,	a	Palsy	,	an	Epilepsy	,	or	some	sudden	Death	:
一个	眩晕	,	一个	中风	,	疯狂	,	一个	麻痹	,	一个	癫痫	,	或者	一些	突然	死亡	:

眩晕、中风、精神错乱、麻痹、癫痫或猝死：

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ded] [ɪn] [ðer; ðər] [bedz] [ʌv; əv] [ðɪs] Disorder34 . ” [-]

and	there	are	many	instances	of	People	being	found	dead	in	their	beds	of	this	Disorder34	.	”	[	64	]
和	那里	是	许多	实例	的	人们	存在	成立	死的	在	他们的	床	的	这	Disorder34	.	”	[	-	]

有很多因这种疾病而死在床上的案例34。”[64]

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bʊrˌhɑːvə] [hæz; həz] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [æn; ən] Apoplexy35 .

The	celebrated	Boerhaave	has	mention'd	the	Night	-	mare	among	the	principal	symptoms	of	an	Apoplexy35	.
这	著名	布尔哈夫	有	提到	这	夜晚	-	母马	之中	这	主要的	症状	的	一个	Apoplexy35	.

著名的布尔哈夫曾提到，噩梦是中风的主要症状之一35。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðiːz] [prɒg'nɒstɪks] [baɪ] ['mɑːdərn] ['instənsiz] , [aɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['keɪsɪz] ,

In	order	to	illustrate	these	prognostics	by	modern	instances	,	I	have	collected	several	cases	,
在	命令	到	阐明	这些	预后	经过	现代的	实例	,	我	有	集	一些	案例	,

为了用现代实例来说明这些预测，我收集了几个案例，

[bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [kən'faɪn] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] .

but	shall	confine	myself	to	the	two	following	.
但	将	局限	我	到	这	二	下列的	.

但我将仅限于以下两点。

[keɪs] [aɪ] .

CASE	I	.
案件	我	.

案例一。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] [sæŋ'gwɪniəs] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'tempərət] ,

A	Gentleman	,	about	thirty	years	old	,	of	a	full	sanguineous	habit	,	and	a	little	intemperate	,
一个	绅士	,	关于	三十	年	老的	,	的	一个	满的	多血质的	习惯	,	和	一个	小的	不节制的	,

一位三十岁左右的绅士，性情嗜酒，略显放荡不羁。

[wʌz; wəz] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

was	tormented	with	the	Night	-	mare	almost	every	night	for	two	years	.
曾是	饱受折磨	和	这	夜晚	-	母马	几乎	每一个	夜晚	为了	二	年	.

两年间，几乎每晚都饱受噩梦的折磨。

[hiː; hi][bled]['ɔːf(ə)n] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [iːz] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [siːzd]

He	bled	often	,	which	gave	him	short	ease	;	but	was	at	length	seiz'd
他	出血	经常	,	哪个	给予	他	短的	舒适	;	但	曾是	在	长度	被扣押

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æpəpleksi] ,

with	an	Apoplexy	,
和	一个	中风	,

他经常流血，这使他短暂地感到轻松；但最终还是中风了。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [glæs] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][paɪp][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]

while	he	had	the	glass	in	one	Hand	and	the	pipe	in	the	other	,	and
尽管	他	有	这	玻璃	在	一	手	和	这	管道	在	这	其他	,	和

-	[ɪ'miːdiətli]	.	[	-	]
expir'd	immediately	.	[	65	]
-	立即地	.	[	-	]

他一手拿着酒杯，一手拿着烟斗，随即溘然长逝。[65]

[keɪs] [iː] .

CASE	II	.
案件	二	.

案例二。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrpjələnt] [fleg'mætɪk] ['hæbɪt][ʌv; əv]

A	Gentleman	,	about	forty	-	five	years	old	,	of	a	corpulent	phlegmatic	habit	of
一个	绅士	,	关于	四十	-	五	年	老的	,	的	一个	肥胖的	黏液质的	习惯	的

['bɑːdi] ,

Body	,
身体	,

一位大约四十五岁、体态肥胖、性格沉稳的男士，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'æktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] , - [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ə'preʃn] [wɪtʃ]

and	an	inactive	disposition	of	Mind	,	complain'd	of	a	vast	oppression	which
和	一个	不活跃	处置	的	头脑	,	-	的	一个	广阔的	压迫	哪个

[hiː; hi][felt][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ;

he	felt	in	his	sleep	;
他	毛毡	在	他的	睡觉	;

精神萎靡不振，抱怨说他在睡梦中感到巨大的压迫感；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] - [bəuθ] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd]['pəːdʒiŋ] ,

upon	which	he	consulted	a	Physician	,	who	prescrib'd	both	bleeding	and	purging	,
之上	哪个	他	咨询	一个	医生	,	WHO	-	两个都	出血	和	清除	,

于是他去咨询了一位医生，医生给他开了放血和泻药两种疗法。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] .

to	be	repeated	as	often	as	it	return'd	.
到	是	重复	作为	经常	作为	它	已返回	.

只要它出现，就要重复出现。

[ðɪs] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɒloʊd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ]['ɔːf(ə)n]

This	prescription	was	follow'd	with	success	at	first	,	but	it	became	so	often
这	处方	曾是	跟随	和	成功	在	第一的	,	但	它	成为	所以	经常

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

这种疗法起初很有效，但后来却变得非常频繁，因此不得不经常使用。

[ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ˌvækjuː'eɪʃənz] .

that	the	patient	was	not	able	to	bear	such	evacuations	.
那	这	病人	曾是	不是	有能力的	到	熊	这样的	疏散	.

病人无法承受这样的排泄。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɔːl] [naɪt] , [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [naɪt] -

He	therefore	was	obliged	to	sleep	in	a	chair	all	night	,	to	avoid	the	Night	-
他	所以	曾是	有义务	到	睡觉	在	一个	椅子	全部	夜晚	,	到	避免	这	夜晚	-

[mer] .

mare	.
母马	.

因此，为了避免噩梦，他不得不整夜睡在椅子上。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [vɛntɚd] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [hæf] [ded] [ɪn][ðə; ði]

But	one	night	he	ventur'd	to	bed	,	and	was	found	half	dead	in	the
但	一	夜晚	他	冒险	到	床	,	和	曾是	成立	一半	死的	在	这

[ˈmɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但有一天晚上他冒险上床睡觉，第二天早上却被发现奄奄一息。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˌpærəˈlɪtɪk] [tuː] [ˈjɪrz] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] [bæθ] [ænd; ənd]

He	continued	paralytic	two	years	;	and	after	taking	the	round	of	Bath	and
他	持续	麻痹	二	年	;	和	后	采取	这	圆形的	的	洗澡	和

[ˈbrɪstl] ,

Bristol	,
布里斯托尔	,

他瘫痪了两年；在游览了巴斯和布里斯托尔之后，

& [siː] . [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] , [hiː; hi][daɪd][æn; ən][ˈɪdiət] .

&	c	.	to	no	purpose	,	he	died	an	Idiot	.
&	c	.	到	不	目的	,	他	死亡	一个	笨蛋	.

等等，但都无济于事，他死得像个白痴。

“ — [diː] . [ˈeɪbrəhæm] - , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz]

“	—	D	.	Abraham	Schonnichel	,	who	was	a	Captain	of	horse	in	the	Emperor's
“	—	D	.	亚伯拉罕	-	,	WHO	曾是	一个	队长	的	马	在	这	皇帝的

[ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [fɑːnd][ʌv; əv] [-]

army	,	and	being	fond	of	[	66	]
军队	,	和	存在	喜爱	的	[	-	]

“——D. Abraham Schonnichel，他是皇帝军队中的一名骑兵上尉，并且喜欢[66]

[drɪŋk] , [wʌz; wəz] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [mer] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

drink	,	was	afflicted	with	the	Night	-	mare	as	often	as	he	lay	on	his
喝	,	曾是	受苦的	和	这	夜晚	-	母马	作为	经常	作为	他	躺	在	他的

[bæk] ,

Back	,
后退	,

他喝酒，而且只要仰卧，就会经常做噩梦。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈmedsnz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [les] [ˈfriːkwənt] .

after	taking	many	medicines	it	became	less	frequent	.
后	采取	许多	药物	它	成为	较少的	频繁	.

服用多种药物后，这种情况发生的频率降低了。

[bʌt; bət] [wen] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtempərəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] ,

But	when	,	on	account	of	his	intemperance	,	it	return'd	,
但	什么时候	,	在	帐户	的	他的	放纵	,	它	已返回	,

但是，由于他的酗酒，它又回来了。

[aɪ] [ɔrdɚd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbərlɪn] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] [wenˈevər] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [groʊn] , [ɪn]

I	order'd	his	Chamberlain	to	rouse	him	whenever	he	heard	him	groan	,	in
我	已订购	他的	管家	到	唤醒	他	每当	他	听到	他	呻吟	,	在

[sliːp] ;

sleep	;
睡觉	;

我命令他的侍从，每当听到他在睡梦中呻吟时，就把他叫醒；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] , [ðə; ði][fɪts][wɜːr; wər] - , [bʌt; bət][ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi][daɪd]
by **which** **means** **,** **the** **fits** **were** **shorten'd** **,** **but** **about** **two** **years** **after** **he** **died**
经过 哪个 方法 , 这 适合 是 - , 但 关于 二 年 后 他 死亡
[ʌv; əv][æn; ən] Epilepsy36 .
of **an** **Epilepsy36** **.**
的 一个 Epilepsy36 .

通过这种方法，发作次数减少了，但大约两年后，他死于癫痫36。

" - [ɔːˌriːliˈeɪnəs] says37 , [ðæt] [ðɪs] [dɪˈziːz] [wʌz; wəz][ˌepɪˈdemɪk][ænd; ənd] [kɪld] ['meni] [æt; ət]
" **Cœlus** **Aurelianus** **says37** **,** **that** **this** **disease** **was** **epidemic** **and** **kill'd** **many** **at**
" - 奥雷利亚努斯 says37 , 那 这 疾病 曾是 流行性 和 被杀 许多 在
[roʊm] . [-]
Rome **.** **[** **67** **]**
罗马 . [-]

科卢斯·奥雷利亚努斯说，这种疾病在罗马流行，导致许多人死亡。[67]

[æz; əz][ðə; ði]['roʊmənz] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['brekfəst] [ɔːr] ['dɪnər] , [bʌt; bət] [meɪd] ['sʌpər] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]
As **the** **Romans** **took** **little** **breakfast** **or** **dinner** **,** **but** **made** **supper** **their** **principal**
作为 这 罗马书 采取 小的 早餐 或者 晚餐 , 但 制成 晚餐 他们的 主要的
[miːl] ,
meal **,**
一顿饭 ,

罗马人早餐和晚餐吃得很少，晚餐是他们最重要的一餐。

- [tɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [mer] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ]
' **tis** **probable** **,** **that** **they** **were** **very** **subject** **to** **the** **Night** **-** **mare** **,** **especially** **during**
- 的 可能 , 那 他们 是 非常 主题 到 这 夜晚 - 母马 , 尤其 期间
[ðə; ði] [ˌsætə'neljə] ,
the **Saturnalia** **,**
这 农神节 ,

他们很可能深受噩梦的困扰，尤其是在农神节期间。

[wen] [ðeɪ] [held] [ɔːl][ðer; ðər] - [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] - [mætʃɪz] ,
when **they** **held** **all** **their** **repotia** **or** **drinking** **-** **matches** **,**
什么时候 他们 握住 全部 他们的 - 或者 喝 - 比赛 ,

当他们举行所有的饮酒比赛或饮酒游戏时，

[ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] [æt; ət] [naɪt] .
and **indulged** **themselves** **in** **all** **kinds** **of** **intemperance** **at** **night** **.**
和 沉溺其中 他们自己 在 全部 种类 的 放纵 在 夜晚 .

他们夜间纵情享乐，沉溺于各种放纵行为。

['geilin] [sez] , " [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['epɪlepsi] , [wɪtʃ] ['hæpənz] [ɪn]
Galen **says** **,** **"** **That** **the** **Night** **-** **mare** **is** **a** **kind** **of** **an** **Epilepsy** **,** **which** **happens** **in**
盖伦 说道 , " 那 这 夜晚 - 母马 是 一个 种类 的 一个 癫痫 , 哪个 发生 在
[sliːp] ;
sleep **;**
睡觉 ;

盖伦说："噩梦是一种癫痫，发生在睡眠中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] Epilepsy38 . "
and **that** **if** **it** **continues** **long** **,** **it** **will** **turn** **to** **a** **real** **Epilepsy38** **.** **"**
和 那 如果 它 继续 长的 , 它 将要 转动 到 一个 真实的 Epilepsy38 . "

如果这种情况持续下去，就会发展成真正的癫痫38。"

" [æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] [naɪt] - [mer] [ɪz][nɑːt]['deɪndʒərəs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hə'bɪtʃuəl] , [ˌaɪ 'tiː]
" **An** **accidental** **Night** **-** **mare** **is** **not** **dangerous** **;** **but** **if** **it** **be** **habitual** **,** **it**
" 一个 偶然 夜晚 - 母马 是 不是 危险的 ; 但 如果 它 是 习惯性的 , 它
['θretənz] [æn; ən] ['epɪlepsi] ,
threatens **an** **Epilepsy** **,**
威胁 一个 癫痫 ,

"偶尔做噩梦并不危险；但如果经常做噩梦，则可能引发癫痫。"

['æpəpleksi] , [ɔ:r] ['melənkɑ:li] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ]['vɜ:rtɪgoʊ][ɪn]
Apoplexy , or Melancholy , especially if the Person be subject to a Vertigo in
中风 , 或者 忧郁 , 尤其 如果 这 人 是 主题 到 一个 眩晕 在
[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
the daytime .
这 白天 .

中风或忧郁症，尤其是当患者在白天出现眩晕时。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tæks] [wʌn] [bɪ'twi:n] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [di'nəuts] [ðə; ði] ['epɪlepsi] [tu:; tə]
If it attacks one between sleeping and waking , it denotes the Epilepsy to
如果 它 攻击 一 之间 睡眠 和 醒来 , 它 表示 这 癫痫 到
[bi:; bi] ['veri] [nɪr] ;
be very near ;
是 非常 靠近 ;

如果癫痫发作发生在睡眠和清醒之间，则表明癫痫即将发作；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['deɪndʒərəs] , [wen] [ə; eɪ][koʊld] [swet] , [ə; eɪ][ˌpælpə'teʃən][ʌv; əv][ðə; ði]
but it is remarkably dangerous , when a cold Sweat , a palpitation of the
但 它 是 非常 危险的 , 什么时候 一个 寒冷的 汗 , 一个 心悸 的 这
[hɑ:rt] , [-]
Heart , [68]
心 , [-]

但当出现冷汗、心悸等症状时，就非常危险了。[68]

[ə; eɪ]['spæzəm] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɪt] , [sək'si:d] it39 . ”
a Spasm , or a Fainting fit , succeed it39 . ”
一个 痉挛 , 或者 一个 昏厥 合身 , 成功 it39 . ”

随后会出现痉挛或昏厥39。”

“ ['hɔfmən] ['menʃənz] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][æn; ən]['æpəpleksi] ,
“ Hoffman mentions the Night - mare among the Symptoms of an Apoplexy ,
“ 霍夫曼 提及 这 夜晚 - 母马 之中 这 症状 的 一个 中风 ,

霍夫曼提到，噩梦是中风的症状之一。

[ðæt] [wʌz; wəz] - [baɪ][æn; ən]['oʊvər] - [doʊs][ʌv; əv] Camphire40 .
that was cur'd by an over - dose of Camphire40 .
那 曾是 - 经过 一个 超过 - 剂量 的 Camphire40 .

那是过量服用 Camphire40 治愈的。

” [frʌm; frəm] [ði:z] [kən'kə:riŋ] [ə'θɔ:rətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['instənsiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
” From these concurring authorities , and the instances that have been given ,
” 从 这些 同意 当局 , 和 这 实例 那 有 到过 给定 ,
[wi:; wi][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
we have sufficient reason to believe ,
我们 有 充足的 原因 到 相信 ,

”根据这些相互印证的权威意见和已列举的实例，我们有充分的理由相信，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'zi:zɪz] ['ɔ:f(ə)n] [sək'si:d] ['fri:kwənt] [fɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] .
that the above Diseases often succeed frequent fits of the Night - mare .
那 这 多于 疾病 经常 成功 频繁 适合 的 这 夜晚 - 母马 .

上述疾病通常发生在频繁的噩梦发作之后。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði][stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ([wɪtʃ] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'ti:]) [ɪn]
It is highly probable , that the stagnation of the Blood (which occasions it) in
它 是 高度 可能 , 那 这 停滞 的 这 血 (哪个 场合 它) 在
[ðə; ði] ['pʌlməneri] [veɪnz] ,
the Pulmonary Veins ,
这 肺部 静脉 ,

很可能，肺静脉血液淤滞（这是导致这种情况的原因）

[raɪt] ['ventrɪkl] , ['vinə] ['kɑːvə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪnəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] , [meɪ] [fɔːrm] ['ɑːbstɪnət]
right Ventricle , Vena Cava , and the Sinuses of the Brain , may form obstinate
正确的 心室 , 静脉 卡瓦 , 和 这 鼻窦 的 这 脑 , 可能 形式 顽固
[əbst'rʌkʃnz] , [ænd; ənd] [-]
obstructions , and [69]
障碍物 , 和 [-]

右心室、腔静脉和脑窦可能会形成顽固性阻塞，并且[69]

[liːv] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv]['pɒlɪpaɪ][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ; [wɪtʃ] [meɪ] ['æftərwərdz] [prə'duːs] ['feɪt(ə)l]
leave the rudiments of Polypi in these parts ; which may afterwards produce fatal
离开 这 基本原理 的 息肉 在 这些 部分 ; 哪个 可能 然后 生产 致命的
[ɪ'fekts] .
effects .
效果 .

在这些地区留下水螅的残余；这些残余日后可能会造成致命的后果。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl]['saɪnəsɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['suːpaɪn]
From the situation of the lateral Sinuses , it appears , that in a supine
从 这 情况 的 这 侧 鼻窦 , 它 出现 , 那 在 一个 仰卧
[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
position of the Body ,
位置 的 这 身体 ,

从侧窦的位置来看，似乎在身体仰卧位时，

[ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst] [muːv] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['grævəti] .
the Blood must move out of them , contrary to its own gravity .
这 血 必须 移动 出去 的 他们 , 相反 到 它是自己的 重力 .

血液必须从它们体内流出，这违背了血液自身的重力。

[hens] , [baɪ][ðer; ðər] [tə:'dʒesns] , [ðə; ði] [ˌserə'beləm] [meɪ] [biː; bi] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Hence , by their turgescence , the Cerebellum may be compress'd , and the
因此 , 经过 他们的 膨胀 , 这 小脑 可能 是 - , 和 这
['ænɪm(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [im'piːdid] .
animal functions impeded .
动物 函数 受阻 .

因此，由于它们的膨胀，小脑可能会受到压迫，动物的功能也会受到阻碍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌserə'beləm] ,
It was probably to prevent this pressure on the Cerebellum ,
它 曾是 大概 到 防止 这 压力 在 这 小脑 ,

这可能是为了防止小脑受到这种压力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ,
and to promote the return of the Blood from the Head ,
和 到 推动 这 返回 的 这 血 从 这 头 ,

为了促进头颅之血的回归，

[ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz][plækd] [ðiːz] ['rezəvwɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
that Nature has plac'd these reservoirs in the upper part of the Heads of
那 自然 有 放置 这些 水库 在 这 上 部分 的 这 头部 的
[k'wɒdrʊpedz] .
Quadrupeds .
四足动物 .

大自然将这些储水腔放置在四足动物头部的上部。

“ [ɪf] [ðɪs] [dɪs'ɔːrdər] [grəuz] [mɔːr] [sɪ'vɪr] , [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
“ If this disorder grows more severe , there is danger of being suffocated in the
“ 如果 这 紊乱 生长 更多的 严重 , 那里 是 危险 的 存在 窒息 在 这
['veri] [fɪt] ,
very fit ,
非常 合身 ,

“如果这种疾病变得更加严重，即使是身体非常健康的人也有窒息的危险。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən]['æpəpleksi][ɔ:r][sʌm; səm]['terəb(ə)l][dɪs'ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

and	of	its	producing	an	Apoplexy	or	some	terrible	disorder	of	the	Head	,
和	的	它是	生产	一个	中风	或者	一些	糟糕的	紊乱	的	这	头	,

以及它可能导致中风或某种可怕的头部疾病，

['i:ðər] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] [blʌd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ventrɪklz] , [ɔ:r] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ,

either	by	pouring	Blood	into	the	Ventricles	,	or	substance	of	the	Brain	,
任何一个	经过	浇注	血	进入	这	心室	,	或者	物质	的	这	脑	,

无论是通过将血液注入脑室，还是注入脑组织，

[ɔ:r][baɪ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði][kə'rɑ:tɪd] ['ɑ:rtɚi:z] , [ɔ:r] ['kɔ:rˌɔ:ɪd] ['pleksəs] : ['ðerfɔ:r] [sʌtʃ] [dɪ'zi:zɪz] [-]

or	by	obstructing	the	Carotid	Arteries	,	or	Choroid	Plexus	:	therefore	such	Diseases	[	70	]
或者	经过	阻碍	这	颈动脉	动脉	,	或者	脉络膜	神经丛	:	所以	这样的	疾病	[	-	]

或阻塞颈动脉或脉络丛：因此，此类疾病[70]

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [pri'ventid] [baɪ]['prɑ:pər] methods41 .

are	to	be	prevented	by	proper	methods41	.
是	到	是	阻止	经过	恰当的	methods41	.

应通过适当的方法预防41。

" [dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [kɪl] ['meni] [hu:] [goʊ][tu:; tə][bed][ɪn]['pɜ:rfɪkt] [helθ] ,

"	Does	not	this	disease	kill	many	who	go	to	bed	in	perfect	health	,
"	做	不是	这	疾病	杀	许多	WHO	去	到	床	在	完美的	健康	,

“这种疾病难道不会夺走许多睡前身体完全健康的人的生命吗？”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ?

and	are	found	dead	in	the	morning	?
和	是	成立	死的	在	这	早晨	?

然后早上被发现死亡?

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] [naɪt] - [mer] ['kæri] ['meni] ['drʌŋkədz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ?

Does	not	the	Night	-	mare	carry	many	drunkards	out	of	this	world	?
做	不是	这	夜晚	-	母马	携带	许多	醉汉	出去	的	这	世界	?

噩梦难道不会把许多醉汉带离这个世界吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][æn; ən]['æpəpleksi] ?

Is	it	not	a	species	of	an	Apoplexy	?
是	它	不是	一个	物种	的	一个	中风	?

它难道不是中风的一种吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kjʊr] [ʌv; əv][ɔ:l] ['krɑ:nɪk] [dɪ'zi:zɪz] ? [-]

Is	it	not	the	final	cure	of	all	chronic	Diseases	?	[	71	]
是	它	不是	这	最终的	治愈	的	全部	慢性的	疾病	?	[	-	]

难道这不是治愈所有慢性病的最终方法吗？[71]

[tʃæp] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAP	VII	.
章节	七	.

第七章

[ʌv; əv][ðə; ði] [kjʊr] .

Of	the	Cure	.
的	这	治愈	.

治疗乐队。

['dʌblju:]

W
W

W

[hen] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] ,

Hen	People	are	found	in	a	fit	of	the	Night	-	mare	,
母鸡	人们	是	成立	在	一个	合身	的	这	夜晚	-	母马	,

母鸡人是在噩梦发作时被发现的，

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] [ɪz][tu:; tə] [raʊz] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

the	most	effectual	remedy	is	to	rouse	them	as	soon	as	possible	,
这	最多	有效的	补救	是	到	唤醒	他们	作为	很快	作为	可能的	,

最有效的办法是尽快唤醒他们。

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [sʌm; səm] [ki:n] ['stɪmjələs]

by	changing	the	position	of	the	Body	,	and	applying	some	keen	stimulus
经过	变化	这	位置	的	这	身体	,	和	申请	一些	敏锐的	刺激

[ɪ'mi:diətli] ,

immediately	,
立即地	,

通过改变身体姿势，并立即施加一些强烈的刺激，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['prɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] , ['spi:kɪŋ] [laʊd] ,

such	as	pricking	with	a	pin	,	speaking	loud	,
这样的	作为	刺	和	一个	别针	,	请讲	大声	,

例如用针扎、大声说话

& [si:] . [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [li:st] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['vɑ:lənteri] ['moʊʃ(ə)n] ,

&	c	.	and	if	they	recover	the	least	degree	of	voluntary	motion	,
&	c	.	和	如果	他们	恢复	这	至少	程度	的	自愿	运动	,

等等，如果他们恢复了哪怕是最轻微的自主运动能力，

[ðə; ði] ['hæpi] ['kraɪsɪs][ɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz] - [ænd; ənd] ['wɪlɪs] .

the	happy	crisis	is	for	that	time	obtain'd	,	as	Actuarius	and	Willis	observ'd	.
这	快乐的	危机	是	为了	那	时间	已获得	,	作为	-	和	威利斯	观察到	.

正如 Actuarius 和 Willis 所观察到的，幸福危机暂时得以获得。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['enəmi] [ʌv; əv][rest] ,

I	have	often	been	so	much	oppress'd	by	this	enemy	of	rest	,
我	有	经常	到过	所以	很多	受压迫的	经过	这	敌人	的	休息	,

我常常深受这种休息之敌的折磨，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:rld] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n] [ðæt]

that	I	would	have	given	ten	thousand	worlds	like	this	for	some	Person	that
那	我	会	有	给定	十	千	世界	喜欢	这	为了	一些	人	那

[wʊd] ['i:ðər] [pɪntʃ] ,

would	either	pinch	,
会	任何一个	捏	,

我愿意用一万个像这样的世界来换取某个人，哪怕他/她会掐我一下，

[ʃeɪk] , [ɔ:r][tɜ:rn][ˌem 'i:][ɔ:f][maɪ] [bæk] ;

shake	,	or	turn	me	off	my	Back	;
摇	,	或者	转动	我	离开	我的	后退	;

摇晃，或者关掉我的背；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ɪts][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [ɪn'sʌlts] ,

and	I	have	been	so	much	afraid	of	its	intolerable	insults	,
和	我	有	到过	所以	很多	害怕的	的	它是	无法容忍	侮辱	,

我一直非常害怕它那些令人无法容忍的侮辱。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɔ:l] [naɪt] ,

that	I	have	slept	in	a	chair	all	night	,
那	我	有	睡着了	在	一个	椅子	全部	夜晚	,

我整晚都睡在椅子上。

['ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][æn; ən][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]

rather	than	give	it	an	opportunity	of	attacking	me	in	an	horizontal
相当	比	给	它	一个	机会	的	攻击	我	在	一个	水平的

[pə'zɪʃ(ə)n] . [-]

position	.	[	72	]
位置	.	[	-	]

而不是让它有机会以水平姿势攻击我。[72]

['dɑ:ktər] ['loʊər] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['sɪmələr] [keɪs] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [trænz'leɪt] .

Doctor	**Lower**	**relates**	**a**	**remarkable**	**similar**	**case**	**,**	**which**	**I**	**shall**	**here**	**translate**	**.**
医生	降低	相关	一个	卓越	相似的	案件	,	哪个	我	将	这里	翻译	.

洛厄尔医生讲述了一个非常相似的案例，我将在下面翻译。

[hi:; hi] [sez] , “ 42I [nu:] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [hu:] , [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'spekt] , [ɛndʒɔɪd] ['pɜ:rfɪkt] [helθ] ,

He	**says**	**,**	**“**	**42I**	**knew**	**a**	**Gentleman**	**,**	**who**	**,**	**in**	**every**	**other**	**respect**	**,**	**enjoy'd**	**perfect**	**health**	**,**
他	说道	,	“	42I	知道	一个	绅士	,	WHO	,	在	每一个	其他	尊重	,	享受	完美的	健康	,

他说：“42我认识一位先生，他在其他方面都非常健康，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] - [mer] , [ðæt] , [wen'evər] [hi:; hi][slept][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

but	**was**	**so**	**subject**	**to**	**the**	**Night**	**-**	**mare**	**,**	**that**	**,**	**whenever**	**he**	**slept**	**on**	**his**	**Back**	**,**
但	曾是	所以	主题	到	这	夜晚	-	母马	,	那	,	每当	他	睡着了	在	他的	后退	,

但他却深受噩梦的折磨，以至于每当他仰卧睡觉时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['mænər] ,

he	**was**	**seiz'd**	**with**	**it**	**in**	**such**	**a**	**violent**	**manner**	**,**
他	曾是	被扣押	和	它	在	这样的	一个	暴力	方式	,

他被以如此暴力的方式夺走了它。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][əblaɪgd][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [hu:] ,

that	**he**	**was**	**oblig'd**	**to**	**keep**	**a**	**Servant**	**in**	**the**	**same**	**bed**	**with**	**him**	**;**	**who**	**,**
那	他	曾是	有义务	到	保持	一个	仆人	在	这	相同的	床	和	他	;	WHO	,

他不得不让一个仆人与他同床共枕；

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][groʊn][ænd; ənd] [saɪ] ([wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['sɪmptəmz] [ˌaɪ 'ti:] [ʌsd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn]) [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ;

upon	**hearing**	**his**	**Master**	**groan**	**and**	**Sigh**	**(**	**with**	**which**	**Symptoms**	**it**	**us'd**	**to**	**begin**	**)**	**immediately**	**turn'd**	**him**	**on**	**his**	**Side**	**;**
之上	听力	他的	掌握	呻吟	和	叹	(	和	哪个	症状	它	我们	到	开始	)	立即地	转弯	他	在	他的	边	;

听到主人呻吟叹息（通常都是疾病的开始症状），他立刻将主人翻了个身，让他侧躺着；

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:lweɪz] , . ”

by	**which**	**means**	**it**	**was**	**,**	**and**	**may**	**be**	**always**	**,**	**remov'd**	**.**	**”**
经过	哪个	方法	它	曾是	,	和	可能	是	总是	,	已移除	.	”

通过这种方式，它过去被移除，将来也可能一直被移除。

- [tɪz] [əb'zɜ:rvəbl] , [ðæt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] - [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [mer] , ['sʌmtaɪmz] , [baɪ] [saʊnd] [ə'loʊn] .

'	**Tis**	**observable**	**,**	**that**	**people**	**are**	**rous'd**	**out**	**of**	**a**	**fit**	**of**	**the**	**Night**	**-**	**mare**	**,**	**sometimes**	**,**	**by**	**sound**	**alone**	**.**
-	的	可观察的	,	那	人们	是	-	出去	的	一个	合身	的	这	夜晚	-	母马	,	有时	,	经过	声音	独自的	.

可以观察到，有时人们仅仅通过声音就能从噩梦中惊醒。

[aɪ] [rɪ'membər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	**remember**	**to**	**have**	**been**	**under**	**it**	**,**
我	记住	到	有	到过	在下面	它	,

我记得我当时就在它下面，

[wen] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ,

when	**a**	**Servant**	**came**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**make**	**a**	**fire**	**,**
什么时候	一个	仆人	来了	在	这	早晨	到	制作	一个	火	,

早上仆人来生火的时候，

[ænd; ənd][let][ðə; ði][koʊl] - [bɑːks][fɔːl][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ; [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli]

and	let	the	coal	-	box	fall	at	the	door	;	the	noise	of	which	effectually
和	让	这	煤炭	-	盒子	落下	在	这	门	;	这	噪音	的	哪个	有效地

- [ˌem 'iː] .

reliev'd	me	.
-	我	.

让煤箱倒在门口；那声巨响有效地缓解了我的焦虑。

[ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ɔːr] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ['biːtɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

The	vibrations	or	undulations	of	the	air	beating	upon	the	drum	of	the	[	73	]
这	振动	或者	起伏	的	这	空气	殴打	之上	这	鼓	的	这	[	-	]

空气的振动或波动敲击着鼓[73]

[ɪr] , [meɪ] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['stɪmjələs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

Ear	,	may	act	as	a	successful	stimulus	in	this	case	.
耳朵	,	可能	行为	作为	一个	成功的	刺激	在	这	案件	.

在这种情况下，耳朵可能起到有效的刺激作用。

[æz; əz] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [siːmz] [tuː; tə][ə'raɪz] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['suːpaɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

As	this	Disease	seems	to	arise	immediately	from	a	supine	position	of	the
作为	这	疾病	似乎	到	出现	立即地	从	一个	仰卧	位置	的	这

['bɑːdi][ɪn] [sliːp] ,

Body	in	sleep	,
身体	在	睡觉	,

由于这种疾病似乎是在睡眠时身体处于仰卧姿势后立即发生的，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][fɔːl] [ə'sliːp] ,

we	should	take	care	to	prevent	it	before	we	fall	asleep	,
我们	应该	拿	关心	到	防止	它	前	我们	落下	睡着了	,

我们应该在入睡前注意预防这种情况。

[baɪ] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

by	composing	the	Body	on	either	Side	.
经过	构成	这	身体	在	任何一个	边	.

通过在两侧组成主体来实现。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['hɔfmən] [əb'zəːvz] , [ðæt] [ðə; ði]['seɪfɪst] ['pɑːstʃər] [ɪn] [sliːp] , [ɪz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

The	sagacious	Hoffman	observes	,	that	the	safest	posture	in	sleep	,	is	on	either	Side	,
这	明智	霍夫曼	观察	,	那	这	最安全	姿势	在	睡觉	,	是	在	任何一个	边	,

睿智的霍夫曼观察到，睡眠中最安全的姿势是侧卧或侧卧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz] [bent] ['ɪnwərdz][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	Head	rais'd	,	and	the	Limbs	bent	inwards	to	the	trunk	of	the
和	这	头	提高	,	和	这	四肢	弯曲	向内	到	这	树干	的	这

Body43 .

Body43	.
Body43	.

头部抬起，四肢向内弯曲至躯干43。

[sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [hæv; həv] ,

Some	ingenious	men	have	imagin'd	,
一些	巧妙	男人	有	想象	,

一些聪明的人曾设想过，

[ðæt] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ɪn] [sliːp] [ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ['tendənsi] [wɪtʃ]

that	the	bending	of	the	Limbs	in	sleep	is	owing	to	the	strong	tendency	which
那	这	弯曲	的	这	四肢	在	睡觉	是	欠款	到	这	强的	趋势	哪个

[ðə; ði]['fleksər,'fleksɔːr] ['mʌslz] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'trækʃn] ;

the	flexor	Muscles	have	to	contraction	;
这	屈肌	肌肉	有	到	收缩	;

睡眠时四肢弯曲是由于屈肌具有强烈的收缩倾向；

[bʌt; bət][aɪ] ['hʌmbli] [sə'poʊz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['moʊʃ(ə)n] ,

but	I	humbly	suppose	,	it	is	rather	a	voluntary	motion	,
但	我	谦卑地	认为	,	它	是	相当	一个	自愿	运动	,

但我认为，这更多的是一种自愿行为。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði][saɪd] ,

intended	to	fix	the	Body	on	the	Side	,
故意的	到	使固定	这	身体	在	这	边	,

旨在固定车身侧面，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['mʌslz] ['æftərwərdz] ;

without	the	continued	action	of	any	of	the	voluntary	Muscles	afterwards	;
没有	这	持续	行动	的	任何	的	这	自愿	肌肉	然后	;

此后，所有随意肌均不再活动；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['flekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn] [sliːp] ,

for	without	the	flexion	of	the	Joints	in	sleep	,
为了	没有	这	屈曲	的	这	关节	在	睡觉	,

因为睡眠时关节无法屈曲，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['bɑːdi] - [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['næroʊ]

it	would	be	a	kind	of	labour	to	keep	the	Body	pois'd	on	such	an	narrow
它	会	是	一个	种类	的	劳动	到	保持	这	身体	-	在	这样的	一个	狭窄的

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

要让身体在如此狭窄的表面上保持平衡，会是一种劳动。

[tuː; tə] [-]

To	[	74	]
到	[	-	]

至[74]

['demənstreɪt] [ðɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ə'vɔɪd] [ˌmæθə'mætɪks] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['kɑːmən] [sens] ,

demonstrate	this	,	I	shall	avoid	mathematics	,	and	appeal	to	common	sense	,
证明	这	,	我	将	避免	数学	,	和	上诉	到	常见的	感觉	,

[fɔːr; fər][æn; ən] ['iːzi] [ɪk'sperɪmənt] .

for	an	easy	experiment	.
为了	一个	简单的	实验	.

为了证明这一点，我将避免使用数学，而是诉诸常识，进行一个简单的实验。

[sə'poʊz] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pɔɪz] [ə; eɪ] [θɪn] [pleɪt] [ʌv; əv][tɪn][ɑːn][ɪts] [edʒ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

Suppose	one	should	endeavour	to	poise	a	thin	plate	of	tin	on	its	edge	upon	a
认为	一	应该	努力	到	沉着	一个	薄的	盘子	的	锡	在	它是	边缘	之上	一个

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

假设有人试图将一块薄锡板立在光滑的表面上，

['lev(ə)l] ['teɪbl] ; [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt][æn; ən]['ekspɜːrt] [iː'kwilibrist] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] ;

level	table	;	if	he	be	not	an	expert	equilibrist	,	he	will	find	it	difficult	;
等级	桌子	;	如果	他	是	不是	一个	专家	平衡者	,	他	将要	寻找	它	难的	;

水平面；如果他不是平衡专家，他会发现很难；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [bendz] [ðə; ði] [pleɪt] ,

but	if	he	bends	the	plate	,
但	如果	他	弯曲	这	盘子	,

但如果他把盘子弄弯了，

[ðen] [ðə; ði]['prɑ:bləm] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
then **the** **problem** **becomes** **as** **easy** **as** **the** **well** **known** **method** **of** **making** **an**
然后 这 问题 变成 作为 简单的 作为 这 出色地 已知 方法 的 制作 一个
[eg] [stænd][ɑ:n][ɪts][end] .
egg **stand** **on** **its** **end** **.**
蛋 站立 在 它是 结尾 .

这样一来，这个问题就变得像让鸡蛋立起来一样简单了。

[ðɪs] ['i:zi] ['meθəd] , [wɪtʃ] ['neɪtʃər][hæz; həz] - [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɑ:n][ɪts]
This **easy** **method** **,** **which** **nature** **has** **contriv'd** **to** **preserve** **the** **human** **Body** **on** **its**
这 简单的 方法 , 哪个 自然 有 - 到 保存 这 人类 身体 在 它是
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

这种自然界为了使人体能够侧卧而设计的简便方法，

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [prɪ'kɔ:ʃn]
is **a** **sufficient** **recommendation** **of** **that** **position** **,** **and** **a** **strong** **precaution**
是 一个 充足的 推荐 的 那 位置 , 和 一个 强的 预防
[ə'genst] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] ,
against **lying** **on** **the** **Back** **,**
反对 说谎 在 这 后退 ,

这足以推荐这种姿势，并且强烈反对仰卧。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɑ:stʃər] [ʌv; əv] [ded] ['bɑ:dɪz] .
which **is** **the** **posture** **of** **dead** **Bodies** **.**
哪个 是 这 姿势 的 死的 身体 .

这是尸体的姿势。

[bɪ'fɔ:r] ['eni] ['regjələr][ɔ:r] [ɪ'fektʃuəl] [plæn][ʌv; əv]['kjuərɪŋ] , [ɔ:r] ['ræðər] [pri'ventɪŋ] , [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,
Before **any** **regular** **or** **effectual** **plan** **of** **curing** **,** **or** **rather** **preventing** **,** **this** **Disease** **,**
前 任何 常规的 或者 有效的 计划 的 养护 , 或者 相当 预防 , 这 疾病 ,
[kæn; kən][bi:; bi] ,
can **be** **propos'd** **,**
能 是 提议 ,

在提出任何常规或有效的治疗方案，或者更确切地说是预防这种疾病的方案之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [maɪ'nu:tli] [ðə; ði]['praɪmeri][ɔ:r] [prɪ] - [dɪ'spoʊzɪŋ]
it **will** **be** **always** **necessary** **to** **consider** **minutely** **the** **primary** **or** **pre** **-** **disposing**
它 将要 是 总是 必要的 到 考虑 精确到分钟 这 基本的 或者 预 - 处置
['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['fɔ:rmərli] .
causes **of** **it** **,** **formerly** **mention'd** **.**
原因 的 它 , 以前 提到 .

始终有必要仔细考虑前面提到的主要或诱发因素。

[ɪf] [ðə; ði]['praɪmeri] [kɔ:z] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbəz] , [ðen] ['streŋθəniŋ] [ɔ:r] [-]
If **the** **primary** **cause** **be** **a** **weakness** **of** **the** **Fibres** **,** **then** **strengthening** **or** **[** **75** **]**
如果 这 基本的 原因 是 一个 弱点 的 这 纤维 , 然后 强化 或者 [-]

如果主要原因是纤维的薄弱，那么加强或[75]

[ə'strɪndʒənt] ['medsnz] [ɑ:r; ər]['prɑ:pər] ; [wɪtʃ] , [baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði][koʊ'hi:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
astringent **medicines** **are** **proper** **;** **which** **,** **by** **increasing** **the** **cohesion** **of** **the**
涩 药物 是 恰当的 ; 哪个 , 经过 增加 这 凝聚 的 这
[kən'stɪtʃuənt] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lədz] ,
constituent **particles** **of** **the** **Solids** **,**
组分 颗粒 的 这 固体 ,

收敛性药物是合适的；这类药物通过增加固体组成颗粒的内聚力，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪbəz] [mɔ:r] [dens] , [breɪs] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['prɑ:pər] [pɪtʃ] , [ænd; ənd]

will	make	the	Fibres	more	dense	,	brace	them	up	to	a	proper	pitch	,	and
将要	制作	这	纤维	更多的	稠密	,	支撑	他们	向上	到	一个	恰当的	沥青	,	和

['kwɪkən] [ðer; ðər] [vaɪ'breɪʃnz] .

quicken	their	vibrations	.
加速	他们的	振动	.

这将使纤维更加致密，使其保持适当的音调，并加快其振动。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['medsnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɑ:r; ər]['aɪərn] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ðə; ði][bɑ:rk]

The	principal	Medicines	of	this	class	are	iron	,	and	its	preparations	,	the	Bark
这	主要的	药物	的	这	班级	是	铁	,	和	它是	准备工作	,	这	吠

,

,

,

此类药物的主要成分是铁及其制剂、树皮等。

[ðə; ði][waɪld] [və'lɪriən] - [ru:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [bæθ] .

the	wild	Valerian	-	root	,	and	the	cold	Bath	.
这	荒野	瓦莱里安	-	根	,	和	这	寒冷的	洗澡	.

野生缬草根和冷浴。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'nɜ:rʃə] [ɔ:r] ['ɪndələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lədz] ,

If	it	arises	from	an	inertia	or	indolence	of	the	Solids	,
如果	它	出现	从	一个	惯性	或者	懒惰	的	这	固体	,

如果这是由于固体的惯性或惰性造成的，

['nɜ:rvəs] ['medsnz] [wɪl] [best] ['ænsər] [ðæt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] , [baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪzi]

nervous	medicines	will	best	answer	that	indication	;	which	,	by	stimulating	the	lazy
紧张的	药物	将要	最好的	回答	那	指示	;	哪个	,	经过	刺激性的	这	懒惰的

[ɪn'æktɪv] ['faɪbəz] ,

inactive	Fibres	,
不活跃	纤维	,

神经类药物最能满足这一适应症；这类药物通过刺激惰性不活跃的神经纤维，

[wɪl] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər][ˌi:læ'stɪsəti] , [ɪn'vɪgəreɪt] [ðer; ðər] [kən'trækʃənz] , [ək'seləreɪt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

will	increase	their	elasticity	,	invigorate	their	contractions	,	accelerate	the	motion	,
将要	增加	他们的	弹性	,	使精神焕发	他们的	收缩	,	加速	这	运动	,

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][tə'næsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

and	break	the	tenacity	of	the	Blood	.
和	休息	这	韧性	的	这	血	.

会增加它们的弹性，增强它们的收缩力，加快运动速度，并打破血液的韧性。

[ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [bi:; bi] [tu:] [θɪk] , [ə'tɛnjʊənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌsd] , [sʌtʃ] [æz; əz] , ['spɪrɪtəs]

If	the	Blood	be	too	thick	,	attenuants	should	be	us'd	,	such	as	,	spiritus
如果	这	血	是	也	厚的	,	衰减剂	应该	是	我们	,	这样的	作为	,	酾

Mendereri44 ,

Mendereri44	,
Mendereri44	,

如果血液太稠，应该使用稀释剂，例如，spiritus Mendereri44，

['vedʒtəb(ə)l][sʌb'æsɪd] ['lɪkərz] , [ˌsæpə'neɪʃəs] ['medsnz] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [æt; ət]

vegetable	subacid	liquors	,	saponaceous	medicines	,	and	plenty	of	vinegar	at
蔬菜	微酸	酒	,	皂质	药物	,	和	很多	的	醋	在

[mi:lz] , [wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bʊrˌhɑ:və] ,

meals	,	which	,	according	to	the	great	Boerhaave	,
餐	,	哪个	,	根据	到	这	伟大的	布尔哈夫	,

植物性弱酸性液体、皂类药物以及用餐时大量食用醋，据伟大的布尔哈夫所说，

[ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] diluent45 . [-]

is	a	powerful	diluent45	.	[	76	]
是	一个	强大的	diluent45	.	[	-	]

是一种强效稀释剂45.[76]

[ə; eɪ] ['pleθərə] [ɔ:r] [rɪ'dʌndəns] [ʌv; əv] [blʌd] , [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [moʊst] ['dʒen(ə)rəl] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	Plethora	or	redundance	of	Blood	,	is	certainly	the	most	general	cause	of	the
一个	过多	或者	冗余	的	血	,	是	当然	这	最多	一般的	原因	的	这

[naɪt] - [mer] ,

Night	-	mare	,
夜晚	-	母马	,

血液过多或过剩无疑是噩梦最常见的原因。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ɪ'mi:diət] [ɪˌvækju:'eɪʃənz] , [wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ɪn] ['bli:dɪŋ] [ɔ:r]

and	requires	immediate	evacuations	,	which	principally	consist	in	bleeding	or
和	需要	即时	疏散	,	哪个	主要	由	在	出血	或者

['pə:dʒiŋ] .

purging	.
清除	.

需要立即进行疏通，主要方式是放血或泻药。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪz] [moʊst] [ɪ'fektʃuəl] .

But	the	former	is	most	effectual	.
但	这	以前的	是	最多	有效的	.

但前者最为有效。

[haʊ'evər] , ['bli:dɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] , [ən'les] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] , [lest] ,

However	,	Bleeding	should	not	be	often	repeated	,	unless	absolutely	necessary	,	lest	,
然而	,	出血	应该	不是	是	经常	重复	,	除非	绝对地	必要的	,	免得	,

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌstəm] ,

it	should	become	a	custom	,
它	应该	变得	一个	风俗	,

但是，除非绝对必要，否则不应频繁放血，以免养成习惯。

[wɪtʃ] [maɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:s]

which	might	,	at	the	same	time	,	procure	a	short	intermission	,	and	increase
哪个	可能	,	在	这	相同的	时间	,	采购	一个	短的	中场休息	,	和	增加

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ;

the	cause	of	the	Disease	;
这	原因	的	这	疾病	;

但与此同时，这可能会带来短暂的间歇期，并加剧疾病的发生；

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [pru:v] [ˌɪnkən'vi:niənt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] , [æt; ət] ['eni] [ɪstæblɪʃt]

and	also	prove	inconvenient	and	dangerous	;	for	if	,	at	any	establish'd
和	还	证明	不方便	和	危险的	;	为了	如果	,	在	任何	已建立

['pɪriəd] , ['bli:dɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

period	,	Bleeding	should	be	omitted	,
时期	,	出血	应该	是	省略	,

而且这样做既不方便又危险；因为如果在任何既定时期停止放血，

[ðen] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pleθərə] , [ɪ'nu:məˌreɪtid] [baɪ]

then	the	person	is	expos'd	to	all	the	bad	effects	of	a	Plethora	,	enumerated	by
然后	这	人	是	曝光	到	全部	这	坏的	效果	的	一个	过多	,	列举	经过

['bʊrˌhɑ:və] , [vɪz] .

Boerhaave	,	viz	.
布尔哈夫	,	即	.

然后，这个人就会受到布尔哈夫列举的种种弊端的影响，即：

[ˌɪnflə'meɪʃn] , [ˌsʌpju'reɪʃn] , ['gæŋgri:n] [ænd; ənd] Death46 .

Inflammations	,	Suppurations	,	Gangrenes	and	Death46	.
炎症	,	化脓	,	坏疽	和	Death46	.

炎症、化脓、坏疽和死亡46。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] - [blʌd] ['fæstər] , [ɔːr] [kən'tribjuts] [mɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]
It 它 **is** 是 **well** 出色地 **known** 已知 **,** , **that** 那 **nothing** 没有什么 **genenerates** - **Blood** 血 **faster** 快点 **,** , 或者 **or** **contributes** 贡献 **more** 更多的 **to** 到 **a** 一个
['pleθərə] ,
Plethora 过多 **,** ,

众所周知，没有什么比它更能快速产生血液，或者更能导致血液过多。

[ðæn; ðən] ['bliːdɪŋ] ['ɔːf(ə)n] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] , [wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnɪŋ] ['eni] ['riːz(ə)n]
than 比 **bleeding** 出血 **often** 经常 **,** , **which** 哪个 **some** 一些 **are** 是 **fond** 喜爱 **of** 的 **,** , **without** 没有 **assigning** 分配 **any** 任何 **reason** 原因
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
for 为了 **it** 它 **,** ,

比起经常流血（有些人喜欢这样，却不说明任何原因），

[ɪk'sept] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [-]
except 除了 **its** 它是 **being** 存在 **a** 一个 **[** [**77** - **]**]

除了它是[77]

['kʌstəm] , [wɪtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] [pruːvz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][wʌn] .
custom 风俗 **,** , **which** 哪个 **experience** 经验 **proves** 证明 **a** 一个 **very** 非常 **bad** 坏的 **one** 一 **.** .

这种习俗，经实践证明是非常糟糕的。

[væn] - [sez] , “ [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] , ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['vaɪələnt] [ə'fekʃənz]
Van 范 **Sweiten** - **says** 说道 **,** , **“** “ **He** 他 **saw** 锯 **a** 一个 **Woman** 女士 **,** , **who** WHO **,** , **being** 存在 **subject** 主题 **to** 到 **violent** 暴力 **affections** 情感
[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
of 的 **the** 这 **Mind** 头脑 **,** ,

范·斯威滕说：“他看到一个女人，她饱受精神上的强烈情感折磨，

[wʌz; wəz][bled] [ə'bʌv] ['sɪksti][taɪmz][ɪn][wʌn] [jɪr] .
was 曾是 **bled** 出血 **above** 多于 **sixty** 六十 **times** 时代 **in** 在 **one** 一 **year** 年 **.** .

一年内被放血超过六十次。

[ʃiː; ʃi][baɪ] [ðæt] [miːnz] [gruː] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd] - [hɜːr; hər] [weɪt] - [paʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
She 她 **by** 经过 **that** 那 **means** 方法 **grew** 生长 **very** 非常 **fat** 胖的 **,** , **and** 和 **increas'd** - **her** 她 **weight** 重量 **150** - **pounds** 磅 **in** 在 **a** 一个 **few** 很少
[mʌnθs] .
months 几个月 **.** .

她因此变得非常胖，几个月内体重增加了150磅。

[baɪ] ['bliːdɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [nuː] [blʌd] [wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bliːdɪŋ]
By 经过 **bleeding** 出血 **often** 经常 **new** 新的 **Blood** 血 **was** 曾是 **generated** 生成的 **,** , **and** 和 **the** 这 **necessity** 必要性 **of** 的 **bleeding** 出血
[bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwənt] ,
became 成为 **more** 更多的 **frequent** 频繁 **,** ,

由于频繁出血，新的血液不断生成，因此出血的必要性也变得更加频繁。

- [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [rɪlækst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] Dropsy47 .
' - **till** 直到 **she** 她 **was** 曾是 **so** 所以 **far** 远的 **relax'd** 放松 **,** , **that** 那 **she** 她 **fell** 跌倒 **into** 进入 **a** 一个 **Dropsy47** Dropsy47 **.** .

直到她彻底放松下来，以至于患上了水肿47。

" [hiː; hi] [ædz] , " [ðæt] ['bliːdɪŋ] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][juːz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] , [ɪz][ə; eɪ][bæd]

"	He	adds	,	"	That	bleeding	,	which	some	use	by	way	of	precaution	,	is	a	bad
"	他	添加	,	"	那	出血	,	哪个	一些	使用	经过	方式	的	预防	,	是	一个	坏的

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

他还补充道："有些人出于预防目的而进行的放血疗法是一种不良习俗。"

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənz] [ðə; ði]['sɑːlədz] , [ænd; ənd] ['rendərz] [ðə; ði]['bɑːdi] [mɔːr] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ]

since	it	weakens	the	Solids	,	and	renders	the	Body	more	subject	to	a	fresh
自从	它	减弱	这	固体	,	和	渲染	这	身体	更多的	主题	到	一个	新鲜的

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['fluːədz, 'fluːɪdz] .

accumulation	of	Fluids	.
积累	的	液体	.

因为它会削弱固体，使身体更容易积聚新的液体。

" [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] ,

"	Experience	has	convinced	me	of	the	truth	of	this	observation	;	for	,
"	经验	有	确信	我	的	这	真相	的	这	观察	;	为了	,

"经验使我确信这一观察是正确的；因为，

[waɪl] [aɪ] ['bliːdɪŋ] ['evri] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] ,

while	I	practis'd	bleeding	every	month	or	six	weeks	,
尽管	我	实践过的	出血	每一个	月	或者	六	周	,

在我练习每隔一个月或六周放一次血的时候，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪt] - [mer] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][ˌem 'iː][æt; ət] [ðiːz] [pɪrɪədz] , ['ræðər] [-]

I	found	the	Night	-	mare	return'd	on	me	at	these	periods	,	rather	[	78	]
我	成立	这	夜晚	-	母马	已返回	在	我	在	这些	时期	,	相当	[	-	]

我发现噩梦在这些时期又回来了，而不是[78]

['ægrəveɪtɪd] [ðæn; ðən] [ə'beɪt] .

aggravated	than	abated	.
加重	比	减弱	.

情况恶化而非缓解。

[maɪ][bæd] [sək'ses] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːltər][maɪ] ['meθəd] ; [ænd; ənd] ,

My	bad	success	made	me	alter	my	method	;	and	,
我的	坏的	成功	制成	我	改变	我的	方法	;	和	,

失败的经历让我改变了方法；而且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [eɪt] [ɔːr][ten] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [æt; ət][wʌns] , [aɪ] [druː] ['twenti] ,

instead	of	drawing	eight	or	ten	ounces	of	blood	at	once	,	I	drew	twenty	,
反而	的	绘画	八	或者	十	盎司	的	血	在	一次	,	我	画	二十	,

我没有一次抽取八盎司或十盎司的血，而是抽取了二十盎司。

[ænd; ənd] [lɪvd] [loʊ] , [ɑːn] [θɪn] , [ə'strɪndʒənt]['daɪət] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] ;

and	liv'd	low	,	on	thin	,	astringent	diet	,	for	a	few	days	afterwards	;
和	生活	低的	,	在	薄的	,	涩	饮食	,	为了	一个	很少	天	然后	;

随后几天，他们过着清淡的生活，吃些清淡的、涩味的食物；

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][daɪ'leɪtɪd]['ves(ə)lz] [kən'træktɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

in	which	time	the	dilated	vessels	contracted	themselves	,	and	resisted
在	哪个	时间	这	扩张	船只	合同	他们自己	,	和	抵抗

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'stenʃn] ,

the	sudden	distension	,
这	突然	膨胀	,

此时，扩张的血管会自行收缩，抵抗突然的扩张。

[wɪtʃ] ['teɪkɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃɪŋ] ['daɪət] , ['æftər]['plentɪf(ə)l][ɪˌvækju:'eɪʃənz] , [mʌst; məst]

which	taking	large	quantities	of	nourishing	diet	,	after	plentiful	evacuations	,	must
哪个	采取	大的	数量	的	滋养	饮食	,	后	丰富	疏散	,	必须

['ɔ:lweɪz] [prə'du:s] ;

always	produce	;
总是	生产	;

大量摄入营养丰富的食物，并充分排便，必然会产生这种效果；

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['medɪk(ə)l][bɑ:rd]['dʒʌstli] [iks'presiz] [ˌaɪ 'ti:] ,

as	our	medical	Bard	justly	expresses	it	,
作为	我们的	医疗的	诗人	公正地	表达	它	,

正如我们的医学诗人所言，

“ [tu:] ['gri:dɪli] [ti: 'eɪtʃ] - [ɪg'zɔ:stɪd] [veɪnz] [əb'zɔ:rb][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] Chyle48 .

“	Too	greedily	th	'	exhausted	Veins	absorb	The	recent	Chyle48	.
“	也	贪婪地	th	-	筋疲力尽的	静脉	吸收	这	最近的	Chyle48	.

“贪婪地吸收了疲惫的静脉，最近的乳糜48。

” [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] - ['meθəd] [ʌv; əv]['kjuərɪŋ][ə; eɪ] ['pleθərə] , [vɪz] . ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [θɪn] , [laɪt]

”	By	observing	Boerhaave's	method	of	curing	a	Plethora	,	viz	.	using	a	thin	,	light
”	经过	观察	-	方法	的	养护	一个	过多	,	即	.	使用	一个	薄的	,	光

['daɪət][ˈæftər] ['bli:dɪŋ] ,

diet	after	bleeding	,
饮食	后	出血	,

“通过观察布尔哈夫治疗多血症的方法，即放血后采用清淡饮食，

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] - [maɪ]

and	gradually	prolonging	the	time	between	each	evacuation	,	I	have	reduc'd	my
和	逐步地	延长	这	时间	之间	每个	疏散	,	我	有	-	我的

['bli:dɪŋ] [tu:; tə][wʌn] ['evri] ['ɔ:təm] ;

bleedings	to	one	every	autumn	;
出血	到	一	每一个	秋天	;

通过逐渐延长每次排便之间的时间，我已经将排便次数减少到每年秋季一次；

[ænd; ənd] ([θæŋk] ['hev(ə)n]) [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər]

and	(	thank	Heaven	)	have	in	a	great	measure	conquer'd
和	(	感谢	天堂	)	有	在	一个	伟大的	措施	征服

（感谢老天）我们在很大程度上已经征服了

[ðæt] ['mɑ:nstər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [soʊ] [-]

that	Monster	of	the	night	,	which	so	[	79	]
那	怪物	的	这	夜晚	,	哪个	所以	[	-	]

那夜之怪物，如此[79]

['ɔ:f(ə)n] - [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [ɪ'mi:diət] [dɪ'strʌkʃn] .

often	threaten'd	me	with	immediate	destruction	.
经常	-	我	和	即时	破坏	.

他们经常威胁要立即毁灭我。

[ɪk'spɪriəns] ['ɔ:lsoʊ] [ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] , [ðæt] [lɑ:rdʒ][ɪˌvækju:'eɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [strɔ:ŋ] [pə:dʒz] ;

Experience	also	assures	us	,	that	large	evacuations	may	be	made	by	strong	purges	;
经验	还	保证	我们	,	那	大的	疏散	可能	是	制成	经过	强的	清洗	;

经验也告诉我们，强力清洗可以实现大规模疏散；

[sʌtʃ] [æz; əz]['dʒæləp] , ['skæmən] . & [si:] . [wɪtʃ] ['greɪtli] [dɪ'zɑ:lv] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]

such	as	Jalap	,	Scammon	.	&	c	.	which	greatly	dissolve	,	and	diminish	the
这样的	作为	贾拉普	,	斯卡蒙	.	&	c	.	哪个	非常	溶解	,	和	减少	这

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

quantity	of	the	Blood	.
数量	的	这	血	.

例如 Jalap、Scammon 等，它们能极大地溶解并减少血液的量。

[hens] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['pɔləs] - ['dʒʌstli] - ['skæməni] [ɪn] [ðɪs]
Hence , we see the reason why Paulus Egeneta justly prescrib'd Scammony in this
因此 , 我们 看 这 原因 为什么 保卢斯 - 公正地 - 诈骗 在 这
Disease49 .
Disease49 .
Disease49 .

因此，我们明白了保卢斯·埃格内塔为何在治疗这种疾病时开出斯卡莫尼药方。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪˌvækjuːˈeɪʃənz] , - ['sæljəteri] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlsoʊ]
But in this kind of evacuations , Boerhaave's salutary rule should be also observ'd
但 在 这 种类 的 疏散 , - 有益的 规则 应该 是 还 观察到
; [vɪz] .
; viz .
; 即 .

但是，在这种类型的疏散中，也应该遵守布尔哈夫的有益规则；即：

“ - - - . ”
“ Omissione sensim introducta . ”
“ - - - . ”

“省略敏感介绍。”

- [tɪz] ['niːdləs] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪl] - [əˈdæptɪd][fəˈrɑːgoʊ][ʌv; əv] ['medsnz]
' Tis needless here to take notice of all the ill - adapted farrago of Medicines
- 的 不必要 这里 到 拿 注意 的 全部 这 患病的 - 改编 杂乱无章 的 药物
- [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fɪˈzɪʃnz] ,
prescrib'd by many of the old Physicians ,
- 经过 许多 的 这 老的 医生 ,

这里无需赘述许多老医生开出的那些不合时宜的药物。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪsˈɔːrdər] .
who did not know the cause of this Disorder .
WHO 做过 不是 知道 这 原因 的 这 紊乱 .

他们不知道这种疾病的病因。

[aɪ]['kænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [wʌz; wəz] , [baɪ][ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs] [spəˈsɪfɪk]
I cannot understand why Piony was reckon'd , by them , such a famous specific
我 不能 理解 为什么 先锋 曾是 估计 , 经过 他们 , 这样的 一个 著名的 具体的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] - [mer] ,
for the Night - mare ,
为了 这 夜晚 - 母马 ,

我不明白为什么他们认为先锋镇是噩梦中如此著名的特定地点。

[wɪtʃ] , ['teɪkən] [ɪnˈtɜːrnəli] , [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [əˈtenjʊrnt] : [ænd; ənd] - [tɪz] ['veri] [sərˈpraɪzɪŋ] ,
which , taken internally , is only a gentle attenuant : and ' tis very surprising ,
哪个 , 已采取 内部 , 是 仅有的 一个 温和的 衰减 : 和 - 的 非常 奇怪 ,

内服的话，它只是一种温和的减毒剂：这非常令人惊讶。

[ðæt] ['dɑːktər] ['wɪlɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [-]
that Doctor Willis should be so superstitious as to [80]
那 医生 威利斯 应该 是 所以 迷信的 作为 到 [-]

威利斯医生竟然如此迷信[80]

[ˌrekəˈmend] [bɔːlz] [meɪd] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [kəˈræl] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nek] ,
recommend balls made of Piony and Corral to be tied about the Neck ,
推荐 球 制成 的 先锋 和 围栏 到 是 系 关于 这 脖子 ,

建议将Piony和Corral材质的球系在脖子上。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['nɑːstrəm] [əˈgenst] [ðɪs] Disease50 .
by way of a sacred nostrum against this Disease50 .
经过 方式 的 一个 神圣 秘方 反对 这 Disease50 .

通过对抗这种疾病的神圣秘方50。

['tempərət] ['lɪvɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd]

Temperate	living	is	certainly	the	most	effectual	method	of	preventing	this	and
温带	活的	是	当然	这	最多	有效的	方法	的	预防	这	和

['meni] ['ʌðər] [dɪs'ɔːrdərz] .

many	other	Disorders	.
许多	其他	疾病	.

节制的生活方式无疑是预防这种疾病以及许多其他疾病最有效的方法。

['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd] [fleʃ] [miːt] [ʌv; əv] ['iːzi] [daɪ'dʒestʃən] ; [θɪn] , [sʌb'æsɪd] , ['dɪljʊənt] ['lɪkərz] , ['teɪkən]

Vegetable	and	flesh	meat	of	easy	digestion	;	thin	,	subacid	,	diluent	liquors	,	taken
蔬菜	和	肉	肉	的	简单的	消化	;	薄的	,	微酸	,	冲淡	酒	,	已采取

[ɪn] ['mɑːdərət] ['kwɑːntətiz] ;

in	moderate	quantities	;
在	缓和	数量	;

易消化的蔬菜和肉类；稀薄、微酸性的稀释性液体，适量饮用；

[laɪt] [ɔːr][noʊ] ['sʌpəz] ; [brɪsk]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [haɪ] ['piləuz] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn]

light	or	no	suppers	;	brisk	exercise	of	all	kinds	;	high	pillows	,	and	sleeping	on
光	或者	不	晚餐	;	轻快	锻炼	的	全部	种类	;	高的	枕头	,	和	睡眠	在

[ðə; ði][saɪd] ,

the	Side	,
这	边	,

晚餐清淡或不吃晚餐；进行各种剧烈运动；使用高枕头；侧卧睡觉。

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['sɑːvrɪn] [ˌproʊfə'læktɪk] , [ɔːr] [prɪ'ventɪv] .

are	the	most	sovereign	Prophylactics	,	or	preventives	.
是	这	最多	主权	预防性药物	,	或者	预防措施	.

是最主要的预防措施。

[ɪf] ['piːp(ə)l]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [mer] [biː; bi][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['hevi] [fleʃ] - ['sʌpəz] ,

If	People	subject	to	the	Night	-	mare	be	so	fond	of	heavy	flesh	-	suppers	,
如果	人们	主题	到	这	夜晚	-	母马	是	所以	喜爱	的	重的	肉	-	晚餐	,

如果受噩梦困扰的人们如此喜爱丰盛的肉食晚餐，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['niːðər] [rest][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][nɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][sʌp]

that	they	can	neither	rest	with	them	nor	without	them	,	they	should	sup
那	他们	能	两者都不	休息	和	他们	也不	没有	他们	,	他们	应该	上

['ɜːrli] ,

early	,
早期的	,

他们既不能和他们在一起休息，也不能离开他们休息，所以他们应该早点吃晚饭。

[ænd; ənd][sɪt][ʌp][ɔːr]['eksərsaɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə]

and	sit	up	or	exercise	two	or	three	hours	afterwards	;	and	when	they	go	to
和	坐	向上	或者	锻炼	二	或者	三	小时	然后	;	和	什么时候	他们	去	到

[bed] ,

bed	,
床	,

之后两三个小时要起身活动或锻炼；然后上床睡觉时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

they	should	lie	on	the	right	Side	,
他们	应该	说谎	在	这	正确的	边	,

它们应该侧卧，

[ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['grævəti][ɪn] ['pæsɪŋ] [-]

that	the	food	may	have	the	advantage	of	its	own	gravity	in	passing	[	81	]
那	这	食物	可能	有	这	优势	的	它是	自己的	重力	在	通过	[	-	]

食物在通过时可能会利用自身的重力优势[81]

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gʌts] .

out	**of**	**the**	**Stomach**	**into**	**the**	**Guts**	**.**
出去	的	这	胃	进入	这	内脏	.

从胃进入内脏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论梦魇或梦魇(An Essay on the Incubus, or Night-mare)

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪl] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][ˌmidɪæs'taɪnəm] , [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]
In 在 **that** 那 **position** 位置 **the** 这 **Heart** 心 **will** 将要 **fall** 落下 **on** 在 **the** 这 **Mediastinum** 纵隔 **,** , **which** 哪个 **,** , **being** 存在 **a** 一个 **flexible** 灵活的
['membreɪn] ,
Membrane 膜 **,** ,

在这种情况下，心脏会落在纵隔上，而纵隔是一层柔韧的膜，

[wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['iziə] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪd] [ə'genst] [ðə; ði][hɑ:rd]
will 将要 **be** 是 **an** 一个 **easier** 更轻松 **support** 支持 **to** 到 **the** 这 **Heart** 心 **than** 比 **if** 如果 **it** 它 **play'd** 玩过 **against** 反对 **the** 这 **hard** 难的
[rɪbz] ,
Ribs 肋骨 **,** ,

相比于对阵实力强劲的肋骨队，对阵心脏队会更容易些。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]['laɪɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd] .
which 哪个 **is** 是 **always** 总是 **the** 这 **consequence** 结果 **of** 的 **lying** 说谎 **on** 在 **the** 这 **left** 左边 **Side** 边 **.** .

这总是左侧卧位的后果。

[wen] [ðə; ði] [fer] [seks][ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] ,
When 什么时候 **the** 这 **fair** 公平的 **Sex** 性别 **is** 是 **oppress'd** 受压迫的 **with** 和 **this** 这 **Disorder** 紊乱 **,** ,

当女性遭受这种疾病的压迫时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['presɪdənt] [kɔ:z] [ɪz][æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkætə'minɪə] ,
and 和 **the** 这 **precedent** 先例 **cause** 原因 **is** 是 **an** 一个 **obstruction** 梗阻 **of** 的 **the** 这 **Catamenia** 卡特梅尼亚 **,** ,

而先例是阻碍了卡塔梅尼亚的行动，

[ðə; ði]['di:fekt][ʌv; əv] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [meɪ] [bi:; bi] - [baɪ][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['bli:dɪŋ] ;
the 这 **defect** 缺点 **of** 的 **that** 那 **natural** 自然的 **discharge** 释放 **may** 可能 **be** 是 **supply'd** - **by** 经过 **a** 一个 **moderate** 缓和 **bleeding** 出血 **;** ;

这种自然排泄的缺陷可以通过适度出血来弥补；

[ænd; ənd]['prɑ:pər] ['remədiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌsd] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [əb'strʌktid] [tjʊb] ,
and 和 **proper** 恰当的 **remedies** 补救措施 **should** 应该 **be** 是 **us'd** 我们 **to** 到 **clear** 清除 **the** 这 **obstructed** 受阻 **tubes** 管子 **,** ,

应采取适当的措施疏通阻塞的管道。

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [flʌd] - [geɪts] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [eb] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fʊl] [taɪd] .
and 和 **open** 打开 **the** 这 **flood** 洪水 **-** - **gates** 大门 **to** 到 **promote** 推动 **the** 这 **ebb** 落潮 **of** 的 **the** 这 **next** 下一个 **full** 满的 **tide** 潮 **.** .

打开泄洪闸，促进下一次满潮的退潮。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:z] [bi:; bi] ['kɑ:mən] [tu:; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [meɪ] [bi:; bi]
But 但 **if** 如果 **the** 这 **cause** 原因 **be** 是 **common** 常见的 **to** 到 **both** 两个都 **sexes** 性别 **,** , **the** 这 **same** 相同的 **methods** 方法 **may** 可能 **be** 是
['fɒloʊd] ,
follow'd 跟随 **,** ,

但如果病因在两性中相同，则可以采用相同的方法。

['prɑ:pər] [ə'laʊəns] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

proper	**allowance**	**being**	**made**	**for**	**the**	**delicacy**	**of**	**the**	**female**	**constitution**	**.**
恰当的	津贴	存在	制成	为了	这	美味	的	这	女性	宪法	.

充分考虑到女性身体的娇嫩。

[ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'sesɪv] ['i:tɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

Excessive	**drinking**	**at**	**night**	**,**	**as**	**well**	**as**	**excessive**	**eating**	**,**	**should**	**be**	**avoided**	**;**
过多的	喝	在	夜晚	,	作为	出色地	作为	过多的	吃	,	应该	是	避免	;

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['i:vəlz] ,

but	**of**	**the**	**two**	**evils**	**,**
但	的	这	二	罪恶	,

夜间过度饮酒和过度饮食都应该避免；但在这两大恶习中，

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ðə; ði] ['lesər] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] ['sɛlsəs] [əb'zə:vz] : [-]

the	**former**	**is**	**the**	**lesser**	**,**	**as**	**our**	**British**	**Celsus**	**observes**	**:**	**[**	**82**	**]**
这	以前的	是	这	较少	,	作为	我们的	英国	摄氏度	观察	:	[	-	]

正如我们的英国塞尔苏斯所观察到的，前者是较小的：[82]

“ - ['ɔ:təm] [ˌi: es 'ti:][ɪn] - , ['kwɑ:m][ɪn]['ɛskə] , intemperantia51 .

“	**Tutior**	**autem**	**est**	**in**	**potione**	**,**	**quam**	**in**	**esca**	**,**	**intemperantia51**	**.**
“	-	奥特姆	est	在	-	,	夸姆	在	埃斯卡	,	intemperantia51	.

“Tutior autem est in potione, quam in esca, intemperantia51。

” [æz; əz][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n]['sʌbdʒekts]['pi:p(ə)l][tu:; tə][moʊst]['dredf(ə)l] [fɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] ,

”	**As**	**intoxication**	**subjects**	**People**	**to**	**most**	**dreadful**	**fits**	**of**	**this**	**Disorder**	**,**
”	作为	中毒	主题	人们	到	最多	可怕	适合	的	这	紊乱	,

“由于醉酒会使人遭受这种疾病最可怕的发作，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['meni] ['ʌdər] ['æksədənts] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [bi:; bi] - .

as	**well**	**as**	**to**	**many**	**other**	**accidents**	**,**	**it**	**should**	**,**	**by**	**all**	**means**	**,**	**be**	**shun'd**	**.**
作为	出色地	作为	到	许多	其他	事故	,	它	应该	,	经过	全部	方法	,	是	-	.

除此之外，它还会导致许多其他事故，因此无论如何都应该避免。

[lu:'kri:ʃiəs][hæz; həz][soʊ] [wel] ['peɪntɪd] [ɪts][bæd] [ɪ'fekts] , [ðæt] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ,

Lucretius	**has**	**so**	**well**	**painted**	**its**	**bad**	**effects**	**,**	**that**	**,**	**I**	**presume**	**,**
卢克莱修	有	所以	出色地	绘	它是	坏的	效果	,	那	,	我	怙	,

卢克莱修对它的恶劣影响描绘得如此生动，我想，

[maɪ][pə'laɪt] ['ri:dər] [wɪl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['ni:ðər] ['ti:diəs] [nɔ:r] ['fɔ:rən] .

my	**polite**	**reader**	**will**	**think**	**his**	**description**	**of**	**it**	**neither**	**tedious**	**nor**	**foreign**	**.**
我的	有礼貌的	读者	将要	思考	他的	描述	的	它	两者都不	乏味	也不	外国的	.

我的读者会觉得他的描述既不枯燥乏味，也不陌生。

[dɪni:k] [kɜ:r] , ['hɑ:mɪnɛm] [kʌm] ['vɪni:][vɪs] -

Denique	**cur**	**,**	**Hominem**	**cum**	**vini**	**vis**	**penetravit**
丹尼克	库尔	,	人	精液	维尼	视觉	-

Denique cur，Hominem cum vini vis penetravit

['ækrɪs] [et][ɪn] [vi:nəz] - - ['ɑ:rdər] ,

Acris	**et**	**in**	**Venas**	**discessit**	**deditus**	**ardor**	**,**
艾克里斯	等	在	静脉	-	-	热情	,

《维纳斯》中的阿克里斯等人讨论了热情，

- ['grævɪtɑ:sˌ'grævɪtæs] - ?

Consequitur	**gravitas**	**membrorum**	**?**
-	庄重	-	?

后果严重吗?

-

Præpidiuntur

-

Præpidiuntur

['krʊrə] - ?
Crura vacillanti ?
股骨 - ?

Crura vacillanti?

- ['lɪŋgwə] ? [mædət] [menz] ?
tardescit Lingua ? madet mens ?
- 语言 ? 梅德 男士 ?

tardescit Lingua? madet mens?

[nænt] ['ɑːkjʊli] ?
Nant Oculi ?
南特 眼睛 ?

南特·奥库利?

['klæmər] [siŋ'gʌltəs] , - - ?
clamor singultus , jurgia gliscunt ?
叫嚣 singultus , - - ?

喧闹的singultus，jurgia gliscunt?

[et] [dʒæm] - [diː] ['dʒɛnər] [hɑːk] - ; [sɛkwəntɜ˞] ?
Et jam cætera de genere hoc quæcunq ; sequuntur ?
等 果酱 - 德 类型 hoc - ; 序列 ?

Et jam cætera de generic hoc quacunq；后续?

[lɪb] . [θriː] .
Lib . 3 .
图书馆 . 3 .

Lib.3.

[bɪ'saɪdz] , [wen] ['waɪnz] [kwɪk] [fɔːrs] [hæz; həz] [pɪrkd] [ðə; ði] [breɪn] ,
Besides , when wine's quick force has pierc'd the Brain ,
除了 , 什么时候 葡萄酒的 快的 力量 有 穿孔 这 脑 ,

此外，当葡萄酒的迅猛作用刺入大脑时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪsk] ['hiːts] - [θruː] - ['evri] [veɪn] ,
And the brisk heat's diffus'd thro ' every Vein ,
和 这 轻快 热 - 喉咙 - 每一个 静脉 ,

凛冽的热浪渗透到每一寸肌肤，

[waɪ] [duː] [ðə; ði] ['membər] [ɔːl] [groʊ] [dʌl] [ænd; ənd] [wiːk] ?
Why do the members all grow dull and weak ?
为什么 做 这 成员 全部 生长 乏味的 和 虚弱的 ?

为什么成员们都变得迟钝和软弱?

[ðə; ði] [tʌŋ] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['juːʒuəl] ['swɪftnəs] [spiːk] ?
The Tongue not with its usual swiftness speak ?
这 舌头 不是 和 它是 通常 速度 说话 ?

舌头不再像往常那样快速说话了吗?

[ðə; ði] [aɪ] - [bɔːlz] [swɪm] ?
The Eye - balls swim ?
这 眼睛 - 球 游泳 ?

眼球会游动吗?

[ðə; ði] [legz] [nɑːt] [fɜːrm] [ænd; ənd] [streɪt] ,
the Legs not firm and straight ,
这 腿 不是 公司 和 直的 ,

双腿不够稳固笔直，

[bʌt; bət] [bend] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɑːdiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪt] :
But bend beneath the Body's natural weight :
但 弯曲 下面 这 身体的 自然的 重量 :

但要顺应身体的自然重量弯曲:

[ʌn'mænli] ['kwɔrəlz] , [nɔɪz] , [ænd; ənd]['sɒbz] [dɪ'feɪs]
Unmanly quarrels , noise , and sobs deface
不男子气概 争吵 , 噪音 , 和 啜泣 污损

不男子气概的争吵、喧闹和啜泣会破坏形象

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][ju:'zɜ:rp][ðer; ðər] [pleɪs] .
The powers of Reason , and usurp their place .
这 权力 的 原因 , 和 篡 他们的 地方 .

理性的力量，并篡夺其地位。

['kri:tʃ] . [-]
Creech . [83]
克里奇 . [-]

克里奇。[83]

[æz; əz] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [ænd; ənd]['poʊətri] , [wi:; wi][faɪnd] ,
As Nature is the subject of Physic and Poetry , we find ,
作为 自然 是 这 主题 的 物理学 和 诗 , 我们 寻找 ,

由于自然是医学和诗歌的主题，我们发现，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['hoʊmər][ænd; ənd][es'ku:leipiəs]['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['sæljəteri]
that the sons of Homer and Esculapius generally agree in giving salutary
那 这 儿子们 的 荷马 和 埃斯库拉庇俄斯 一般来说 同意 在 给予 有益的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ;
instructions to Mankind ;
指示 到 人类 ;

荷马和埃斯库拉庇俄斯的儿子们在给人类提供有益的教诲方面总体上是一致的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər] [kən'veɪ] [ðer; ðər] [ˌædmə'nɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] ['mænər] ,
but as the former convey their admonitions in the most agreeable manner ,
但 作为 这 以前的 传达 他们的 告诫 在 这 最多 同意 方式 ,

但是，由于前者以最令人愉快的方式传达了他们的劝诫，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'klu:d] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
I shall conclude this Essay with two quotations from them .
我 将 结束 这 散文 和 二 引文 从 他们 .

我将以他们两人的两段引文作为本文的结尾。

[ðə; ði][fɜ:rst] [fɪ'zɪʃnz] [baɪ] [dɪ'bɑ:tʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
The first Physicians by debauch were made ,
这 第一的 医生 经过 放荡 是 制成 ,

第一批医生是通过放荡行为造就的。

[ɪk'ses] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd][sloʊθ] [sə'steinz] [ðə; ði] [treɪd] :
Excess began , and sloth sustains the trade :
过量的 开始 , 和 树懒 维持 这 贸易 :

过度消费始于懒惰，而懒惰则维持了这种消费模式：

[baɪ] [tʃeis] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] - [lɪvd] ['fɑ:ðəz] - [ðer; ðər] [fu:d] ,
By chace our long - liv'd Fathers earn'd their food ,
经过 追逐 我们的 长的 - 生活 父亲们 - 他们的 食物 ,

我们长寿的先辈们靠狩猎挣得食物，

[tɔɪl] [strʌŋ] [ðer; ðər] [nə:vs] [ænd; ənd] - [ðer; ðər] [blʌd] , & [si:] .
Toil strung their Nerves and purify'd their Blood , & c .
辛劳 串 他们的 神经 和 - 他们的 血 , & c .

辛劳磨砺了他们的神经，净化了他们的血液，等等。

['draɪdən] .
Dryden .
德莱顿 .

德莱顿。

- ['vɜːrtəs][et]['kwɑːntə] , ['boʊni] , [sɪt]['viːvəˌreɪ]['pɑːvəu] ,
Quæ virtus et quanta , boni , sit vivere parvo ,
- 维尔图斯 等 量子 , 博尼 , 坐 生活 细小病毒 ,

Quæ virtus et quanta，boni，sit vivere parvo，

(['nɛk] [mjuːz] [hɪk]['sɜːrmoʊ][ˌiː es 'tiː] , [ˌɛsˌi'diː] [kɛm] - - ,
(Nec meus hic sermo est , sed quem præcepit Ofellus ,
(nec 我的 嗝 sermo est , sed quem - - ,

(Nec meus hic sermo est, sed quem præcepit Ofellus,

['rʌstɪkəs] , - ['seɪpienz; 'sæpienz] , - [mɪ'nɜːrvə])
Rusticus , abnormis sapiens , crassaque Minerva)
鲁斯蒂克斯 , - 智人 , - 米涅瓦)

Rusticus、abnormis sapiens、crassaque Minerva)

- , [nɑːn][ɪn'tɜːr] [læns] , - - ;
Discite , non inter lances , mensasque nitentes ;
- , 非 间 长矛 , - - ;

Discite，non inter lances，mensasque nitentes；

[kʌm] - - ['eisiiːz] - , & [kʌm]
Cum stupet insanis acies fulgoribus , & cum
精液 - - 糖 - , & 精液

暨 Stupet insanis acies fulgoribus，& 暨

- [fɔlsəs]['ænɪməs][mə'liːɔːrə] - .
Adclinis falsis animus meliora recusat .
- 错误 灵魂 美利奥拉 - .

Adclinis falsis animus meliora recusat。

[ætsəpi] ['nʌŋk] , ['vɪktəs]['tenjʊɪs] - , - [sɛkəm]
Accipe nunc , victus tenuis quæ , quantaque secum
接受 nunc , 维克图斯 细长 - , - 精液

Accipe nunc、victus tenuis quæ、Quantaque secum

- , [ɪm'praɪmɪs] - ['benɪ] : [nɑːm] - ['rez]
Adferat , imprimis valeas bene : nam variæ res
- , 首先 - 好处 : 纳姆 - 余

Adferat, imprimis valeas bene: nam variæ res

[ʌt] - ['hɑːmɪˌnaɪ] , - , ['mɛmər] - -
Ut noceant Homini , credas , memor illius escæ
ut - 人类 , - , 记忆 - -

Ut noceant Homini, credas, memor illius escæ

- ['sɪmpleks][əu'liːm]['tɪˌbiː] - , [æt; ət]['siməl] ['æsɪs]
Quæ simplex olim tibi sederit , at simul assis
- 单形 奥利姆 胫骨 - , 在 同步 助理

Quæ simplex olim tibi sederit, at simul assis

- - , ['siməl] [kɑːŋ'kɪliə] ;
Miscueris elixa , simul conchylia turdis ;
- - , 同步 乳糜 鸫鸟 ;

Miscueris elixa, simul conchylia turdis;

['dʌlsiːə][ˌes 'iː][ɪn] - - , - [tuːmʌltəm]
Dulcia se in Bilem vertent , Stomachoque tumultum
杜尔西亚 塞 在 - - , - 骚乱

Dulcia se in Bilem vertent, Stomachoque tumultum

['lɛntə] [fɛɜˎæt][pɪ'tjuːɪtə] .
Lenta ferat pituita .
慢速 费拉特 垂体 .

Lenta ferat pituita.

['viːdeɪ] , [ʌt] ['pælɪdəs] ['ɑːmnɪ]
Vides , ut pallidus omnis
视频 , ut 苍白球 全方位

Vides, ut pallidus omnis

- - ['duːbiə] ?
Cæna desurgat dubia ?
- - 杜比亚 ?

Cæna desurgat dubia?

[kwɪn]['kɔːrpəs] -
quin corpus onustum
奎因 语料库 -

quin corpus onustum

- - , - - [ˌju ɛn 'e] [-]
Hesternis vitiis , animumque prægravat una [84]
- - , - - 乌纳 [-]

Hesternis vitiis, animumque prægravat una[84]

[ˌæt'kwiː] - ['hjuːmoʊ] - - .
Atque adfigit humo divinæ particulam auræ .
atque - 烟熏 - - 奥雷 .

Atque adfigit humo divinæ piculam auræ。

['ɔːltər] , ['uːbi] - ['sɪtiəs] [kʊrɑːtə] [soʊpɔri]
Alter , ubi dicto citius curata sopori
改变 , 育碧 - citius 库拉塔 索波里

改变， ubi dicto citius curata sopori

['membrə] ['dɛdɪt] , [vɛdʒətəs] - [æd]['mjuːniə] - .
Membra dedit , vegetus præscripta ad munia surgit .
膜 编辑 , 维吉塔斯 - 广告 文尼亚 - .

Membra deedit，vegetus præscripta ad munia surgit。

- .
Horat .
- .

霍拉特。

[sæt] .
Sat .
星期六 .

星期六

[wʌt] , [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði]['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrt]
What , and how great the virtue and the art
什么 , 和 如何 伟大的 这 美德 和 这 艺术

美德和艺术是什么，又是多么伟大?

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] !
To live on little with a chearful Heart !
到 居住 在 小的 和 一个 快乐的 心 !

即使生活拮据，也要保持乐观的心态!

([ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [seɪdʒ] , [bʌt; bət] ['truːli] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪn])
(A doctrine sage , but truly none of mine)
(一个 教义 圣人 , 但 真的 没有任何 的 矿)

（一位教义大师，但并非我的信徒）

[lets] [tɔːk] , [maɪ] [frendz] , [bʌt; bət] [tɔːk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [daɪn] ;
Let's talk , my friends , but talk before we dine ;
我们来吧 讲话 , 我的 朋友们 , 但 讲话 前 我们 用餐 ;

朋友们，咱们聊聊吧，不过最好在吃饭前聊。

[nɑːt] [wen] [ðə; ði][gɪlt] [bə'feɪz] [rɪ'flektɪd] [praɪd]
Not when the gilt buffet's reflected pride
不是 什么时候 这 镀金 自助餐 反映 自豪

当镀金的自助餐台映照出骄傲时，就不是这样了。

[tɜːrnz] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [saʊnd] [fə'lɑːsəfi] [ə'saɪd] ,
Turns you from sound Philosophy aside ,
转弯 你 从 声音 哲学 旁边 ,

撇开哲学不谈，它会让你偏离正轨。

[nɑːt] [wen] [frʌm; frəm] [pleɪt] [tuː; tə] [pleɪt] [ðə; ði] [aɪ] - [bɔːlz] [roʊl] ,
Not when from plate to plate the Eye - balls roll ,
不是 什么时候 从 盘子 到 盘子 这 眼睛 - 球 卷 ,

眼珠子从盘子滚到盘子的时候可不是这样，

[ænd; ənd][ðə; ði][breɪn]['dænsəz, 'dænsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['mæntl] [boʊl] ,
And the Brain dances to the mantling bowl ,
和 这 脑 舞蹈 到 这 披风 碗 ,

大脑随着披风碗翩翩起舞，

[naʊ] [hɪr] [wʌt] ['blesɪŋz] ['tempərəns] [kæn; kən] [brɪŋ] ;
Now hear what blessings temperance can bring ;
现在 听到 什么 祝福 节制 能 带来 ;

现在来听听节制能带来哪些好处；

([ðʌs] [sed] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [sɪŋ])
(Thus said my friend , and what he said I sing)
(因此 说 我的 朋友 , 和 什么 他 说 我 唱歌)

（我的朋友如是说，我便将他的话唱出来）

[fɜːrst] [helθ] : [ðə; ði] ['stʌmək] - [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [dɪʃ] ,
First health : the Stomach cramm'd with ev'ry dish ,
第一的 健康 : 这 胃 - 和 每一个 盘子 ,

第一健康：肚子里塞满了各种菜肴，

[ə; eɪ] [tuːm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [roʊst] , [ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
A tomb of boil'd and roast , and flesh and fish ,
一个 墓 的 - 和 烤 , 和 肉 和 鱼 ,

一座堆满煮熟、烤熟、肉类和鱼类的坟墓

[wen] [baɪl][ænd; ənd][wɪnd] , [ænd; ənd] [flem] [ænd; ənd]['æsɪd][dʒɑːr] ,
When Bile and Wind , and Phlegm and Acid jar ,
什么时候 胆汁 和 风 , 和 痰 和 酸 罐 ,

当胆汁、风、痰、酸液罐里，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mæn][ɪz][wʌn] [ɪn'testɪn] [wɔːr] ,
And all the Man is one intestine war ,
和 全部 这 男人 是 一 肠 战争 ,

而整个人类就是一场肠道战争，

[ri'membəz] [ɔːft][ðə; ði] [skuːl] - ['bɔɪz] ['sɪmp(ə)l] [fer] ,
Remembers oft the School - boy's simple fare ,
记得 经常 这 学校 - 男孩们 简单的 票价 ,

常常想起学生时代的简朴伙食，

[ðə; ði] ['tempərət] [sliːps] , [ænd; ənd]['spɪrɪts] [laɪt] [æz; əz] [er] .
The temperate sleeps , and spirits light as air .
这 温带 睡觉 , 和 烈酒 光 作为 空气 .

温和的睡眠，以及轻盈如风的灵魂。

[haʊ] [peɪl] [iːtʃ] ['wɜːrʃɪpfl] [ænd; ənd] - [gest]
How pale each worshipful and rev'rend guest
如何 苍白 每个 崇拜的 和 - 客人

每一位虔诚的客人和牧师的脸色都多么苍白啊！

[raɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['klɜːrdʒi][ɔːr][ə; eɪ]['sɪti] [fiːst] !
Rise **from** **a** **clergy** **or** **a** **city** **feast** **!**
上升 从 一个 牧师 或者 一个 城市 盛宴 !

从神职人员或城市宴会中起身!

[wʌt] [laɪf][ɪn][ɔːl] [ðæt] ['æmp(ə)l]['bɑːdi] ?
What **life** **in** **all** **that** **ample** **Body** **?**
什么 生活 在 全部 那 充足 身体 ?

那丰满的身体里蕴藏着怎样的生命?

[seɪ] :
say **:**
说 :

说:

[wʌt] ['hɛvənli] ['pɑːrtɪk(ə)l][in'spaiəz][ðə; ði] [kleɪ] ?
What **heav'nly** **particle** **inspires** **the** **clay** **?**
什么 天堂般的 粒子 鼓舞人心 这 黏土 ?

是什么样的天赐粒子赋予了黏土以生命?

[ðə; ði][soʊl] [səb'saidz] [ænd; ənd] ['wɪkɪdli] [in'klainz]
The **soul** **subsides** **and** **wickedly** **inclines**
这 灵魂 消退 和 邪恶地 斜坡

灵魂沉沦，并倾向于邪恶。

[tuː; tə] [siːm] [bʌt; bət]['mɔːrt(ə)l] , [ɛvn] [ɪn] [saʊnd] [di'vainz] .
To **seem** **but** **mortal** **,** **ev'n** **in** **sound** **Divines** **.**
到 似乎 但 凡人 , 甚至 在 声音 神祇 .

即使是神明，也显得如同凡人。

[ɑːn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪŋz] , [haʊ] ['æktɪv] [sprɪŋz] [ðə; ði][maɪnd]
On **morning** **wings** **,** **how** **active** **springs** **the** **Mind**
在 早晨 翅膀 , 如何 积极的 弹簧 这 头脑

晨曦拂过，思绪活跃起来

[ðæt] [liːvz] [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [bɪ'haɪnd] ?
That **leaves** **the** **load** **of** **yesterday** **behind** **?**
那 树叶 这 加载 的 昨天 在后面 ?

那昨天的重担就都抛在脑后了吗?

[poʊp] .
Pope **.**
教皇 .

教皇。

['futnəuts] : [wʌn]
FOOTNOTES **:** **1**
脚注 : 1

脚注：1

[diː]['ænɪm] .
De **anim** **.**
德 动画 .

去动物。

[bruːtɔ˞] .
brutor **.**
布鲁托 .

布鲁托。

[kæp] . [sɪks] .
cap **.** **6** **.**
帽 . 6 .

第六章

[piː] . - . [ˌtuːˈtuː]
p . 127 . 2
p . - . 2

第127.2页

[lɑːm] .
Lom .
洛姆 .

洛姆。

[əbzɝːvət] .
Observat .
观察 .

观察。

[piː] . - . [θriː]
p . 80 . 3
p . - . 3

第 80.3 页

[diː][mɔːrb] .
De morb .
德 发病率 .

发病率。

[ˈkeɪpət] .
caput .
头 .

头。

[piː] . - . [fɔːr]
p . 604 . 4
p . - . 4

第604.4页

[ˈbækstər][ɑːn][ðə; ði][soʊl] , [piː] . - . [ˈkwɔːrtoʊ][ˈedɪt] . [faɪv]
Baxter on the Soul , p . 257 . quarto edit . 5
巴克斯特 在 这 灵魂 , p . - . 四开本 编辑 . 5

巴克斯特论灵魂，第257页。四开本。5

[ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [veɪn] [ˈkimist] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] .
A being which that vain chymist invented to preside over the animal functions .
一个 存在 哪个 那 徒劳 化学家 发明 到 主持 超过 这 动物 函数 .

那个虚荣的炼金术士发明了一种生物，用来主宰动物的运作。

[siː] [hɪz; ɪz][wɜːrks] , [kæp] .
See his Works , cap .
看 他的 作品 , 帽 .

参见他的作品，帽子。

[wʌn] . & [væn][ˈhɛlˌmɑːnt] .
1 . & Van Helmont .
1 . & 范 赫尔蒙特 .

1. 和范·海尔蒙特。

[diː][ˈɑːrkiˌoʊ][ˈfeɪbɝ] . [sɪks]
de Archeo faber . 6
德 考古 费伯 . 6

de Archeo faber.6

[diː] [kɔːrd] , [piː] . - . [ˈsɛvən]
De Corde , p . 145 . 7
德 绳索 , p . - . 7

德·科尔德，第145.7页

- .
Sepulchret .
- .

墓穴。

- .
Anatom .
- .

解剖学。

[tɑːm] . [wʌn] .
tom . 1 .
汤姆 . 1 .

汤姆.1.

[piː] . - . [eɪt]
p . 180 . 8
p . - . 8

第180.8页

['kɑːment] [ɪn] - . - . [naɪn]
Comment in aphoris . 578 . 9
评论 在 - . - . 9

评论格言.578.9

[diː] ['diːɪtə] , [skɔl] .
De Dieta , scol .
德 饮食 , 学校 .

De Dieta，scol。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] . -
xxxv . 10
xxxv . -

xxxv.10

['hɔlɚ] , [prɪm] . ['lɪn] .
Haller , Prim . lin .
哈勒 , 普里姆 . 林 .

哈勒，Prim. lin。

- .
DLXXII .
- .

DLXXII。

['bʊrˌhɑːvə] , [pri'lekt] .
Boerhaave , prelect .
布尔哈夫 , 普雷克特 .

Boerhaave，校长。

['ækəˌdɛm] .
academ .
学院 .

学术界。

[diː][sɑːmnoʊ] . -
de somno . 11
德 睡眠 . -

睡眠11

['winzləu] , [diː][pwɑː'trɪn] , [sekt] . - .
Winslow , de Poitrine , sect . 74 .
温斯洛 , 德 胸骨 , 教派 . - .

Winslow，de Poitrine，第 74 节。

[juː'steɪʃiəs] , [tæb] .
Eustachius , tab .
尤斯塔基乌斯 , 标签页 .

尤斯塔基乌斯，表。

['ɛks'viː] . [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
xv . fig . 2 .
十五 . 如图 . 2 .

xv. 图2。

[ænd; ənd] [tæb] .
and tab .
和 标签页 .

和标签。

[ˌɛks'ɛks'viː] . -
xxv . 12
25 . -

xxv.12

- .
Macrob .
- .

宏。

[ɪn] [sɑːm] . [sʌp] . [lɪb] .
in som . sup . lib .
在 一些 . 上 . 库 .

在某些上。

[viː] . [kæp] . [θriː] . -
v . cap . 3 . 13
v . 帽 . 3 . -

v. cap.3.13

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['vɑːlənteri] ['məuʃənz] [baɪ] ['kʌstəm] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlənteri] , [meɪ] [ə'pɪr] [ə; eɪ]
To say that Voluntary Motions by custom become Involuntary , may appear a
到 说 那 自愿 动议 经过 风俗 变得 非自愿 , 可能 出现 一个
[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ;
contradiction ;
矛盾 ;

如果说习惯使自愿动作变成非自愿动作，这似乎是一个矛盾的说法；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['moʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wɪl]
but if we reflect on several phænomena of Animal Motion , that assertion will
但 如果 我们 反映 在 一些 现象 的 动物 运动 , 那 断言 将要
[nɑːt] [ə'pɪr] [soʊ][əb'sɜːrd] .
not appear so absurd .
不是 出现 所以 荒诞 .

但是，如果我们仔细思考动物运动的几种现象，这种说法就不会显得那么荒谬了。

- [tɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks][ænd; ənd] [tʌŋ] ,
' Tis universally allow'd , that the Muscles of the Larynx and Tongue ,
- 的 普遍地 允许 , 那 这 肌肉 的 这 喉 和 舌头 ,

人们普遍认为，喉部和舌头的肌肉，

[ə'dʌktərz] [ænd; ənd][æb'dʌktɝz, əb'dʌktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [kaɪnd] ; [jet]
Adductors and Abductors of the Eyes are of the Voluntary kind ; yet
内收肌 和 绑架者 的 这 眼睛 是 的 这 自愿 种类 ; 然而
,
,
,

眼球内收肌和外展肌属于随意肌；然而，

[baɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðoʊz] [huː] ['stæmər] [ɔːr] [skwɪnt] , [ðiːz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪts]

by	endeavouring	to	imitate	those	who	Stammer	or	Squint	,	these	disagreeable	habits
经过	努力	到	模拟	那些	WHO	结巴	或者	眯	,	这些	令人不快的	习惯

[ɑːr; ər] [soʊ] ,

are	acquir'd	so	,
是	已收购	所以	,

通过模仿口吃或眯眼的人，就会养成这些令人不快的习惯。

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['æftərwərdz] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	not	to	be	afterwards	corrected	by	the	strongest	efforts	of	the
作为	不是	到	是	然后	已更正	经过	这	最强	努力	的	这

[maɪnd] .

Mind	.
头脑	.

即使经过最强烈的精神努力也无法纠正。

[æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnfənt] [biːts] , [æt; ət][ə; eɪ] [miːn] , [ə'baʊt] - [taɪmz] ['evri] -

As	the	Heart	of	an	Infant	beats	,	at	a	mean	,	about	11520	times	every	24
作为	这	心	的	一个	婴儿	节拍	,	在	一个	意思是	,	关于	-	时代	每一个	-

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

婴儿的心脏平均每24小时跳动约11520次，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] , - [tɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] ['friːkwənt]['moʊʃ(ə)n] ,

during	the	first	year	,	'	tis	probable	,	that	,	by	this	frequent	Motion	,
期间	这	第一的	年	,	-	的	可能	,	那	,	经过	这	频繁	运动	,

在第一年，很可能，通过这种频繁的动议，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['mʌs(ə)l] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['evər] ['æftərwərdz] :

the	action	of	that	Muscle	may	become	independent	of	the	Will	ever	afterwards	:
这	行动	的	那	肌肉	可能	变得	独立的	的	这	将要	曾经	然后	:

此后，该肌肉的活动可能永远不再受意志控制：

[ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] ['vɑːlənteri] [æt; ət][fɜːrst] ,

tho	'	it	might	be	as	Voluntary	at	first	,
虽然	-	它	可能	是	作为	自愿	在	第一的	,

虽然起初可能是自愿的，

[æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [kənsɝːnd] [ɪn] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] ['nɝːsɪz] [brest] . -

as	the	action	of	the	Muscles	concern'd	in	sucking	the	Nurse's	Breast	.	14
作为	这	行动	的	这	肌肉	担忧	在	吸吮	这	护士的	胸部	.	-

就像吸吮护士乳房时相关肌肉的活动一样。14

['hɑːrvi] [diː] - ['ænɪm(ə)l] . & - [diː] - . -

Harvey	de	Generatione	Animal	.	&	Malpighius	de	Incubatione	.	15
哈维	德	-	动物	.	&	-	德	-	.	-

哈维·德·一代动物。 & Malpighius de Incubatione.15

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['^\\:nit] [biːt] ['regjələrli] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd]['fɔːrti]

I	remember	that	the	Heart	of	a	Gurnet	beat	regularly	an	hour	and	forty
我	记住	那	这	心	的	一个	鲂鱼	打	经常	一个	小时	和	四十

['mɪnɪts] ['æftər][aɪ] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

minutes	after	I	separated	it	From	the	Body	.
分钟	后	我	分开	它	从	这	身体	.

我记得，在我把海鲢的心脏从身体上分离出来一个小时四十分钟后，它的心脏仍然规律地跳动着。

[fɔːr; fər] ['meni] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [siː] ['dɑːktər] -
For **many** **such** **experiments** **,** **see** **Doctor** **Whytt's**
为了 许多 这样的 实验 , 看 医生 -
[ɪn'dʒiːniəs] ['eseɪ] [ɑːn] ['vaɪt(ə)l] ['məuʃənz] . -
ingenious **Essay** **on** **Vital** **Motions** **.** **16**
巧妙 散文 在 必不可少的 动议 . -

关于此类实验，请参阅怀特博士的精辟之作《生命运动论》。[16]

[hɪz; ɪz] .
His **.**
他的 .

他的。

[vit] . & [mɔːrt] . -
Vit **.** **&** **Mort** **.** **17**
维生素 . & 莫特 . -

Vit. & Mort.17

[peɪdʒ] - . -
Page **307** **.** **18**
页 - . -

第307.18页

- . - . -
Aphoris **.** **874** **.** **19**
- . - . -

格言.874.19

['viːdeɪ][lɑːm] .
Vide **Lom** **.**
视频 洛姆 .

Vide Lom。

[əbzɝːvət] .
Observat **.**
观察 .

观察。

[piː] . - . & - , [diː] - . -
p **.** **80** **.** **&** **Etmuller** **,** **de** **Incubo** **.** **20**
p . - . & - , 德 - . -

p。 80. & Etmuller, de Incubo.20

- . -
Diemerbroek **.** **21**
- . -

迪默布鲁克.21

['winzləu] .
Winslow **.**
温斯洛 .

温斯洛。

[treɪt] [diː] ['mʌslz] , [piː] . - . -
Traite **de** **Muscles** **,** **p** **.** **554** **.** **22**
特里特 德 肌肉 , p . - . -

《肌肉论》，第554.22页

['faɪˌlɒs] .
Philos **.**
哲学家 .

哲学。

[trænz] .
Trans **.**
翻译 .

翻译。

[noʊ] - . -
No **427** **.** **23**
不 - . -

第427.23号

['kɑːment] [ɪn] - .
Comment **in** **Instut** **.**
评论 在 - .

在学院里发表评论。

- . -
DXCI **.** **24**
- . -

DXCI.24

[loʊk] . [mɑːks] , - . -
Loc **.** **mox** **,** **citatione** **.** **25**
位置 . 莫克斯 , - . -

Loc. mox，引用.25

[diː] ['diːɪtə] , & [siː] . [siː] .
De **Dieta** **,** **&** **c** **.** **See** **.**
德 饮食 , & c . 看 .

参见《饮食》等。

[skɔl] [ˌɛks'ɛks'naɪn] . -
scol **xxxix** **.** **26**
学校 xxxix . -

学校 xxxix.26

[prɪm] .
Prim **.**
普里姆 .

初级。

['lɪn] . - . -
Lin **.** **DLXXVIII** **.** **27**
林 . - . -

林 DLXXVIII.27

['triːtɪs] [ɑːn]['oʊpiəm] , [piː] . - . -
Treatise **on** **Opium** **,** **p** **.** **26** **.** **28**
论文 在 鸦片 , p . - . -

《鸦片论》，第26.28页

['bʊrˌhɑːvə] , [pri'lekt] .
Boerhaave **,** **Prelect** **.**
布尔哈夫 , 普雷克特 .

布尔哈夫，普雷克特。

[ˌækə'demɪk] , [diː][sɑːmnoʊ] . -
Academic **,** **de** **somno** **.** **29**
学术的 , 德 睡眠 . -

学术，睡眠29

[ɑːn] [fuːd] [ænd; ənd] [dis'tʃɑːdʒz] , [tæb] . [θriː] . -
On **Food** **and** **Discharges** **,** **tab** **.** **3** **.** **30**
在 食物 和 排放 , 标签页 . 3 . -

关于食物和排放，表 3.30

- .
Exercit .
- .

锻炼。

[diː] - . -
de Perspiratione . 31
德 - . -

汗液。31

- [ˌiː es 'tiː]['eˌbi][i'niʃiəu] , [nɑːm]['uːbi]['diːuː][dʊɜ-ɑːt] - - - - ,
Cavendum est ab initio , nam ubi diu durat assidue irruens magnos Morbos ,
- est ab 初始 , 纳姆 育碧 迪乌 杜拉特 - - - - ,
- ,
Insaniam ,
- ,

Cavendum est ab initio, nam ubi diu durat assidue irruens magnos Morbos, Insaniam,

- - , [ɔːt] - - .
Morbum comitialem , aut siderationem denunciat .
- - , 自动 - - .

Morbum comitialem，aut siderationem 谴责。

[pɔːl] .
Paul .
保罗 .

保罗。

- .
Egenet .
- .

Egenet。

[lɪb] . [θriː] .
lib . 3 .
库 . 3 .

lib.3.

[siː] . - . -
c . 19 . 32
c . - . -

约19.32年

['ɪŋkjʊbəs] , ['vɪtiəm] [kwɒd][ɪn][sɑːmnɪz] - .
Incubus , vitium quod in somnis prehendit .
梦魇 , 维蒂姆 猪 在 睡眠 - .

梦魇，梦魇中的vitium quod。

['suːə]['kwiːdɛm]['neɪtʊərə][nɑːn] - ['pɑːrvəm][ˌiː es 'tiː] , ['vɪrəm] , ['mægnə] - ['meɪlə]
Sua quidem natura non admodum parvum est , verum , magna quædam mala
苏阿 指南 自然 非 - 小 est , 真理 , 玛格纳 - 马拉
- , ['mɔːrbaɪ] - ,
portendit , Morbi comitialis ,
- , 莫尔比 - ,

Sua quidem natura non admodum parvum est, verum, magna quædam mala portendit, Morbi comitialis,

- ['spiːʃiːz] , - - , [ˌæt'kwiː][ˌi 'e][nɑːn][proʊkəl] [ə'bɛsiː] .
melancholiæ species , Morbum attonitum , atque ea non procul abesse .
- 物种 , - - , atque ea 非 程序 阿贝斯 .

melancholiæ 种，Morbum attonitum，atque ea non procul abesse。

[ˌes 'aɪ] [friːkwənz] ['ɪŋkjʊbəs] [ɪnvədət] , [səgnɪfɪkət] .
Si **frequens** **Incubus** **invadit** **,** **significat** **.**
硅 常客 梦魇 入侵 , 意义 .

Si 频率 Incubus 入侵，意义重大。

[æktʃuːɑr] .
Actuar **.**
精算师 .

精算师。

[lɪb] .
lib **.**
库 .

库。

[viː] . [kæp] . - . -
v **.** **cap** **.** **17** **.** **33**
v . 帽 . - . -

v. cap.17.33

['mɔːbəs] , [ˌkju ju 'aɪ] ['ɪŋkjʊbəs] - , [nɑːn] [ˌiː es 'tiː] ['diːmən] , [ˌɛsˌi'diː] ['mɑ.ʤɪs] - ['mɔːrbaɪ]
Morbus **,** **qui** **Incubus** **appellatur** **,** **non** **est** **Dæmon** **,** **sed** **magis** **prœmium** **Morbi**
疾病 , qui 梦魇 - , 非 est 守护灵 , sed 魔法 - 莫尔比
- , - [ɔːt] - .
Cometialis **,** **Insaniæ** **aut** **Siderationis** **.**
- , - 自动 - .

Morbus，qui Incubus appellatur，非 est Dæmon，sed magis premium Morbi Cometialis，Insaniæ aut Siderationis。

- [ˌiː es 'tiː] [dʌm] [ɪn] [prɪn'sɪpioʊ] , - - - , - [eks] -
Cavendum **est** **dum** **in** **principio** **,** **inveteratum** **assidue** **incidens** **,** **quosdam** **ex** **relatis**
- est 笨蛋 在 原则 , - - - , - 前任 -
- - .
Morbis **inducit** **.**
- - .

原则上，Cavendum est dum，inveteratum assidue 事件，quosdam ex relatis Morbis 诱导。

- .
Ætic **.**
- .

Ætic。

['sɜːrmoʊ] .
Sermo **.**
sermo .

塞尔莫。

[siː] . - . -
c **.** **12** **.** **34**
c . - . -

约12.34

[sɪn] ['vɛroʊ] , ['uːbi] ['ɪdem] - - , [et] [poʊst] - - - [suːdɔrs]
Sin **vero** **,** **ubi** **idem** **dormientes** **occupat** **,** **et** **post** **Expergefactionem** **frigidi** **oriuntur** **sudores**
罪 维罗 , 育碧 同上 - - , 等 邮政 - - - 汗液
, [et] ['kɔːdɪs] ['tremər] , ['pesiməm] [ˌiː es 'tiː] .
, **et** **Cordis** **tremor** **,** **pessimum** **est** **.**
, 等 心 震颤 , 最差 est .

Sin vero, ubi idem dormientes ocpat, et post Expergefactionem frigidi oriuntur sudores, et Cordis tremor, pessimum est。

[ˌkju ju ˈaɪ][ˌeɪtʃˌeɪˈsiː] - [ˈmʌltoʊ][dʒæm][ˈspeɪʃiˌoʊ] [ˈtɛmpərɪs] , [ˌeɪ ˈsiː] [frɪˈkwentər] - ,
Qui **hac** **ægritudine** **multo** **jam** **spatio** **temporis** **,** **ac** **frequenter** **occupantur** **,**
qui 哈克 - 多 果酱 空间 temporis , 空调 常客 - ,
- [greɪv] - [ˈkæpɪtɪs][ˈmeɪləm] ,
hisce **grave** **aliquod** **Capitis** **malum** **,**
- 严重 - 头 恶意 ,

Qui hac ægritudine multo jam 时空，ac 常客占领者，hisce 严重等分 Capitis malum，

[ˈputə] - , - [tʌm] - , [tʌm] - , [meɪniːəm] , -
puta **Vertiginem** **,** **Morbum** **tum** **attonitum** **,** **tum** **Comitialem** **,** **Maniam** **,** **Nervorum**
普塔 - , - 汤 - , 汤 - , 马尼亚姆 , -
- , [ɔːt] - [ˈmɔrtəm] - - [ˌiː es ˈtiː] .
distentionem **,** **aut** **subitam** **Mortem** **impendere** **sciendum** **est** **.**
- , 自动 - 死亡 - - est .

puta Vertiginem、Morbum tum attonitum、tum Comitialem、Maniam、Nervorum distentionem、aut subitam Mortem impendere sciendum est。

[skɪl] .
Scil **.**
震荡 .

西尔。

[hɑːk][ˈmoʊdoʊ] - [mɔrtʃuːoʊz] , [ɪn][ˌɪp.soʊ ˈfæk.toʊ][ˈiːtiːˌæm] - [mʌltoʊz] [es] [ˈkɑːnstæt] .
hoc **modo** **repertos** **mortuos** **,** **in** **ipso** **etiam** **cubili** **multos** **esse** **constat** **.**
hoc 模式 - 莫图奥斯 , 在 ipso 埃蒂亚姆 - multos esse 常数 .

hoc modo repertos mortuos, in ipso etiam cubili multos esse constat。

[lɑːm] [əbzɝːvət] .
Lom **Observat** **.**
洛姆 观察 .

Lom Observat。

[məˈdɪsɪnl] .
Medicinal **.**
药用 .

药用。

[piː] . - . -
p **.** **80** **.** **35**
p . - . -

第 80.35 页

- . - . -
Aphoris **.** **1020** **.** **36**
- . - . -

格言。1020.36

- [et] - [diː] . - - , - [ɪn] - - [məˈdʒistə] ,
Generosus **et** **sternuus** **D** **.** **Abrahamus** **Schonicel** **,** **equitum** **in** **exercitu** **imperatorio** **magister** **,**
- 等 - D . - - , - 在 - - 大师 ,
- - ;
ebrietati **deditus** **;**
- - ;

Generosus et sternuus D. Abrahamus Schonicel，Equitum in exercitu imperatorio magister，ebrietati deditus；

[ˈkwoʊʃiːz] - - , - - - - : [poʊst] [ˈmʌltə] [rɪmiːdiːə] - ,
quoties **supinus** **incumberet** **,** **Incubo** **graviter** **affici** **solebat** **:** **post** **multa** **remedia** **exhibita** **,**
报价 - - , - - - - : 邮政 穆尔塔 补救措施 - ,
[ˈmeɪləm] - [ˈkwiːdɛm] - ;
malum **rarius** **quidem** **invasit** **;**
恶意 - 指南 - ;

quoties supinus incumberet, Incubo graviter affici solebat: post multa remedia Exhibitiona, malum rarius quidem invasit;

[kʌm] ['teɪmən] , [ɔb] - , [et] - - - , -
cum tamen , ob repletionem , et compotandi consuetudinem recurreret , monui
精液 塔门 , 奥布 - , 等 - - - , -
- ,
cubicularium ,
- ,

cum tamen，ob repletionem，et compotandi consuetudinem recurreret，monuicubularium，

[ʌt] ['kwoʊʃiːz] [ɪn] [sɑːmnoʊ] - [et] - - , - ['kɔːrpəs] ['lɛvɪtər] - ,
ut quoties in somno queritantem et lamentantem audiret , statim corpus leviter vellicaret ,
ut 报价 在 睡眠 - 等 - - , - 语料库 利维特 - ,
- - ,
dormientem compellaret ,
- - ,

ut 引语 in somno queritantem et lamentantem audiret, statim corpus leviter vellicaret, dormientem compellaret,

[et] - , [kwoʊ] ['pæktoʊ] , - - ['kwiːdɛm] - .
et excitaret , quo pacto , insultus breviores quidem sensit .
等 - , 如此 帕托 , - - 指南 - .

et excitaret, quo pacto, informus breviores quidem sensit。

[bɪɛniːoʊ] ['teɪmən] [poʊst] , [ˌɛpɪ'lɛpsiə] - [ˌiː es 'tiː] .
Biennio tamen post , Epilepsia extinctus est .
双年 塔门 邮政 , 癫痫 - est .

Biennio tamen post，癫痫发作 est。

- , [ˌsi e 'ɛs] . [med] . [lɪb] .
Baldassar Timeus , Cas . Med . lib .
- 泰米厄斯 , 卡斯 . 医学 . 库 .

巴尔达萨·泰穆斯，卡斯。医学。库。

[viː] . -
v . 37
v . -

v.37

[diː] [mɔːrb] .
De Morb .
德 发病率 .

德莫布。

[krɑːn] .
Chron .
克朗 .

时间。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[viː] . [kæp] . [θriː] . -
v . cap . 3 . 38
v . 帽 . 3 . -

v. cap.3.38

[diː] - .
De Utilitat .
德 - .

De Utilitat。

- . -
Respirationis . 39
- . -

呼吸作用.39

['ɪŋkjʊbəs] [æksədɛntəlɪs] - ['mɑːli] - .
Incubus accidentalis parum mali refert .
梦魇 意外的 - 马里 - .

Incubus Accidentalis parum mali 指的是。

- ['vɛroʊ] , - , - , [ɔːt] - - , - , [ˌes 'aɪ]
Habitualis vero , Epilepsiam , Apoplexiam , aut Melancholiam portendit , presertim , si
- 维罗 , - , - , 自动 - - , - , 是
['ædsɪt] ['vɜːrtɪgoʊ] [daɪ'ɜːrnə] ; [ˌes 'aɪ] - ['pɑːrtɪm] - ,
adsit Vertigo diurna ; si accedit partim dormienti ,
广告 眩晕 迪乌尔纳 ; 是 - 部分 - ,

Habitualis vero、癫痫、中风、忧郁预兆、presertim、si adsit 眩晕； si acceditpartim dormienti,

['pɑːrtɛm] - , [ˌɛpɪ'lɛpsiə] - [ˌiː es 'tiː] .
partem vigilanti , Epilepsia propinquior est .
部分 - , 癫痫 - est .

parem vigilanti，癫痫症 propinquior est。

[ˌɛsˌi'diː] - [dɪtɪriːɝ] , [ˌes 'aɪ] [poʊst] - - - , ['tremər] ['kɔːdɪs] , ['spæzməs] , [ɔːt]
Sed adhuc deterior , si post excretionem sudoris frigidi , tremor Cordis , Spasmus , aut
塞德 - 恶化 , 是 邮政 - - - , 震颤 心 , 痉挛 , 自动
- , - .
Sincope , sequatur .
- , - .

Sed adhuc deterior，si post exretionem sudoris frigidi，震颤 Cordis，痉挛，aut Sincope，sequatur。

- . [diː] - . -
Etmul . de Incubo . 40
- . 德 - . -

梦魇的埃特穆尔。40

[kənsʌltət] .
Consultat .
咨询 .

咨询。

[et] [rɪ'spɑːns] .
et Respons .
等 回应 .

和回应。

[med] . [ˌsi e 'ɛs] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . -
Med . cas . xix . 41
医学 . 卡斯 . 十九 . -

医学案例 xix.41

['miːtəs] [ˌiː es 'tiː] , [en iː] [hɑːk] ['meɪləm] - [ɪn] [ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ] - - - ,
Metus est , ne hoc malum ingravescens in ipso paroxyso ægrum suffocet ,
梅图斯 est , ne hoc 恶意 - 在 ipso - - - ,

Metus est, ne hoc malum ingravescens in ipso paroxyso ægrum suffocet,

[vel] ['sæŋgwɪˌnɛm] [ɪn] - ['sɛrəˌbraɪ] [ɔːt] ['iːˌdʒʌs] [səb'stænʃiə] - , [vel] - [ɑːrtɪriːəz]
vel sanguinem in Ventriculis Cerebri aut ejus substantia effundendo , vel Carotides Arterias
维尔 血统 在 - 大脑 自动 ejus 实质 - , 维尔 - 动脉
, [vel] - - ,
, vel Plexum Choroidem ,
, 维尔 - - ,

vel sanguinem in Ventriculis Cerebri aut ejus substantia efundendo, vel Carotides Arterias, vel Plexum Choroidem,

[ɔːt] ['iːɔːrəm]['pɔːrɔs] - , - [vel]['eɪliəm][sɪməlɛm][grævəm]['sɛrəˌbraɪ] - -
aut eorum poros obstruendo , Apoplexiam vel alium similem gravem Cerebri Morbum ægro
自动 欧鲁姆 多孔菌 - , - 维尔 蒜 相似之处 格雷姆 大脑 - -

aut eorum poros obstruendo, Apoplexiam vel alium similemgravem Cerebri Morbum ægro

- , - , - - , ['meɪlə] , - , [sʌnt] - .
accersat , ideoque , tempestiva hujusmodi , mala , curatione , sunt præcavenda .
- , - , - - , 马拉 , - , 太阳 - .

accersat、ideoque、tempestiva hujusmodi、mala、curatione、sunt præcavenda。

[hen] .
Hen .
母鸡 .

母鸡。

- ['æpʌd] ['θiːədʒ] .
Pagius apud Theodor .
- 普德 西奥多 .

Pagius apud Theodor.

[bɪbliːəθ] .
Biblioth .
图书馆 .

图书馆。

[med] . -
Med . 42
医学 . -

医学42

[diː] [kɔːrd] , [piː] . - . -
De Corde , p . 145 . 43
德 绳索 , p . - . -

德·科尔德，第145.43页

[diː] ['diːɪtə] , & [siː] . [kæp] .
De Dieta , & c . cap .
德 饮食 , & c . 帽 .

De Dieta, &c. cap.

[eks] . [skɔl] .
x . scol .
x . 学校 .

x. scol.

[ˌɛksˈɛksˈθriː] . -
xxxiii . 44
xxxiii . -

xxxiii.44

- .
Pharmacop .
- .

药典。

- . -
Edinensis . 45
- . -

爱丁堡.45

['elɪmənt] .
Element .
元素 .

元素。

[kem] .
Chem .
化学 .

化学

['prɑːses] , [el] . -
Process , **L** . **46**
过程 , L . -

流程，L.46

- . - . -
Aphoris . **106** . **47**
- . - . -

格言 106.47

['kɑːment] , [ɪn] - . - . -
Comment , **in** **Aphoris** . **106** . **48**
评论 , 在 - . - . -

评论见《格言集》106.48

['ɑːrmˌstrɔŋz] ['poʊəm][ɑːn] [helθ] . -
Armstrong's **Poem** **on** **Health** . **49**
阿姆斯特朗的 诗 在 健康 . -

阿姆斯特朗关于健康的诗。49

[lɪb] .
Lib .
图书馆 .

图书馆。

[θriː] . [kæp] .
3 . **cap** .
3 . 帽 .

3. 上限。

['ɛks'viː] . -
xv . **50**
十五 . -

xv.50

[diː]['ænɪmə] [bruːtɔ˞] .
De **Anima** **Brutor** .
德 动画 布鲁托 .

De Anima Brutor.

[kæp] . [sɪks] . -
cap . **6** . **51**
帽 . 6 . -

第6.51章

[miːd] , ['mɑːnət] .
Mead , **Monit** .
米德 , 监控 .

米德，莫尼特。

[med] . [diː] ['rɛdʒəˌmaɪn] .
Med . **de** **Vitæ** **Regimine** .
医学 . 德 vitæ 方案 .

Med. de Vitæ Regimine.

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神